135 mm
140 mm
140 mm
135 mm
135 mm
Page size: 140 x 210 mm

PARKSIDE
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS MULTI-TOOL PAMFWP 20-LI C3

GB
20V CORDLESS MULTI-TOOL
User manual
Translation of the original instructions

FI
20 V AKKUKÄYTTÖINEN MONITOIMITYÖKALU
Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

SE
20 V BATTERIDRIVET MULTIFUNKTIONSVERKTYG
Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

DK
20 V BATTERIDREVET MULTIVÆRKTØJ
Brugsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

PL
20 V AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

LT
20 V AKUMULIATORINIS DAUGIAFUNKCIS ĮRANKIS
Naudotojo vadovas
Originalios instrukcijos vertimas

EE
20 V AKUGA UNIVERSAALTÖÖRIIST
Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

LV
20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS
Lietošanas instrukcija
Oriģinālās pamācības tulkojums

DE AT BE CH
20 V AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

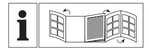
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14659
Version: 08/2026

IAN 532417_2601

2

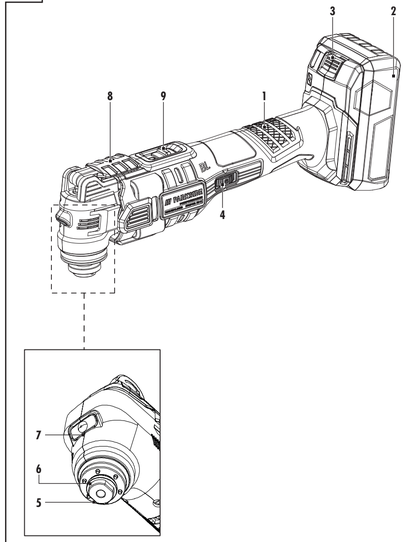
IAN 532417_2601



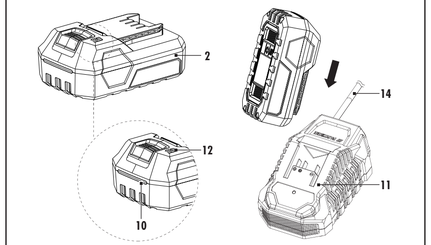
GB	User manual	Page	7
FI	Käyttöohje	Sivu	21
SE	Bruksanvisning	Sidan	35
DK	Brugsvejledning	Side	49
PL	Instrukcja obsługi	Strona	63
LT	Naudotojo vadovas	Psl	78
EE	Kasutusjuhend	Leheküg	92
LV	Lietošanas instrukcija	Lpp.	106
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	121

00_532417_2601_PL_LV_EE_LT_cover.indd 1,4-5
5/28/2026 3:42:13 PM

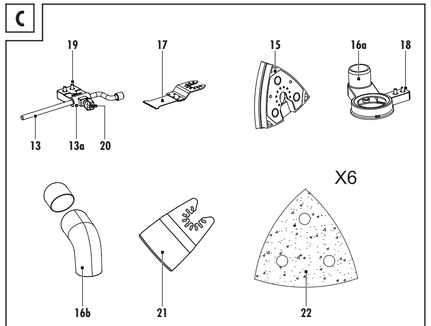
A

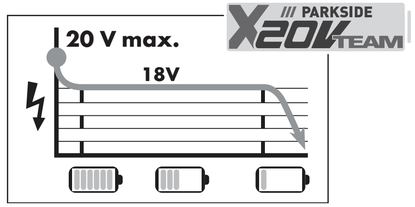


B



C





BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN SARJAN "PARKSIDE X 20 V TEAM" LAITTEISIIN

BATTERIET ÄR KOMPATIBELT MED ALLA ENHETER I SERIEN "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIET PASSER TIL ALLE PRODUKTER I SERIEN "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI Z SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM"

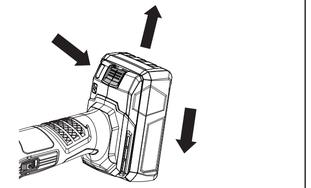
BATERIJA TINKA VISIEMS „PARKSIDE X 20 V TEAM" SERIJOS ĮRENGINIAMS

AKU ÜHILDUB KÕIGI „PARKSIDE X 20 V TEAM" TOOTESARJA SEADMETEGA

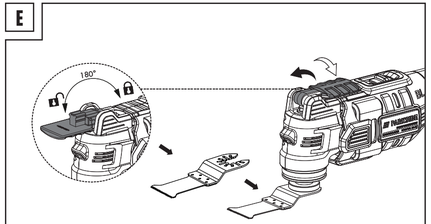
AKUMULATORS IR SADERĪGS AR VISĀM "PARKSIDE X 20 V TEAM" SĒRIJAS IERĪCĒM

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERATEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM"

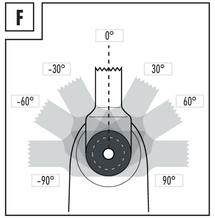
D



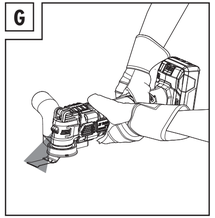
E



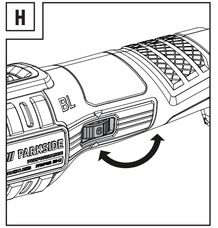
F



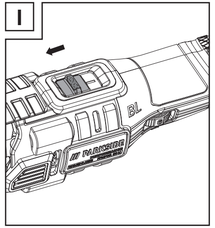
G



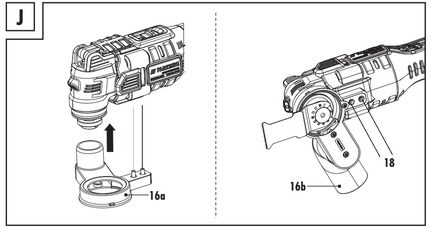
H



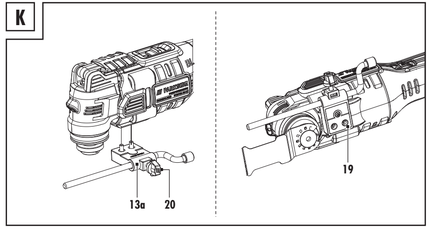
I



J



K



List of pictograms used ... Page 8
Intended use ... Page 9
Scope of delivery ... Page 9
Parts list ... Page 9
Technical data ... Page 9

General safety instructions ... Page 11
General power tool safety warnings ... Page 11
Sander safety warnings ... Page 13
Vibration and noise reduction ... Page 13
Behaviour in emergency situations ... Page 13
Residual risks ... Page 13
Battery charger safety warnings ... Page 14

First use ... Page 15
Accessories ... Page 15

Operation ... Page 15
Attaching/removing the battery pack ... Page 15
Charging the battery pack ... Page 15
Selecting an accessory tool ... Page 15
Attaching/removing the accessory tool ... Page 16
Setting the oscillation speed ... Page 16
Switching on and off ... Page 16
Trial run ... Page 17

Working instructions ... Page 17

Cleaning and maintenance ... Page 17
Cleaning ... Page 17
Maintenance ... Page 18
Repair ... Page 18
Storage ... Page 18
Transportation ... Page 18

Disposal ... Page 18

Warranty ... Page 18
Warranty claim procedure ... Page 19
Service ... Page 19

EC declaration of conformity ... Page 20

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 7 8/9/2026 6:26:11 PM

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		Protect the battery pack from fire.
			Lock
	Wear eye protection.		Unlock
	Wear ear protection.		Fuse
	Wear dust mask.		Unplug
	Direct current/voltage	V	Voltage
	Alternating current/voltage	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Symbol for a Protection Class II (double insulated) product		Safety information Instructions for use

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 8 8/9/2026 6:26:11 PM

20V CORDLESS MULTI-TOOL

Intended use

This 20V Cordless multi-tool (hereinafter "product" or "power tool") is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws). The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product is not intended to work on very hard materials such as cement or concrete.

The product is not intended for commercial use or for any other use.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 Cordless multi-tool
1 Sanding plate
1 Plunge saw blade (BIM)
1 Depth stop
1 Dust extraction adapter (2 pcs)
1 User manual

Parts list

1 Main handle
2 Battery pack *
3 Battery release button
4 Speed control dial
5 Clamping nut
6 Tool holder
7 LED work light
8 Lever
9 On/Off switch
10 Battery level indicator
11 Charger *
12 Battery charge status button
13 Depth stop
13a Depth stop holder
14 Power cord with power plug
15 Sanding plate
16a Dust extractor holder
16b Angle adaptor
17 Plunge saw blade
18 Locking screw (Dust extractor)
19 Locking screw (depth stop)
20 Adjusting screw (depth stop)
21 Scraper
22 Sanding grids x 6

Technical data

20V Cordless multi-tool	**PAMFWP 20-Li C3**
Model number:	HG14659
Rated voltage:	20 V ⎓
Motor speed:	10000–20000 min^{-1}
Oscillation speed:	10000–20000 min^{-1}
Oscillation angle:	3.6°
Battery pack	**PAP 204 A1**
Model number:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓ max.
Capacity:	4000 mAh
Number of cells:	10

* Battery and charger not included.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 9 8/9/2026 6:26:11 PM

Battery charger	**PLG 20 C3**
Model number:	HG13195
Input:	
Rated voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Rated current:	4.5 A
Device fuse:	3.15 A / ⎓
Protection class:	II / ⧈

Recommended ambient temperature:	
While charging (battery pack):	+4 to +40 °C
During operation (product):	+4 to +40 °C
During storage (product; battery pack; battery charger):	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	79 dB
Uncertainty:	K_{pA}	3 dB
Sound power level:	L_{WA}	87 dB
Uncertainty:	K_{WA}	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Sanding:		
Vibration emission value:	a_h	<2.5 m/s²
Uncertainty:	K	1.5 m/s²

Cutting:		
Vibration emission value:	a_h	<2.5 m/s²
Uncertainty:	K	1.5 m/s²

Scraping:		
Vibration emission value:	a_h	<2.5 m/s²
Uncertainty:	K	1.5 m/s²

⚠ WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 10 8/9/2026 6:26:11 PM

General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 11 8/9/2026 6:26:11 PM

7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 12 8/9/2026 6:26:12 PM

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Sander safety warnings

⚠ WARNING!

- Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

⚠ WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 13 8/9/2026 6:26:12 PM

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

  Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

  The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 14 8/9/2026 6:26:12 PM

First use

Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Operation

Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack **2** into the handle .
2. Ensure the battery pack **2** clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **3** on the battery pack **2**.
2. Pull the battery pack **2** from the handle .

* When the battery level is below 30%, charge the battery pack **2**.

Charging the battery pack

(Fig. B)

⚠ CAUTION!

- Always disconnect the power plug **14** from mains before removing the battery pack **2** from the charger **11**.
- Connecting the power plug **14** to mains before inserting battery pack **2** to charger **11**.

NOTE

- Battery pack **2** is partially charged. Charge it completely before first use.
- Battery pack **2** can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack **2**.
- Never charge the battery pack **2** if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C.

- Insert the battery pack **2** into the charger **11**.
- Connect the power plug **14** to a suitable electrical socket-outlet.

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack is fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack is defective
Red LED flashing	Battery pack is too cold or too warm to be charged
Green LED lights up (without battery pack)	Charger is ready

When the battery pack is fully charged:

- Disconnect the power plug **14** from the electrical socket-outlet.
- Remove the battery pack **2** from the charger **11**.

⚠ WARNING!



Always unplug the charger **11** from the mains before removing the battery pack **2** from the charger **11** or inserting the battery pack **2**.

Selecting an accessory tool

NOTE

- The following accessory tools constitute the most common types.
- If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

Plunge cut saw blade	**(Fig. C, 17)**
Materials:	■ Wood ■ Plastic ■ Plaster ■ other soft materials
Use:	■ Cut-off cuts ■ Plunge cuts ■ Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 15 8/9/2026 6:26:12 PM

Plunge cut saw blade	(Fig. C, 17)
Example:	■ Cutting notches in light construction walls

Sanding grid	(Fig. C, 22)
Materials:	■ Wood
Use:	■ Sanding along edges ■ Sanding along hard-to-reach areas

Scraper	(Fig. C, 21)
Materials:	■ Mortar/cement residue ■ Tile/carpet adhesive ■ Paint/silicone residue
Use:	■ Removing material residue
Example:	■ Removing carpet adhesive residue on floors

Attaching/removing the accessory tool

(Fig. E)

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **2** and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

Inserting the accessory tool

1. Fold the lever **8** all the way upwards (180°). The clamping nut **5** is lifted up and allows access to the accessory tool holder **6**.
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder **6**.

NOTE

▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder **6** in any lock-in position (Fig. F).

Tightening the accessory tool

■ Push the tool release lever **8** all the way down to "LOCK" position.

Removing the accessory tool

■ Fold the insert tool release lever **8** all the way upwards (180°).
■ Take the accessory tool out of the accessory tool holder **6**.
■ After removing the accessory tool: Push the tool release lever **8** all the way down back to "LOCK" position.

Setting the oscillation speed

■ Use the speed control dial **4** to set the oscillation speed (Fig. H).

Setting 1: Low oscillation speed
Setting 6: High oscillation speed

NOTE

▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

Switching on and off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. G).

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 16 8/9/2026 6:26:12 PM

⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. I)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **9** forward (**ON**). The LED work light **7** is switched on together with the product.
- **Switching off:** Slide the on/off switch **9** back (**OFF**). The LED work light **7** will be switched off.

(Fig. J)

Connecting the dust extractor

1. Place the dust extraction holder **16a** under the product and fix it into place on the product with locking screw **18**.
2. Fit the angle adapter **16b** on to the dust extraction holder **16a**. The angle adapter **16b** can be turned by up to 180°.

(Fig. K)

Install the depth stop

- The depth stop **13** can be used in combination with the plunge saw blade **17**.

1. Use the locking screw **19** to secure the depth stop holder **13a** under the product. Make sure to align the depth stop **13** in the same direction as the plunge saw blade **17**.
2. You can use the adjusting screw **20** to set the length of the depth stop **13**.

Trial run

NOTE

▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not became loose during operation.

Working instructions

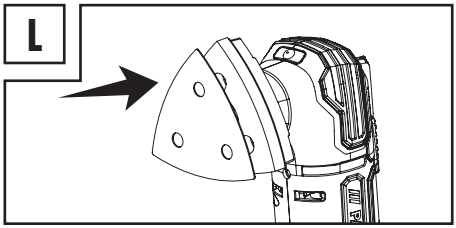
Sawing:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.

Sanding:

- **Attaching sanding grid:** Press the sanding grid **22** onto the sanding plate **15**.

Sanding:



- **Attaching sanding grid:** Press the sanding grid **22** onto the sanding plate **15** (Fig. L).
- **Removing sanding grid:** Peel the sanding grid **22** from the rim of the sanding plate **15** and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **2** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 17 8/9/2026 6:26:12 PM

Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 and +30 °C and relative humidity not above 60%.

Battery pack advice

- Only store the battery pack **2** partially charged. The battery pack should be charged to 30 to 70% (red and orange LED in the battery level indicator **10** light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack **2** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

Transportation

- Switch the product off.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 18 8/9/2026 6:26:12 PM

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 532417_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 532417_2601 takes you to the operating instructions for your item.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 19 8/9/2026 6:26:12 PM

EC declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 532417_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**532417_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20V Cordless Multi-Tool**
Model Number:	**HG14659**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 20 8/9/2026 6:26:12 PM

Käytettyjen kuvakkeiden luettelo ... Sivu 22
Tarkoituksenmukainen käyttö ... Sivu 23
Toimituksen sisältö ... Sivu 23
Osien luettelo ... Sivu 23
Tekniset tiedot ... Sivu 23

Yleiset turvallisuusohjeet ... Sivu 25
Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset ... Sivu 25
Hiomakoneen turvallisuusvaroitukset ... Sivu 27
Tärinän ja melun vähentäminen ... Sivu 27
Käyttäytyminen hätätilanteissa ... Sivu 27
Jäännösriskit ... Sivu 27
Akkulaturin turvallisuusvaroitukset ... Sivu 28

Ensimmäinen käyttökerta ... Sivu 29
Lisävarusteet ... Sivu 29

Käyttäminen ... Sivu 29
Akun kiinnittäminen/irrottaminen ... Sivu 29
Akun lataaminen ... Sivu 29
Lisävarustetyökalun valitseminen ... Sivu 29
Lisävarustetyökalun kiinnittäminen/irrottaminen ... Sivu 30
Värähtelynopeuden asettaminen ... Sivu 30
Kytkeminen päälle ja pois päältä ... Sivu 30
Koekäyttö ... Sivu 31

Työskentelyohjeet ... Sivu 31

Puhdistus ja huolto ... Sivu 31
Puhdistaminen ... Sivu 31
Kunnossapito ... Sivu 32
Korjaukset ... Sivu 32
Varastointi ... Sivu 32
Kuljettaminen ... Sivu 32

Hävittäminen ... Sivu 32

Takuu ... Sivu 32
Toimiminen takuutapauksessa ... Sivu 33
Huoltopalvelu ... Sivu 33

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus ... Sivu 34

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 21 8/9/2026 6:26:12 PM

Käytettyjen kuvakkeiden luettelo

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa, arvokilvessä ja tuotteen etiketeissä on käytetty seuraavia varoituksia:

	Tämä symboli tarkoittaa, että käyttöohjetta on noudatettava tuotetta käytettäessä.		Kytke tuote pois päältä ja irrota akku ennen osien vaihtamista, puhdistamista ja kun tuotetta ei käytetä.
	Noudata varoituksia ja turvallisuushuomautuksia!		Suojaa akku kuumuudelta ja jatkuvalta voimakkaalta auringonpaisteelta.
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.		Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.
	Tämä pakollinen merkki osoittaa, että on käytettävä sopivia suojakäsineitä! Noudata tämän varoituksen ohjetta, jotta vältät esineiden aiheuttamat tai kuumien tai kemiallisten materiaalien kosketuksesta aiheutuvat käsivammat.		Suojaa akku tulelta.
			Lukitseminen
	Käytä suojalaseja.		Lukituksen avaaminen
	Käytä kuulosuojaimia.		Sulake
	Käytä hengityssuojainta.		Irrota pistorasiasta
	Tasavirta/jännite	V	Jännite
	Vaihtovirta/jännite	CE	CE-merkintä osoittaa, että laite on tähän tuotteeseen sovellettavien asiaankuuluvien EU-direktiivien mukainen.
	Suojausluokan II (kaksoiseristys) tuotteen symboli		Turvallisuustiedot Käyttöohjeet

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 22 8/9/2026 6:26:13 PM

20 V AKKUKÄYTTÖINEN MONITOIMITYÖKALU

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä 20 V Akkukäyttöinen monitoimityökalu (jäljempänä "tuote" tai "sähkötyökalu") on suunniteltu sahaamiseen, katkaisemiseen ja hiomiseen.

Tuotteella voidaan työstää etupäässä seuraavia materiaaleja: puu, muovi, kipsilevymateriaalit, kevytmetallit ja värimetallit, kiinnittimet (esim. naulat, ruuvit). Tuote soveltuu erityisesti samantasoiseen työskentelyyn ja reunan lähellä työskentelyyn.

Tuotetta ei ole tarkoitettu erittäin kovien materiaalien, kuten sementin tai betonin, työstämiseen.

Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai mihinkään muuhun käyttöön.

Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- Tuote ja pakkaus eivät ole lasten leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Kuristumisvaara ja tukehtumisvaara!

1 Akkukäyttöinen monitoimityökalu
1 Hiomalaikka
1 Upotussahanterä (BIM)
1 Syvyysrajoitin
1 Pölynimuadapteri (2 kpl)
1 käyttöopas

Osien luettelo

1 Pääkahva
2 Akku *
3 Akun vapautuspainike
4 Nopeudensäädin
5 Kiristysmutteri
6 Työkalupidike
7 LED-työvalo
8 Vipu
9 Virtakytkin
10 Akun varaustason merkkivalo
11 Laturi *
12 Akun lataustilan painike
13 Syvyysrajoitin
13a Syvyysrajoittimen pidike
14 Pistokkeellinen virtajohto
15 Hiomalaikka
16a Pölynpoistajan pidike
16b Kulmasovitin
17 Upotussahanterä
18 Lukitusruuvi (pölynpoistaja)
19 Lukitusruuvi (syvyysrajoitin)
20 Säätöruuvi (syvyysrajoitin)
21 Kaavin
22 Hiomaverkko x 6

Tekniset tiedot

20 V Akkukäyttöinen monitoimityökalu	**PAMFWP 20-Li C3**
Mallinumero:	HG14659
Nimellisjännite:	20 V ⎓
Moottorin nopeus:	10000–20000 min^{-1}
Värähtelynopeus:	10000–20000 min^{-1}
Värähtelykulma:	3,6°
Akku	**PAP 204 A1**
Mallinumero:	HG13859
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V ⎓ maks.
Kapasiteetti:	4000 mAh
Kennojen määrä:	10

* Akku ja laturi eivät sisälly.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 23 8/9/2026 6:26:13 PM

Akkulaturi	**PLG 20 C3**
Mallinumero:	HG13195
Tulo:	
Nimellisjännite:	220-240 V~, 50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Lähtö:	
Nimellisjännite:	21,5 V ⎓
Nimellisvirta:	4,5 A
Laitteen sulake:	3,15 A / ⎓
Suojausluokka:	II / ⧈

Suositeltu ympäristön lämpötila:	
Akun lataamisen aikana:	+4-+40 °C
Käytön aikana (tuote):	+4-+40 °C
Varastoinnin aikana (tuote, akkuyksikkö, akkulaturi):	+20-+26 °C

Melupäästöarvo

Mitatut arvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti. Sähkötyökalun A-mitattu melutaso on tyypillisesti seuraava:

Äänenpainetaso:	L_{pA}	79 dB
Epävarmuus:	K_{pA}	3 dB
Äänitehotaso:	L_{WA}	87 dB
Epävarmuus:	K_{WA}	3 dB

Tärinäpäästöarvo

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) standardin EN 62841 mukaisesti:

Hiominen:		
Tärinän päästöarvo:	a_h	<2,5 m/s²
Epävarmuus:	K	1,5 m/s²

Katkaisu:		
Tärinän päästöarvo:	a_h	<2,5 m/s²
Epävarmuus:	K	1,5 m/s²

Kaapiminen:		
Tärinän päästöarvo:	a_h	<2,5 m/s²
Epävarmuus:	K	1,5 m/s²

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestimenetelmän mukaisesti ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun.
- Ilmoitettua tärinän ja melupäästön kokonaisarvoa voidaan käyttää myös alustavassa altistumisen arvioinnissa.

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalun käytönaikaiset tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavasta, erityisesti käsiteltävästä työkappaleesta.
  Yritä minimoida tärinään ja meluun altistuminen. Esimerkkejä tärinän vähentämiseen liittyvistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Toimintajakson kaikki vaiheet on otettava huomioon (esim. ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu ja milloin se on tyhjäkäynnillä käynnistysajan lisäksi).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 24 8/9/2026 6:26:13 PM

Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset

⚠ VAROITUS!

- **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoituksissa termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkokäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

Työympäristön turvallisuus

1) **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
2) **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysherkässä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
3) **Älä päästä lapsia tai sivullisia lähelle, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

Sähköturvallisuus

1) **Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistokkeita millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamattomat pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
2) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi koskettaa maadoitusta.
3) **Älä altista sähkötyökaluja vesisateeseen tai märkiin olosuhteisiin.** Sähkötyökalun sisällä oleva vesi lisää sähköiskun vaaraa.
4) **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto poissa lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista esineistä.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
5) **Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
6) **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa sijainnissa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojaimen (RCD) käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

1) **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
2) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää loukkaantumisriskiä.
3) **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun, sen ottamista käteen tai työkalun kantamista.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virta kytkettynä olevan työkalun liittäminen pistorasiaan muodostavat onnettomuusvaaran.
4) **Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen sähkötyökalun virran kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
5) **Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino.** Näin hallitset sähkötyökalun parhaalla mahdollisella tavalla odottamattomissa tilanteissa.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 25 8/9/2026 6:26:13 PM

6) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.

7) **Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

8) **Älä anna tuotteen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

1) **Älä kuormita sähkötyökalua. Käytä oikeaa sähkötyökalua käyttökohteellesi.** Oikea sähkötyökalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jota varten se on suunniteltu.

2) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä.** Mikä tahansa työkalu, jota ei voida hallita kytkimellä, on vaarallinen ja korjattava.

3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista mahdollisesti poistettava akkupakkaus sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen säilyttämistä.** Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.

4) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomissa käsissä.

5) **Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista liikkuvien osien kohdistusvirhe tai kiinnittyminen, osien rikkoutuminen ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos vaurioitunut, sähkötyökalu on korjattava ennen käyttöä.** Useat onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen sähkötyökalujen takia.

6) **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Asiallisesti huolletut leikkaustyökalut terävillä leikkausreunoilla eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi hallita.

7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti huomioimalla työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muihin kuin tarkoituksenmukaisiin toimintoihin voi aiheuttaa vaaratilanteen.

8) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Työkalua ei voi käsitellä turvallisesti ja hallita odottamattomissa tilanteissa, jos kahvat ja tarttumapinnat ovat liukkaita.

Akkutyökalun käyttö ja hoito

1) **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdentyyppiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.

2) **Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.

3) **Kun akkuyksikköä ei käytetä, pidä se etäällä muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja ruuveista sekä muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa kytkennän napojen välille.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

4) **Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.** Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkuyksikköä työkalussa.** Vaurioituneet tai muutetut akut käyttäytyvät arvaamattomasti ja aiheuttavat tulipalon, räjähdyksen tai henkilövahingon vaaran.

6) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Altistaminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 26 8/9/2026 6:26:13 PM

7) **Noudata kaikkia latausohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä.** Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

1) **Huollata sähkötyökalusi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia.** Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuyksiköitä.** Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

Hiomakoneen turvallisuusvaroitukset

⚠ VAROITUS!

- Lyijymaalin, joidenkin puulajien ja metallin kaltaisista materiaaleista peräisin oleva pöly voi olla terveydelle haitallista.
- Tämäntyyppisen pölyn kanssa kosketuksiin joutuminen tai sen hengittäminen voi aiheuttaa vaaraa käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille.

⚠ VAROITUS!



Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta!

Tärinän ja melun vähentäminen

Melu- ja tärinäpäästöjen vaikutuksen vähentämiseksi on rajoitettava käyttöaikaa, käytettävä vähän tärinää ja melua aiheuttavia toimintatiloja sekä käytettävä henkilönsuojaimia.

Ota huomioon seuraavat seikat tärinälle ja melulle altistumisen riskien minimoimiseksi:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteelle tarkoitettuja lisävarustetyökaluja, ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Pidä tiukasti kiinni kahvoista/tartuntapinnasta.
- Huolla tätä tuotetta näiden ohjeiden mukaisesti ja pidä ne hyvin voideltuina (mikäli tarpeen).
- Suunnittele työaikataulusi niin, että tärisevien työkalujen käyttö jakautuu pidemmälle ajanjaksolle.

Käyttäytyminen hätätilanteissa

Tutustu tämän tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Paina turvallisuusvaroitukset mieleesi ja noudata niitä kirjaimellisesti. Tämä auttaa ehkäisemään riskejä ja vaaroja.

- Ole aina valppaana käyttäessäsi tätä tuotetta, jotta voit tunnistaa ja käsitellä riskit ajoissa. Nopea puuttuminen voi estää vakavan loukkaantumisen ja omaisuusvahingot.
- Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta, jos ilmenee toimintahäiriöitä. Tarkastuta tuote pätevällä ammattilaisella ja korjauta se tarvittaessa, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Jäännösriskit

Vaikka käyttäisit tuotetta kaikkien turvamääräysten mukaisesti, joitakin onnettomuus- ja omaisuusvahinkoriskejä ei voida välttää. Seuraavat vaarat voivat liittyä tämän tuotteen rakenteeseen ja suunnitteluun:

- Tärinästä aiheutuvat terveydelliset ongelmat, jos tuotetta käytetään pitkiä aikoja tai jos sitä ei hoideta asianmukaisesti ja huolleta oikealla tavalla.
- Henkilö- ja omaisuusvahingot rikkoutuneiden lisävarusteiden tai piilossa oleviin kohteisiin äkillisesti osumisen takia.
- Sinkoutuvien esineiden aiheuttamat henkilö- ja omaisuusvahingot.

HUOMAUTUS

- Tämä tuote tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana! Tämä kenttä saattaa häiritä aktiivisia tai passiivisia lääketieteellisiä implantteja tietyissä olosuhteissa! Vakavien tai kuolemaan johtavien henkilövahinkojen välttämiseksi suosittelemme, että lääketieteellisiä implantteja käyttävät henkilöt keskustelevat lääkärin tai lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttöä!

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 27 8/9/2026 6:26:13 PM

Akkulaturin turvallisuusvaroitukset

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
  Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä lataa muita kuin ladattavia paristoja. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen on vaarallista.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Suojaa sähköosat kosteudelta. Älä upota tällaisia osia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Huomioi puhdistusta, huoltoa ja korjausta varten annetut ohjeet.
- Laite soveltuu vain sisäkäyttöön.

⚠ **HUOMAA!** Tämä laturi on tarkoitettu vain seuraavien akkutyyppien lataamiseen:

Parkside 20 V:n akku		
PAP 202 A1	2 Ah	5 kennoa
PAP 204 A1	4 Ah	10 kennoa

Akku:	Parkside X 20 V Team
Laturi:	Parkside X 20 V Team

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latauslaitteita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:

  Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekin tasavalta (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

  Kaikkien muiden maiden asiakkaat voivat tilata vastaavia tuotteita osoitteesta www.optimex-shop.com.

  Laite on yhteensopiva kaikkien “X 20 V TEAM” -akkujen kanssa.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 28 8/9/2026 6:26:13 PM

Ensimmäinen käyttökerta

Lisävarusteet

Tämän tuotteen turvallinen ja oikea käyttö edellyttää seuraavia lisävarusteita eli työkaluja ja lisävarustetyökaluja:

- Soveltuvat lisävarustetyökalut
- Soveltuvat henkilönsuojaimet

Käyttäminen

Akun kiinnittäminen/irrottaminen

Akun kiinnittäminen

1. Paina akku **2** kahvaan.
2. Varmista, että akku **2** napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

Akun irrottaminen

1. Paina akun **2** vapautuspainiketta **3**.
2. Vedä akku **2** irti kahvasta.

* Kun akun varaustaso on alle 30 %, lataa akku **2**.

Akun lataaminen

(Kuva B)

⚠ HUOMIO!

- ▶ Irrota aina pistoke **14** pistorasiasta ennen akun **2** irrottamista laturista **11**.
- ▶ Yhdistä pistoke **14** pistorasiaan ennen akun **2** laittamista laturiin **11**.

HUOMAUTUS

- ▶ Akku **2** on osittain ladattu. Lataa akkuyksikkö täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- ▶ Akku **2** voidaan ladata uudelleen milloin tahansa tarvittaessa sen käyttöiän lyhentymättä.
- ▶ Latausprosessin keskeyttäminen ei vahingoita akkua **2**.
- ▶ Älä koskaan lataa akkua **2**, jos ympäristön lämpötila on alle +10 °C tai yli +40 °C.

- Työnnä akku **2** laturiin **11**.
- Yhdistä pistoke **14** sopivaan pistorasiaan.

LED	Tila
Punainen LED-valo palaa	Akkuyksikköä ladataan
Vihreä LED-valo palaa	Akkuyksikkö on täyteen ladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akkuyksikkö on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akkuyksikkö on liian kylmä tai liian kuuma ladattavaksi
Vihreä LED palaa (ilman akkuyksikköä)	Laturi on valmis

Kun akku on täyteen ladattu:

- Irrota pistoke **14** pistorasiasta.
- Poista akku **2** laturista **11**.

⚠ VAROITUS!



Irrota laturi **11** pistorasiasta aina ennen akun **2** poistamista laturista **11** tai akun **2** asettamista siihen.

Lisävarustetyökalun valitseminen

HUOMAUTUS

- ▶ Seuraavat lisävarustetyökalut ovat yleisimpiä tyyppejä.
- ▶ Kysy halutessasi lisävarustetyökaluja erikoisliikkeistä.

Upotussahanterä	**(Kuva C, 17)**
Materiaalit:	■ Puu ■ Muovi ■ Kipsi ■ muut pehmeät materiaalit
Käyttö:	■ Katkaisusahaus ■ Upotussahaus ■ Sahaus lähellä reunoja, mukaan lukien vaikeasti tavoitettavat paikat
Esimerkki:	■ Lovien sahaus kevytrakenteisiin seiniin

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 29 8/9/2026 6:26:13 PM

Hiomaverkko	(Kuva C, 22)
Materiaalit:	■ Puu
Käyttö:	■ Hiominen reunoja pitkin ■ Hiominen vaikeasti tavoitettavissa paikoissa

Kaavin	(Kuva C, 21)
Materiaalit:	■ Laasti/betonijäämät ■ Laattojen/mattojen liima ■ Maali-/silikonijäämät
Käyttö:	■ Materiaalijäämien poistaminen
Esimerkki:	■ Lattiamattojen liimajäämien poistaminen

Lisävarustetyökalun kiinnittäminen/ irrottaminen

(Kuva E)

⚠ HUOMIO! LOUKKAANTUMISVAARA!



Lisävarustetyökalut voivat olla teräviä ja ne voivat tulla kuumiksi käytön aikana. Käytä suojakäsineitä, kun käsittelet lisävarustetyökaluja!

⚠ VAROITUS!



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku **2** ja anna tuotteen jäähtyä ennen minkään säätöjen suorittamista!

⚠ HUOMIO! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Pidä kätesi etäällä lisävarustetyökalusta, kun tuote on toiminnassa.

Lisävarustetyökalun asettaminen

1. Taita vipu **8** kokonaan ylöspäin (180°). Kiristysmutterin **5** ollessa nostettuna ylös pääset käsiksi lisävarustetyökalun pidikkeeseen **6**.
2. Lisävarustetyökalun avoimen pään asettaminen lisävarustetyökalun pidikkeeseen **6**.

HUOMAUTUS

- ▶ Voit kiinnittää lisävarustetyökalut lisävarustetyökalujen pidikkeeseen **6** missä tahansa lukitusasennossa (Kuva F).

Lisätyövarustetyökalun kiristäminen

- ■ Paina työkalun vapautusvipu **8** kokonaan alas ”LUKITTU”-asentoon.

Lisävarustetyökalun irrottaminen

- ■ Käännä asetustyökalun vapautusvipu **8** kokonaan ylöspäin (180°).
- ■ Irrota lisävarustetyökalu lisävarustetyökalun pidikkeestä **6**.
- ■ Lisävarustetyökalun irrottamisen jälkeen: Paina työkalun vapautusvipu **8** kokonaan alas takaisin ”LUKITTU”-asentoon.

Värähtelynopeuden asettaminen

- ■ Aseta värähtelynopeus käyttämällä nopeudensäädintä **4** (Kuva H).

Asetus 1:	Alhainen värähtelynopeus
Asetus 6:	Korkea värähtelynopeus

HUOMAUTUS

- ▶ Tarvittava värähtelynopeus vaihtelee materiaalin ja työolosuhteiden mukaan, ja se voidaan määrittää testeillä.
- ▶ Värähtelynopeutta voidaan myös muuttaa käytön aikana.

Kytkeminen päälle ja pois päältä

⚠ HUOMIO! LOUKKAANTUMISVAARA!



Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet tätä tuotetta tai työskentelet sillä.

⚠ HUOMIO! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Pidä tuotetta aina molemmin käsin työskentelyn aikana (Kuva G).

⚠ HUOMIO! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Pidä kätesi etäällä lisävarustetyökalusta, kun tuote on toiminnassa.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 30 8/9/2026 6:26:13 PM

⚠ HUOMIO! TERVEYSRISKI!

▶ Älä koskaan työskentele asbestia sisältävillä materiaaleilla. Asbestia pidetään karsinogeenisena.

(Kuva I)

- **Kytkeminen päälle:** Liu'uta virtakytkin **9** eteenpäin (**ON**). LED-työvalo **7** kytkeytyy päälle yhdessä tuotteen kanssa.
- **Kytkeminen pois päältä:** Liu'uta virtakytkin **9** taaksepäin (**OFF**). LED-työvalo **7** sammuu.

(Kuva J)

Pölynpoistajan yhdistäminen

1. Laita pölynpoistajan pidike **16a** tuotteen alle ja kiinnitä se paikoilleen tuotteeseen lukitusruuvilla **18**.
2. Kiinnitä kulmasovitin **16b** pölynpoistajan pidikkeeseen **16a**. Kulmasovitinta **16b** voi kääntää jopa 180°.

(Kuva K)

Syvyysrajoittimen asentaminen

- Syvyysrajoitinta **13** voidaan käyttää yhdessä upotussahanterän **17** kanssa.

1. Käytä lukitusruuvia **19** kiinnittämään syvyysrajoittimen pidike **13a** tuotteen alle. Varmista, että syvyysrajoitin **13** on samaan suuntaan upotussahanterän **17** kanssa.
2. Voit käyttää säätöruuvia **20** asettaessasi syvyysrajoittimen **13** pituuden.

Koekäyttö

HUOMAUTUS

▶ Tee aina koekäyttö ilman kuormaa ennen työskentelyn aloittamista ja jokaisen lisävarustetyökalun vaihdon jälkeen. Koekäytön tarkoituksena on varmistaa, että lisävarustetyökalut on lukittu oikein paikoilleen, eivätkä ne pääse irtoamaan käytön aikana.

Työskentelyohjeet

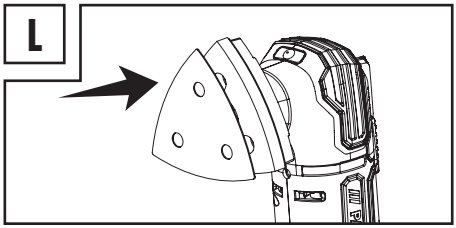
Sahaus:

- Käytä vain vahingoittumattomia sahanteriä, joissa ei ole vikoja. Taipuneet tai tylsät sahanterät voivat rikkoutua.
- Noudata lakeja ja materiaalivalmistajien suosituksia sahatessasi kevyitä rakennusmateriaaleja.

Hiominen:

- **Hiomaverkon kiinnittäminen:** Paina hiomaverkko **22** hiomalevyyn **15**.

Hiominen:



- **Hiomaverkon kiinnittäminen:** Paina hiomaverkko **22** hiomalevyyn **15** (Kuva L).
- **Hiomaverkon irrottaminen:** Kuori hiomaverkkoa **22** hiomalevyn **15** reunasta aloittaen ja irrota se.
- Käytä tasaista painetta hiomalevyjen käyttöiän pidentämiseksi.

Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS!

Kytke tuote aina pois päältä, poista akku **2** ja anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastus-, huolto- ja puhdistustoimenpiteitä!

Puhdistaminen

- Älä koskaan päästä nesteitä tuotteen sisälle.
- Tuote on aina pidettävä puhtaana, kuivana eikä siinä saa olla öljyä tai rasvaa. Poista siitä lika jokaisen käytön jälkeen ja ennen varastointia.
- Säännöllinen ja kunnollinen puhdistus auttaa varmistamaan turvallisen käytön ja pidentää tuotteen käyttöikää.
- Puhdista tuote kuivalla liinalla. Käytä pehmeää harjaa vaikeasti tavoitettavien alueiden puhdistamiseen.
- Puhdista erityisesti ilma-aukot jokaisen käyttökerran jälkeen liinalla ja pehmeällä harjalla.
- Aukot on aina pidettävä puhtaina.

HUOMAUTUS

▶ Älä käytä tuotteen puhdistamiseen kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistus- tai desinfiointiaineita, koska ne voivat vaurioittaa sen pintaa.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 31 8/9/2026 6:26:13 PM

Kunnossapito

- Tuote ei vaadi huoltamista.
- Tarkista tuote ja lisävarusteet (esim. lisävarustetyökalut) kulumisen ja vaurioiden varalta ennen käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Vaihda ne tarvittaessa uusiin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Noudata teknisiä vaatimuksia (katso "Tekniset tiedot").
- Tarkasta suojukset ja turvalaitteet vaurioiden ja oikean asennuksen varalta. Vaihda ne tarvittaessa.

Korjaukset

- Tämä tuote ei sisällä osia, jotka käyttäjä voi korjata. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai vastaavalla pätevyydellä varustettuun henkilöön, jotta se voidaan tarkastaa ja korjata.

Varastointi

- Kytke tuote pois päältä.
- Puhdista tuote, kuten edellä on kuvattu.
- Säilytä tuote ja sen lisävarusteet pimeässä, kuivassa, pakkasettomassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa.
- Säilytä tuote aina paikassa, johon lapset eivät pääse. Ihanteellinen pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) lämpötila on +10–30 °C ja suhteellinen kosteus alle 60 %.

Akkua koskevia neuvoja

- Varastoi akku **2** vain osittain ladattuna. Akku on ladattava välille 30–70 % (punainen ja oranssi varaustason LED-merkkivalo **10** palavat) ennen pitkäaikaista varastointia.
- Tarkista akun **2** varaus noin 3 kuukauden välein, kun sitä varastoidaan pitkiä aikoja. Lataa uudelleen tarpeen mukaan.

Kuljettaminen

- Kytke tuote pois päältä.
- Suojaa tuote kovilta iskuilta tai voimakkaalta tärinältä, joita voi esiintyä ajoneuvoissa kuljetuksen aikana.
- Kiinnitä tuote, jotta se ei pääse liukumaan tai kaatumaan.

Hävittäminen



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 32 8/9/2026 6:26:13 PM

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 532417_2601) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 532417_2601 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800916210
Yhteydenottolomake osoitteessa parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 33 8/9/2026 6:26:13 PM

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 532417_2601)

Me, yritys

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että tuote:

IAN:	**532417_2601**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akkukäyttöinen monitoimityökalu**
Mallinumero:	**HG14659**

Täyttää lueteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]
2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]
2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Paikka	Päivämäärä	valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 34 8/9/2026 6:26:13 PM

Lista över använda piktogram ... Sidan 36
Avsedd användning ... Sidan 37
Leveransinnehåll ... Sidan 37
Artikellista ... Sidan 37
Tekniska data ... Sidan 37

Allmänna säkerhetsinstruktioner ... Sidan 39
Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg ... Sidan 39
Sandning säkerhetsvarningar ... Sidan 41
Vibrations- och bullerreducering ... Sidan 41
Beteende i nödsituationer ... Sidan 41
Kvarvarande risker ... Sidan 41
Säkerhetsvarningar batteriladdare ... Sidan 42

Första användning ... Sidan 43
Tillbehör ... Sidan 43

Användning ... Sidan 43
Sätt i/ta bort batteripaketet ... Sidan 43
Ladda batteripaket ... Sidan 43
Välja ett tillbehörsverktyg ... Sidan 43
Fästa/ta bort tillbehörsverktyg ... Sidan 44
Ställa in oscillationshastigheten ... Sidan 44
Stänga av/slå på ... Sidan 44
Provkörning ... Sidan 45

Arbetsinstruktioner ... Sidan 45

Rengöring och underhåll ... Sidan 45
Rengöring ... Sidan 45
Underhåll ... Sidan 46
Reparation ... Sidan 46
Förvaring ... Sidan 46
Transport ... Sidan 46

Avfallshantering ... Sidan 46

Garanti ... Sidan 46
Handläggning av garantianspråk ... Sidan 47
Service ... Sidan 47

EG-försäkran om överensstämmelse ... Sidan 48

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 35 8/9/2026 6:26:13 PM

Lista över använda piktogram

Följande varningar används i den här bruksanvisningen, på förpackningen, märketiketten och produktetiketterna:

	Denna symbol betyder att driftinstruktionerna måste observeras när produkten används.		Stäng av produkten och ta bort batteripaketet innan byte av tillbehör, rengöring och när den inte används.
	Följ varningarna och säkerhetsnoteringarna!		Skydda batteripaketet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus.
	Använd endast produkten inomhus på en torr plats.		Skydd batteripaketet mot vatten och fukt.
	Detta obligatoriska tecken indikerar att du skall använda lämpliga skyddshandskar! Följ instruktionerna i den här varningen för att undvika handskador orsakade av föremål eller kontakt med heta eller kemiska material.		Skydda batteripaketet mot eld.
			Lås
	Använd skyddsglasögon.		Lås upp
	Använd hörselskydd.		Säkring
	Använd andningsskydd.		Koppla ifrån.
	Likström/spänning	V	Spänning
	Växelström/spänning	CE	CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.
	Symbol för en skyddsklass II (dubbelisolerad) produkt:		Säkerhetsinformation Användarinstruktioner

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 36 8/9/2026 6:26:14 PM

20 V BATTERIDRIVET MULTIFUNKTIONSVERKTYG

Avsedd användning

Detta 20 V Batteridrivet multifunktionsverktyg (härefter "produkt" eller "elverktyg") är designat för sågning, kapning och slipning.

Produkten ska helst användas för följande material: Trä, plast, gipsmaterial, lätta och icke-järnmetaller, fästelement (t.ex. spikar, skruvar). Produkten är särskilt lämplig för spolningsapplikationer och applikationer nära kanten.

Produkten är inte avsedd att arbetas med i mycket hårda material såsom cement eller betong.

Produkten är inte avsedd för kommersiell användning eller för någon annan användning.

Leveransinnehåll

⚠ VARNING!

- Produkten och förpackningen är inga leksaker för barn! Barn får inte leka med plastpåsar, plattor eller små delar! Det finns en risk för tilltäppning och kvävning!

1 Batteridrivet multifunktionsverktyg
1 Slipplatta
1 Insticksågblad (BIM)
1 Djupstopp
1 Adapter för dammutsugning (2 st)
1 Bruksanvisning

Artikellista

1 Huvudhandtag
2 Batteripaket *
3 Låsknapp batteri
4 Hastighetskontroll spak
5 Klämmutter
6 Verktygshållare
7 LED arbetsbelysning
8 Spak
9 Strömbrytare
10 Batteriniväindikator
11 Laddare *
12 Knapp batteriladdningsstatus
13 Djupstopp
13a Djupstopphållare
14 Elsladd med elkontakt
15 Slipplatta
16a Dammutsugningshållare
16b Vinkeladapter
17 Insticksågblad
18 Låsskruv (dammutsugning)
19 Låsskruv (djupstopp)
20 Inställningsskruv (djupstopp)
21 Skrapa
22 Slipgaller x 6

Tekniska data

20 V Batteridrivet multifunktionsverktyg	**PAMFWP 20-Li C3**
Modellnummer:	HG14659
Märkspänning:	20 V ⎓
Motorhastighet:	10000–20000 min^{-1}
Oscilleringshastighet:	10000–20000 min^{-1}
Oscilleringsvinkel:	3,6°
Batteripaket	**PAP 204 A1**
Modellnummer:	HG13859
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V ⎓ max.
Kapacitet:	4000 mAh
Antal celler:	10

* Batteri och laddare medföljer inte

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 37 8/9/2026 6:26:14 PM

Batteriladdare	**PLG 20 C3**
Modellnummer:	HG13195
Inmatning:	
Märkspänning:	220-240 V~, 50 Hz
Märkeffekt:	120 W
Utmatning:	
Märkspänning:	21,5 V ⎓
Märkström:	4,5 A
Enhets säkring:	3,15 A / ⎓
Skyddsklass:	II / ⧈

Rekommenderad omgivande temperatur:	
Vid laddning av batteri (batteripaket):	+4 till +40 °C
Under användning (produkt):	+4 till +40 °C
Under förvaring (produkt; batteripaket; batteriladdare):	+20 till +26 °C

Utstrålande bullervärde

Det uppmätta värdet har avgjorts i enlighet med EN 62841. Det A-värderade bullervärdet för elverktyg är typiskt enligt följande:

Ljudtrycksnivå:	L_{pA}	79 dB
Osäkerhet:	K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå:	L_{WA}:	87 dB
Osäkerhet:	K_{WA}:	3 dB

Utstrålande vibrationsvärde

Vibrationens totala värde (triax vektorsumma) avgjort i enlighet med EN 62841:

Slipning:		
Utstrålande bullervärde:	a_h	<2,5 m/s²
Osäkerhet:	K	1,5 m/s²

Kapning:		
Utstrålande bullervärde:	a_h	<2,5 m/s²
Osäkerhet:	K	1,5 m/s²

Skrapning:		
Utstrålande bullervärde:	a_h	<2,5 m/s²
Osäkerhet:	K	1,5 m/s²

⚠ VARNING!



Använd hörselskydd!

NOTERA

- De deklarerade totala vibrationsvärdena har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
- Det deklarerade buller- och vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär exponeringsutvärdering.

⚠ VARNING!

- Vibrations- och bullerutstrålningen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på sättet hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.
  Försök att minimera exponeringen för vibrationer och buller. Exempel på åtgärder för att reducera vibrationer inklusive användning av handskar när verktyget används samt begränsa arbetstiden. Alla delar ar arbetscykel måstes tas med i beräkningen (d.v.s tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång i tillägg till körtiden).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 38 8/9/2026 6:26:14 PM

Allmänna säkerhetsinstruktioner

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

⚠ VARNING!

- **Läs igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna refererar till ditt eldrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg).

Arbetsplatsens säkerhet

1) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
2) **Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
3) **Håll barn och åskådare undan när elverktyget används.** Distraherande kan göra att du tappar kontrollen.

Elektrisk säkerhet

1) **Elverktygets kontakt måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade (jordanslutna) elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag kommer att minska risken för elektriska stötar.
2) **Undvik kroppskontakt med jordade eller jordanslutna ytor, såsom rör, räcken och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad eller jordansluten.
3) **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg kommer att öka risken för elektriska stötar.
4) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ifrån elverktyget. Håll sladden undan från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadad eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.
5) **När ett elverktyg används utomhus, använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
6) **Om elverktyget används i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

1) **Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när ett elverktyg används.** Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användningen av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
2) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning såsom dammask, halkfria skor, hjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden kommer att reducera personskador.
3) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i avstängd position innan anslutning till strömkällan och/eller batteripaketet, elverktyget lyfts upp eller bärs.** Om elverktyget bärs med fingret på avtryckaren eller om elverktyget strömsatta elverktyg som slagits på inbjuder till olyckor.
4) **Ta bort alla inställningsnycklar innan elverktyget slås på.** En nyckel eller en nyckel som lämnas isatt i en roterande del av elverktyget kan resultera i personskador.
5) **Sträck dig inte för långt. Behåll bra fotfäste och balans hela tiden.** Detta gör att elverktyget kan kontrolleras bättre i oväntade situationer.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 39 8/9/2026 6:26:14 PM

6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna undan från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

7) **Om enheten är försedd med anslutning för dammutsugning, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammuppsamling kan reducera dammrelaterade faror.

8) **Låt inte förtrogenhet som erhållits från regelbunden användning av verktyget dig att bli självbelåten och att verktygets säkerhetsprinciper ignoreras.** Oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

Elverktyg skötsel och användning

1) **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ditt arbete.** Korrekt elverktyg kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet som den är designad för.

2) **Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och stänga av det med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

3) **Koppla ifrån kontakten från strömkällan och/ eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan några justeringar görs eller tillbehör byts, eller elverktyget förvaras.** Sådana preventiva säkerhetsåtgärder reducerar risken att elverktyget startas oavsiktligt.

4) **Håll elverktyg som går på tomgång utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.

5) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om det finns felinställningar eller kärvande rörliga delar, trasiga delar eller andra förhållanden som kan påverka elverktygets arbete. Vid skador, lämna verktyget för reparation innan användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

6) **Håll sågverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna sågverktyg med vassa skärande kanter är mindre troligt att de kärvar och är lättare att kontrollera.

7) **Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbitsar etc. i enlighet med dessa instruktioner, med beaktande at arbetsförhållanden och arbetet som skall utföras.** Användning av elverktyg för annat än de avsedda kan resultera i farliga situationer.

8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och frita från olja och fett.** Hala handtag och greppytor möjliggör inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

Batteriverktyg skötsel och användning

1) **Ladda endast med laddaren som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för ett typ at batteripaket kan utgöra en stor risk när det använda med andra batteripaket.

2) **Använd endast elverktyg med de specifikt avsedda batteripaketen.** Användning av andra batteripaket kan utgöra en risk för personskador och brand.

3) **När batteripaket inte används, håll det på avstånd från andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka bränder eller en eld.

4) **Vid felaktig hantering kan vätska läcka ut från batteriet, undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök omedelbart medicinsk hjälp.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

5) **Använd inte ett batteripaket för verktyg som har skadats eller modifierats.** Skadade eller modifierade batterier uppvisar ett oberäkneligt agerande som resulterar i brand, explosion eller risk för personskador.

6) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för överdrivna temperaturer.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 40 8/9/2026 6:26:14 PM

7) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför temperaturområdet som specificeras i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade temperaturområdet kan skada batteriet och öka risken för brand.

Service

1) **Lämna ditt elverktyg för service hos en kvalificerad reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** Detta kommer att garantera att säkerheten hos elverktyget bibehålls.
2) **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket skall endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Sandning säkerhetsvarningar

⚠ VARNING!

- Damm från material som blyfärg, vissa träslag och metall kan vara skadligt för din hälsa.
- Kontakt med eller inandning av denna dammtyp kan utgöra en fara för användaren eller personer som vistas i närheten.

⚠ VARNING!



Använd skyddsglasögon och dammask!

Vibrations- och bullerreducering

Begränsa drifttiden för att minska buller- och vibrationspåverkan, begränsa drifttiden, använda låga vibrationer och låga bullerlägen och bär personlig skyddsutrustning.

Ta hänsyn till följande punkter för att minimera riskerna för vibrations- och bullerexponering:

- Använd endast produkten enligt dess design och de här instruktionerna.
- Se till att produkten är i gott skick och väl underhållen.
- Använd rätt tillbehörsverktyg för produkten och se till att de är i gott skick.
- Håll hårt i handtagen/greppytan.
- Underhåll den här produkten i enlighet med de här instruktionerna och håll den väl smord (när det är lämpligt).
- Planera ditt arbetsschema för att sprida användning av verktyg med hög vibration över en längre tidsperiod.

Beteende i nödsituationer

Bekanta dig med användningen av denna produkt med hjälp av denna bruksanvisning. Memorera säkerhetsvarningarna och följ dem bokstavligen. Detta hjälper till att förhindra risker och faror.

- Var alltid uppmärksam vid användning av den här produkten, så att du tidigt kan känna igen och hantera risker. Snabba ingrepp kan förhindra allvarliga person- och egendomsskador.
- Stäng av produkten och koppla bort den från elnätet om fel uppstår. Låt kvalificerad personal kontrollera produkten och reparera den vid behov innan den återanvänds.

Kvarvarande risker

Även om du använder den här produkten i enlighet med alla säkerhetskrav, kvarstår potentiella risker för person- och egendomsskador. Följande faror kan uppstå i samband med strukturen och utformningen av denna produkt:

- Hälsoskador som uppstår på grund av vibrationsemission om produkten används under långa tidsperioder eller inte hanteras och underhålls korrekt.
- Kropps- och egendomsskador på grund av trasiga tillbehörsverktyg eller plötsliga stötar av dolda föremål under användning.
- Risk för person- och egendomsskador orsakade av flygande föremål.

NOTERA

- Denna produkt producerar ett elektromagnetiskt fält under användningen! Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar deras läkare och tillverkaren av deras medicinska implantat innan maskinen används!

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 41 8/9/2026 6:26:14 PM

Säkerhetsvarningar batteriladdare

- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri.
  Barn skall inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.
- Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier. Om inte denna instruktion följs är det farligt.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Uppmärksamma instruktionerna som ges för rengöring, underhåll och reparationer.
- Apparaten är endast lämplig för inomhusbruk.

⚠ **UPPMÄRKSAMHET!** Denna laddare är endast konstruerad för laddning av följande batterityper:

Parkside 20 V batteripaket		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler

Batteripaket:	Parkside X 20 V TEAM
Laddare:	Parkside X 20 V TEAM

- Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidls webbutiker för följande länder:

  Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

  Kunder från alla andra länder kan beställa på www.optimex-shop.com.

  Enheten är kompatibel med alla ”X 20 V TEAM” batterier.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 42 8/9/2026 6:26:14 PM

Första användning

Tillbehör

För att använd denna produkt säkert och korrekt, är följande tillbehör, d.v.s. verktyg och tillbehörsverktyg, är nödvändiga:

- Lämpliga tillbehörsverktyg
- Lämplig personlig skyddsutrustning.

Användning

Sätt i/ta bort batteripaketet

Fästa batteripaketet

1. Skjut batteripaketet **2** in i handtaget.
2. Se till att batteripaketet **2** klickar ljudligt på plats.

Ta bort batteripaketet

1. Tryck på låsknappen **3** på batteripaketet **2**.
2. Dra bort batteripaketet **2** från handtaget.

* När batterinivån är under 30 %, ladda batteripaketet **2**.

Ladda batteripaket

(Bild B)

⚠ FÖRSIKTIGHET!

- ▶ Koppla alltid ifrån strömsladdens kontakt **14** från eluttaget innan batteripaketet **2** tas bort från laddaren **11**.
- ▶ Anslut strömkontakten **14** till elnätet innan batteripaketet **2** sätt i laddaren **11**.

NOTERA

- ▶ Batteripaketet **2** är delvist laddat. Ladda batteriet fullt innan första användning.
- ▶ Batteripaketet **2** kan laddas när som helst utan att dess livslängd reduceras.
- ▶ Avbrott av laddningsprocessen skadar inte batteripaketet **2**.
- ▶ Ladda aldrig batteripaketet **2** om den omgivande temperaturen är under +10 °C eller över +40 °C.

- Sätt i batteripaketet **2** i laddaren **11**
- Anslut elkontakten **14** till ett lämpligt elektrisk uttag.

LED	Status
Röd LED lyser	Batteripaketet laddas
Grön LED lyser	När batteripaketet är fulladdat
Grön LED och röd LED blinkar	Batteripaketet är defekt
Röd LED blinkar	Batteripaketet är alltför kallt eller alltför varmt för att laddas
Grön LED lyser (utan batteripaket)	Laddaren är redo

När batteripaketet är fulladdat:

- Koppla ifrån elkontakten **14** från vägguttaget.
- Ta bort batteripaketet **2** från laddaren **11**.

⚠ VARNING!



Koppla alltid ifrån batteriladdaren **11** från elnätet innan batteripaketet tas bort **2** från laddaren **11** eller ett batteripaket **2** sätts i.

Välja ett tillbehörsverktyg

NOTERA

- ▶ Följande tillbehörsverktyg utgör de vanligaste typerna.
- ▶ Om så önskas, kontakta specialisthandlare om ytterligare tillbehörsverktyg.

Instickssågblad	**(Bild C, 17)**
Material:	■ Trä ■ Plast ■ Puts ■ andra mjuka material
Användning:	■ Avskurna kapningar ■ Instickskapningar ■ Sågning nära kanten, även på svåråtkomliga områden
Exempel:	■ Skärning i lätta konstruktionsväggar

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 43 8/9/2026 6:26:14 PM

Slipgaller	(Bild C, 22)
Material:	■ Trä
Användning:	■ Slipning längs med sidor ■ Slipning längs med svåråtkomliga sidor

Skrapa	(Bild C, 21)
Material:	■ Murbruk/cementrester ■ Kakel/mattlim ■ Färg/silikonrester
Användning:	■ Avlägsna materialrester
Exempel:	■ Ta bort mattlimrester på golv

Fästa/ta bort tillbehörsverktyg

(Bild E)

⚠ FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR PERSONSKADOR!



Tillbehörsverktyg kan vara vassa och kan bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av tillbehörsverktyg!

⚠ VARNING!



Stäng alltid av produkten och ta bort batteripaketet **2** och låt produkten svalna innan några justeringar görs!

⚠ FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR PERSONSKADOR!

▶ Håll händerna borta från tillbehörsverktyget när produkten är i drift.

Sätta i tillbehörsverktyget

1. Fäll spaken **8** helt uppåt (180°). Spännmuttern **5** lyfts upp och ger åtkomst till tillbehörsverktygshållaren **6**.
2. För in den öppna änden av tillbehörsverktygen i hållaren för tillbehörsverktyg **6**.

NOTERA

▶ Du kan fästa tillbehörsverktygen i hållaren för tillbehörsverktyg **6** i valfritt låsläge (Bild F).

Dra åt tillbehörsverktyget

■ Tryck verktygets låsspak **8** hela vägen ned till positionen "LOCK".

Ta bort tillbehörsverktyget

■ Vik verktygets låsspak **8** helt uppåt (180°).
■ Dra ut tillbehörsverktyget ur hållaren för tillbehörsverktyg **6**.
■ Efter att ha tagit bort tillbehörsverktyget: Tryck verktygets låsspak **8** hela vägen tillbaka till positionen "LOCK".

Ställa in oscillationshastigheten

■ Använd hastighetsreglaget **4** för att ställa in oscillationshastigheten (Bild H).

Ställa in 1: Låg oscilliationshastighet
Ställa in 6: Hög oscilliationshastighet

NOTERA

▶ Den oscilliationshastighet som krävs varierar beroende på material och arbetsförhållanden och kan bestämmas med tester.
▶ Oscilliationshastigheten kan också ändras under drift.

Stänga av/slå på

⚠ FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR PERSONSKADOR!



Bär alltid skyddshandskar vid hantering eller arbete med produkten.

⚠ FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR PERSONSKADOR!

▶ Håll alltid produkten med båda händerna under arbete (Bild G).

⚠ FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR PERSONSKADOR!

▶ Håll händerna borta från tillbehörsverktyget när produkten är i drift.

⚠ FÖRSIKTIGHET! HÄLSORISK

▶ Arbeta aldrig med material som innehåller asbest. Asbest anses vara cancerframkallande.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 44 8/9/2026 6:26:14 PM

(Bild I)

- **Slå på:** Skjut strömomkopplaren **9** framåt (**PÅ**). LED arbetsbelysningen **7** ärt påslagen med produkten.
- **Stänga av:** Skjut strömbrytaren **9** bakåt (**AV**). LED arbetsbelysningen **7** stängs av.

(Bild J)

Anslutning dammutsugaren

1. Placera dammutsugningshållaren **16a** under produkten och fäst den på plats på produkten med skruv **18**.
2. Fäst vinkeladaptern **16b** på dammutsugningsadaptern **16a**. Vinkeladaptern **16b** kan vridas upp till 180°

(Bild K)

Installera djupstoppet

- Djupstoppet **13** kan användas i kombination med insticksågbladet **17**.

1. Använd låsskruven **19** för att fästa djupstopphållaren **13a** under produkten. Se till att rikta in djupstoppet **13** i samma riktning som insticksågbladet **17**.
2. Du kan använda justeringsskruven **20** för att ställa in längden på djupstoppet **13**.

Provkörning

NOTERA

- Utför alltid en provkörning utan last innan arbetet påbörjas och efter varje byte av tillbehörsverktyg. Provkörningen är för att säkerställa att tillbehörsverktygen är korrekt låsta på plats och inte kommer att lossna under drift.

Arbetsinstruktioner

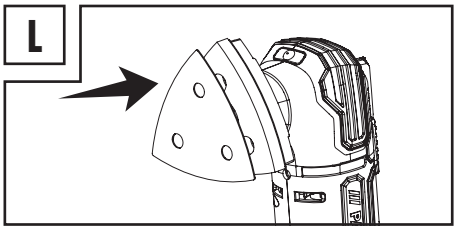
Sågning:

- Använd endast oskadade sågblad fria från defekter. Böjda, slöa eller på andra sätt sågblad kan gå sönder.
- Observera lagen och materialtillverkarnas rekommendationer vid skärning av lätta byggmaterial.

Slipning:

- **Fästa slipgaller:** Tryck slipgallret **22** på slipdynan **15**.

Slipning:



- **Fästa slipgaller:** Tryck slipgallret **22** på slipplattan **15** (Bild L).
- **Ta bort slipgallret:** Dra av slipgallret **22** från kanten på slipplattan **15** och ta bort det.
- Applicera ett jämnt tryck för att förlänga livslängden på slipbladen.

Rengöring och underhåll

⚠ VARNING!

Stäng alltid av produkten och ta bort batteripaketet **2** och låt produkten svalna innan inspektion, underhåll och rengöringsarbeten utförs!

Rengöring

- Låt ingen vätska komma in i produkten.
- Produkten måste alltid hållas ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort smuts från den efter varje användning och innan förvaring.
- Regelbunden och korrekt rengöring hjälper till att garantera säker användning och förlänger produktens livslängd.
- Rengör produkten med en torr trasa. Använd en mjuk borste för områden som är svåra att komma åt.
- Rengör ventilationsöppningarna efter varje användning med en trasa och mjuk borste.
- Ventilerna måste alltid vara fria.

NOTERA

- Använd inga kemikalier. alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengöringsmedel eller desinfektionsmedel för att rengöra denna produkt eftersom de kan skada dess yta.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 45 8/9/2026 6:26:14 PM

Underhåll

- Produkten är underhållsfri,
- Innan och efter varje användning, kontrollera produkten och tillbehören (t.e.x. tillbehörsverktyg) för slitage och skador. Om så krävs, byt till nya såsom beskrivs i denna bruksanvisning. Observera de tekniska kraven (se “Tekniska data”).
- Kontrollera kåpor och säkerhetsanordningar för skador och korrekt installation. Byt ut vid behov.

Reparation

- Denna produkt innehåller inte några delar som kan repareras av användaren. Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en likvärdig kvalificerad person för att få den kontrollerad och reparerad.

Förvaring

- Stäng av produkten:
- Rengör produkten såsom beskrivits ovan.
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr,. frostfri och välventilerad plats.
- Förvara alltid produkten på en plats utom räckhåll för barn. Den idealiska långtidsförvaringen (längre än 3 månader) temperaturen är mellan +10 och +30 °C med relativ luftfuktighet inte över 60 %.

Råd om batteripaket

- Förvara endast batteripaketet **2** delvis laddat. Batteripaketet skall vara laddat till mellan 30 och 70 % (rör och orange LED i laddningsindikatorn **10** tänds) innan förvaring under längre perioder.
- Kontrollera batteripaketets **2** laddning ungefär var tredje månad när det förvaras under en längre period. Ladda ut vid behov.

Transport

- Stäng av produkten:
- Skydda produkten från alla kraftiga stötar eller starka vibrationer vilka kan uppstå under transport i ett fordon.
- Fäst produkten för att förhindra att den glider eller faller omkull.

Avfallshantering



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Den uttjänta produkten måste källsorteras och lämnas till korrekt avfallshantering och får inte kastas i hushållsavfallet. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier / batteripack!

Ta ut batterierna / batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier / batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier / batteripack på kommunens återvinningsstation.

Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 46 8/9/2026 6:26:14 PM

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 532417_2601) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 532417_2601 kommer du till din artikels bruksanvisning.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på parkside-diy.com
IAN 532417_2601

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800916210
Kontaktformulär på parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 47 8/9/2026 6:26:14 PM

EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 532417_2601)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

förklarar på eget ansvar att produkten

IAN:	**532417_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Batteridrivet multifunktionsverktyg**
Modellnummer:	**HG14659**

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

SE

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 48 8/9/2026 6:26:14 PM

Liste over brugte piktogrammer ... Side 50
Tilsigtet anvendelsesformål ... Side 51
Leveringsomfang ... Side 51
Liste over dele ... Side 51
Tekniske data ... Side 51

Generelle sikkerhedsinstruktioner ... Side 53
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet ... Side 53
Sikkerhedsadvarsler til slibemaskinen ... Side 55
Vibrations- og støjreduktion ... Side 55
Adfærd i nødsituationer ... Side 55
Restrisici ... Side 55
Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren ... Side 56

Første brug ... Side 57
Tilbehør ... Side 57

Brug ... Side 57
Fjernelse/isættelse af batteriet ... Side 57
Opladning af batteripakken ... Side 57
Valg af tilbehørsværktøj ... Side 57
Montering/afmontering af tilbehørsværktøj ... Side 58
Sådan indstilles omdrejningshastigheden ... Side 58
Sådan tændes og slukkes produktet ... Side 58
Testkørsel ... Side 59

Arbejdsinstruktioner ... Side 59

Rengøring og vedligeholdelse ... Side 59
Rengøring ... Side 59
Vedligeholdelse ... Side 60
Reparation ... Side 60
Opbevaring ... Side 60
Transport ... Side 60

Bortskaffelse ... Side 60

Garanti ... Side 60
Afvikling af garantisager ... Side 61
Service ... Side 61

Overensstemmelseserklæring fra EU ... Side 62

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 49 8/9/2026 6:26:14 PM

Liste over brugte piktogrammer

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning, på emballagen, mærkepladen og produktmærkaterne:

	Dette symbol betyder, at brugsvejledningerne skal overholdes, når produktet bruges.		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud før montering af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsoplysninger!		Beskyt batteripakken mod varme og uafbrudt stærk sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Dette obligatoriske mærke angiver at brugeren skal bruge passende beskyttelseshandsker! Følg denne advarsel, så du undgår håndskader fra genstande eller ved kontakt med varme eller kemiske materialer!		Beskyt batteripakken mod ild.
			Lås
	Brug øjenbeskyttelse.		Lås op
	Brug ørebeskyttelse.		Sikring
	Brug støvmaske.		Afbryd
	Jævnstrøm/spænding	V	Spænding
	Vekselstrøm / spænding		CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)		Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 50 8/9/2026 6:26:15 PM

20 V BATTERIDREVET MULTIVÆRKTØJ

Tilsigtet anvendelsesformål

Dette 20 V Batteridrevet multiværktøj (herefter benævnt som "produkt" eller "elværktøj") er beregnet til savning, skæring og slibning.

Produktet er mest beregnet til brug med følgende materialer: Træ, plastik, gipsvægmaterialer, lette og ikke-jernholdige metaller, fastgørelseselementer (f.eks. søm, skruer). Produktet er særligt velegnet til udjævning og til brug tæt på kanter.

Produktet er ikke beregnet til brug på meget hårde materialer, såsom cement eller beton.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller nogen anden brug.

Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, ark og smådele! Dette udgør en fare for kvælning!

1 Batteridrevet multiværktøj
1 Slibesål
1 Klinge til dyksav (BIM)
1 Dybdestop
1 Adapter til støvudsugning (2 stk.)
1 Brugsvejledning

Liste over dele

1 Hovedhåndtag
2 Batteripakke *
3 Udløserknap til batteriet
4 Hastighedsknap
5 Spændemøtrik
6 Værktøjsholder
7 LED-arbejdslys
8 Greb
9 Tænd/sluk-knap
10 Batteristrømindikator
11 Oplader *
12 Knap til status på batteriopladningen
13 Dybdestop
13a Dybdestop-holder
14 Strømkabel med stik
15 Slibesål
16a Støvsug-holder
16b Vinkeladapter
17 Klinge til dyksav
18 Låseskrue (Støvudsug)
19 Låseskrue (dybdestop)
20 Justeringsskrue (dybdestop)
21 Skraber
22 Slibenet x 6

Tekniske data

20 V Batteridrevet multiværktøj	**PAMFWP 20-Li C3**
Modelnummer:	HG14659
Nominel spænding:	20 V ⎓
Motorhastighed:	10000–20000 min^{-1}
Omdrejningshastighed:	10000–20000 min^{-1}
Drejevinkel:	3,6°
Batteripakke	**PAP 204 A1**
Modelnummer:	HG13859
Type:	Litium-ion
Nominel spænding:	20 V ⎓ maks.
Kapacitet:	4000 mAh
Antal celler:	10

* Batteriet og opladeren medfølger ikke.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 51 8/9/2026 6:26:15 PM

Batterioplader	**PLG 20 C3**
Modelnummer:	HG13195
Indgang:	
Nominel spænding:	220-240 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ⎓
Nominel strøm:	4,5 A
Enhedssikring:	3,15 A / ⎓
Beskyttelsesklasse:	II / ⧈

Anbefalet omgivende temperatur:	
Under opladning (batteripakke):	+4 til +40 °C
Under brug (produkt):	+4 til +40 °C
Under opbevaring (produkt, batteripakke, batterioplader:	+20 til+26 °C

Støjemission

De målte værdier er blevet bestemt i henhold til EN 62841. El-værktøjets A-klassificeret støjniveau er typisk som følger:

Lydtryk:	L_{pA}	79 dB
Uvist:	K_{pA}	3 dB
Lydstyrke:	L_{WA}	87 dB
Uvist:	K_{WA}	3 dB

Vibrationsemission

Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 62841:

Slibning:		
Vibrationsemission:	a_h	<2,5 m/s²
Uvist:	K	1,5 m/s²

Skæring:		
Vibrationsemission:	a_h	<2,5 m/s²
Uvist:	K	1,5 m/s²

Skrabning:		
Vibrationsemission:	a_h	<2,5 m/s²
Uvist:	K	1,5 m/s²

⚠ ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!

BEMÆRK

- Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den erklærede støj- og vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes. Brugeren skal undgå, at udsætte sig selv for vibrationer og støj i lang tid ad gangen. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimerer vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i betragtning (fx når elværktøjet er slukket når det kører i tomgang og når produktet bruges).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 52 8/9/2026 6:26:15 PM

Generelle sikkerhedsinstruktioner

Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

Sikkerhed i arbejdsområdet

1) **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
2) **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
3) **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

El-sikkerhed

1) **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
2) **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
3) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
4) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
5) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
6) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

1) **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft.** Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
2) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
3) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
4) **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
5) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 53 8/9/2026 6:26:15 PM

6) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.

7) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.

8) **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdel af et sekund.

Brug og pleje af elværktøjet

1) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.

2) **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.

3) **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.

4) **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.

5) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

6) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.

7) **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.

8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj

1) **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgør en brandrisiko.

2) **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.

3) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.

4) **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.

5) **Værktøjet med ikke bruges med en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 54 8/9/2026 6:26:15 PM

6) **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.

7) **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperaturer uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

Service

1) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

2) **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsadvarsler til slibemaskinen

⚠ ADVARSEL!

- Støv fra materialer som blymaling, bestemte træsorter og metal kan være sundhedsskadelige.
- Kontakt med eller indånding af denne slags støv er farligt for brugeren og personer i nærheden.

⚠ ADVARSEL!



Brug sikkerhedsbriller og støvmaske!

Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj og vibrationsemission, skal du begrænse driftstiden, bruge driftsfunktioner, der giver lave vibrationer og lidt støj, og du skal bruge personlige værnemidler.

Tag følgende i betragtning, for at minimere risikoen for vibrationer og støj:

- Brug kun produktet til opgaver, som det er beregnet til i henhold til dets design og denne vejledning.
- Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Brug kun rigtigt tilbehørsværktøj til produktet, og sørg for, at det er i god stand.
- Hold ordentligt fat i håndtagene/grebsoverfladen.
- Produktet skal vedligeholdes i overensstemmelse med disse vejledninger, og sørg for at holde det ordentligt smurt (hvis relevant).
- Planlæg arbejdet, så opgaver, der giver høje vibrationer, fordeles over en længere periode.

Adfærd i nødsituationer

Lær, hvordan produktet bruges ved, at læse denne brugsvejledning. Husk sikkerhedsadvarslerne og følg dem nøje. På denne måde undgår du farlige situationer.

- Vær altid opmærksom, når produktet bruges, så du hurtigt kan genkende og håndtere risici. Ved at gribe hurtigt ind, kan du undgå alvorlige personskader og skade på ejendom.
- Hvis der opstår en fejl, skal du slukke produktet, og afbryd det fra lysnettet. Få produktet set efter af en fagperson, og få det repareret, hvis nødvendigt, før det bruges igen.

Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Sundhedsfejl, som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet bruges i længere tid ad gangen eller hvis det ikke bruges eller vedligeholdes ordentligt.
- Personskader og skader på ejendom på grund af ødelagte tilbehørsværktøjer eller pludselige stød fra skjulte genstande under brug.
- Fare for personskade og materielle skader fra slyngede genstande.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 55 8/9/2026 6:26:15 PM

BEMÆRK

- Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
  Børn må ikke lege med dette produkt. Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades. Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ **VIGTIGT!** Denne oplader er kun beregnet til opladning af følgende batterityper:

Parkside 20 V batteripakke		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celler
PAP 204 A1	4 Ah	10 celler

Batteripakke:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:

  Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

  Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

  Apparatet er kompatibel med alle batterier fra "X 20 V TEAM".

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 56 8/9/2026 6:26:15 PM

Første brug

Tilbehør

For at bruge dette produkt sikkert og rigtigt, skal du bruge følgende tilbehør, dvs. værktøj og tilbehørsværktøj:

- Egnet tilbehørsværktøj
- Passende personligt beskyttelsesudstyr

Brug

Fjernelse/isættelse af batteriet

Montering af batteripakken

1. Tryk batteripakken **2** ind i håndtaget.
2. Sørg for at batteripakken **2** klikkes på plads.

Sådan tages batteripakken ud af produktet

1. Tryk på frigivelsesknappen **3** på batteripakken **2**.
2. Træk batteripakken **2** ud af håndtaget.

* Når batteristrømmen er under 30%, skal du oplade batteripakken **2**.

Opladning af batteripakken

(Fig. B)

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid stikket **14** ud af stikkontakten, før du tager batteripakken **2** ud af opladeren **11**.
- ▶ Slut strømstikket **14** til strømforsyningen, før du sætter batteripakken **2** i opladeren **11**.

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken **2** er delvist opladet. Den skal lades helt op før den tages i brug for første gang.
- ▶ Batteripakken **2** kan altid oplades, uden at det forkorter dens levetid.
- ▶ Opladningen kan godt afbrydes, uden at batteripakken **2** tager skade.
- ▶ Batteripakken **2** må aldrig oplades i temperaturer under +10 °C eller over +40 °C.

- Sæt batteripakken **2** i opladeren **11**.
- Slut strømstikket **14** til en passende stikkontakt.

Lysindikator	Status
Den røde indikator lyser	Batteripakken oplades
Den grønne indikator lyser	Batteripakken er ladet helt op
Grøn og rød indikator blinker	Batteripakken er defekt
Rød indikator blinker	Batteripakken er for kold eller for varm til at kunne lades op
Grøn indikator lyser (uden batteripakken i produktet)	Opladeren er klar

Når batteripakken er ladet helt op:

- Træk strømstikket **14** ud af stikkontakten.
- Tag batteripakken **2** ud af opladeren **11.**

⚠ ADVARSEL!



Opladeren **11** skal altid afbrydes fra stikkontakten, før batteripakken **2** tages ud af opladeren **11** og før batteripakken **2** sættes i opladeren.

Valg af tilbehørsværktøj

BEMÆRK

- ▶ Her er de mest normale tilbehørsværktøjer.
- ▶ Ved brug af andet tilbehørsværktøj, bedes du kontakte en specialforhandler.

Klinge til dyksav	**(Fig. C, 17)**
Materialer:	■ Træ ■ Plastik ■ Plaster ■ andre bløde materialer
Brug:	■ Afskæringer ■ Dyksnit ■ Savning tæt på kanten, også på svært tilgængelige områder
Eksempel:	■ Skæring af hak i lette konstruktionsvægge

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 57 8/9/2026 6:26:15 PM

Slibenet	(Fig. C, 22)
Materialer:	■ Træ
Brug:	■ Slibning langs kanter ■ Slibning lang kanter, der er svære at komme til

Skraber	(Fig. C, 21)
Materialer:	■ Rester af mørtel/cement ■ Klæbemidler på fliser/tæpper ■ Rester af maling/silikone
Brug:	■ Fjernelse af materialerester
Eksempel:	■ Fjernelse af limrester fra tæpper på gulve

Montering/afmontering af tilbehørsværktøj

(Fig. E)

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!



Tilbehørsværktøj kan være skarpt og kan blive varmt under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du bruger tilbehørsværktøj!

⚠ ADVARSEL!



Sluk altid for produktet, tag batteripakken **2** ud og lad produktet køle ned, før du laver nogen justeringer!

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

▶ Hold hænderne væk fra tilbehørsværktøjet, når produktet er i brug.

Indsættelse af tilbehørsværktøjet

1. Fold grebet **8** hele vejen op (180°). Spændemøtrikken **5** skal trækkes op, så du får adgang til holderen til tilbehørsværktøjet **6**.
2. Sæt tilbehørsværktøjets åbne ende i holderen **6**.

BEMÆRK

▶ Tilbehørsværktøjet kan sættes fast i holderen **6** i en af de låste positioner (Fig. F).

Spænding af tilbehørsværktøjet

■ Tryk udløsergrebet til værktøjet **8** helt ned, så det låses.

Fjernelse af tilbehørsværktøjet

■ Fold grebet til det isatte værktøj **8** hele vejen op (180°).
■ Tag tilbehørsværktøjet ud af holderen **6**.
■ Når du har taget tilbehørsværktøjet ud: Tryk udløserhåndtaget til værktøjet **8** helt ned, så det låses.

Sådan indstilles omdrejningshastigheden

■ Brug hastighedsknappen **4** til at indstille omdrejningshastigheden (Fig. H).

Indstilling 1: Lav omdrejningshastighed
Indstilling 6: Høj omdrejningshastighed

BEMÆRK

▶ Den nødvendige omdrejningshastighed varierer i henhold til materialet og arbejdsforholdene. Den kan bestemmes ved at lave en test.
▶ Omdrejningshastigheden kan også ændres under drift.

Sådan tændes og slukkes produktet

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!



Brug altid beskyttelseshandsker, når du arbejder med produktet.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

▶ Hold altid produktet med begge hænder, når det bruges (Fig. G).

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

▶ Hold hænderne væk fra tilbehørsværktøjet, når produktet er i brug.

⚠ FORSIGTIG! SUNDHEDSRISIKO!

▶ Du må aldrig arbejde med materialer, der indeholder asbest. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 58 8/9/2026 6:26:15 PM

(Fig. I)

- **Sådan tændes produktet:** Tryk tænd/sluk-knappen **9** frem (**Tænd**). LED-arbejdslyset **7** tænder, når produktet tændes.
- **Sådan slukkes produktet:** Tryk tænd/sluk-knappen **9** tilbage (**Sluk**). LED-arbejdslyset **7** slukker.

(Fig. J)

Montering af støvudsuget

1. Placer støvudsug-holderen **16a** under produktet, og sæt den fast på produktet med låseskruen **18**.
2. Monter vinkeladapteren **16b** på støvudsug-holderen **16a**. Vinkeladapteren **16b** kan drejes op til 180°.

(Fig. K)

Monter dybdestoppet

- Dybdestoppet **13** kan bruges sammen med dyksavklingen **17**.

1. Brug låseskruen **19** til at spænde dybdestoppet **13a** fast under produktet. Sørg for at dybdestoppet **13** vender i samme retning som dyksavklingen **17**.
2. Du kan bruge justeringsskruen **20** til at indstille længden på dybdestoppet **13**.

Testkørsel

BEMÆRK

- Kør altid med værktøjet før arbejdet påbegyndes og hver gang du skifter et tilbehør.
  Dette er for at sikre, at tilbehørsværktøjerne er spændt ordentligt fast og ikke løsner sig under drift.

Arbejdsinstruktioner

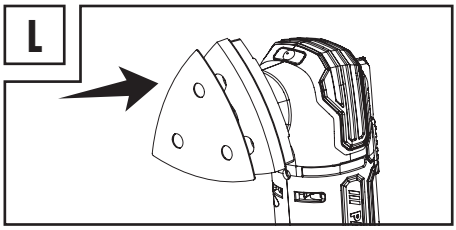
Savning:

- Brug kun savklinger fri for skader og defekter. Klinger, der er bøjede, sløve eller på anden beskadiget, kan knække.
- Ved skæring i lette byggematerialer, skal du overholde de lokale regler og anbefalingerne fra materialets producent.

Slibning:

- **Sådan sætter du slibenettet på:** Tryk slibenettet **22** fast på slibeskiven **15**.

Slibning:



- **Sådan sætter du slibenettet på:** Tryk slibenettet **22** fast på slibeskiven **15** (Fig. L).
- **Sådan tager du slibenettet af:** Riv slibenettet **22** af ved at tage fat i det på kanten af slibeskiven **15** og riv det af.
- Påfør et jævnt tryk, så slibepapiret holder længst muligt.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

Sluk altid for produktet, tag batteripakken **2** ud og lad produktet køle ned, før det ses efter, vedligeholdes og rengøres!

Rengøring

- Undgå, at væsker trænger ind i produktet.
- Produktet skal altid holdes rent, tørt og fri for olie eller fedt. Fjern eventuelt skidt på værktøjet hver brug og før opbevaring.
- Når produktet rengøres regelmæssig og ordentligt, er det sikkert at bruge og det forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Brug en blød børste til områder, der er svære at nå.
- Særligt ventilationsåbningerne skal rengøres efter hver brug med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbningerne må aldrig tildækkes eller tilstoppes.

BEMÆRK

- Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 59 8/9/2026 6:26:15 PM

Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- Før og efter hver brug, skal produktet og tilbehøret (f.eks. tilbehørsværktøj) ses efter for slitage og skader. Skift tilbehøret med nyt efter behov, som beskrevet i denne brugsvejledning. Overhold de tekniske krav (se afsnittet "Tekniske data").
- Se dækslerne og sikkerhedsanordningerne efter for skader, og sørg for at de er monteret rigtigt. Udskift efter behov.

Reparation

- Dette produkt indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren. Kontakt et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret fagperson for at få produktet set efter og eventuelt repareret.

Opbevaring

- Sluk produktet.
- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt, frostfrit og ordentligt ventileret sted.
- Produktet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde. Den ideelle opbevaringstemperatur (over 3 måneder) er mellem +10 og +30 °C. Den relativ luftfugtighed må ikke være over 60 %.

Råd om batteripakken

- Batteripakken **2** skal være delvis opladet, når den gemmes væk. Batteripakken skal oplades til 30 til 70 % (det røde og orange lys i batteristrømindikatoren **10** lyser), hvis den ikke skal bruges i længere tid.
- Se, hvor meget strøm der er på batteripakken **2** hver 3. måned, hvis det ikke skal bruges i længere tid. Oplad batteriet, hvis nødvendigt.

Transport

- Sluk produktet.
- Produktet skal beskyttes mod kraftige stød og stærke vibrationer, der kan opstå under transport i køretøjer.
- Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 60 8/9/2026 6:26:15 PM

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 532417_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 532417_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 61 8/9/2026 6:26:15 PM

Overensstemmelseserklæring fra EU

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 532417_2601)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**532417_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Batteridrevet multiværktøj**
Modelnummer:	**HG14659**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Sted	Dato	Prokurist	Prokurist

DK

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 62 8/9/2026 6:26:15 PM

Lista używanych piktogramów ..... Strona 64
Przeznaczenie ..... Strona 65
Zakres dostawy ..... Strona 65
Lista części ..... Strona 65
Dane techniczne ..... Strona 65

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ..... Strona 67
Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi ..... Strona 67
Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa szlifierki ..... Strona 69
Ograniczanie drgań i hałasu ..... Strona 69
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych ..... Strona 70
Ryzyka resztkowe ..... Strona 70
Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora ..... Strona 70

Pierwsze użycie ..... Strona 71
Akcesoria ..... Strona 71

Użytkowanie ..... Strona 71
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora ..... Strona 71
Ładowanie akumulatora ..... Strona 71
Wybór narzędzia dodatkowego ..... Strona 72
Zakładanie/zdejmowanie narzędzia dodatkowego ..... Strona 72
Ustawianie prędkości oscylacji ..... Strona 73
Włączanie i wyłączanie ..... Strona 73
Próbne uruchomienie ..... Strona 73

Instrukcja działania ..... Strona 74

Czyszczenie i konserwacja ..... Strona 74
Czyszczenie ..... Strona 74
Konserwacja ..... Strona 74
Naprawa ..... Strona 74
Przechowywanie ..... Strona 74
Transport ..... Strona 75

Utylizacja ..... Strona 75

Gwarancja ..... Strona 75
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... Strona 76
Serwis ..... Strona 76

Deklaracja zgodności WE ..... Strona 77

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 63 8/9/2026 6:26:15 PM

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu, na etykiecie znamionowej i etykietach produktu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Symbol ten oznacza, że podczas używania produktu należy stosować się do instrukcji obsługi.		Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć.
	Należy stosować się do ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!		Akumulator należy chronić przed gorącem i ciągłym, intensywnym nasłonecznieniem.
	Produktu należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.		Akumulator należy chronić przed wodą i wilgocią.
	Ten znak obowiązkowy oznacza konieczność noszenia odpowiednich rękawic ochronnych! Aby nie dopuścić do urazów dłoni spowodowanych przedmiotami lub kontaktem z gorącymi lub chemicznymi materiałami, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w tym ostrzeżeniu.		Akumulator należy chronić przed ogniem.
			Blokada
	Noś okulary ochronne.		Odblokowanie
	Noś nauszniki ochronne.		Bezpiecznik
	Noś maskę przeciwpyłową.		Wyjmij wtyczkę
	Prąd stały/napięcie stałe	V	Napięcie
	Prąd przemienny/napięcie przemienne	CE	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	Symbol produktu o klasie ochrony II (podwójna izolacja)		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 64 8/9/2026 6:26:16 PM

20 V AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE

Przeznaczenie

To 20 V Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne (zwane dalej „produktem" lub „elektronarzędziem") zostało zaprojektowane do piłowania, cięcia i szlifowania.

Produktu należy używać przede wszystkim do następujących materiałów: Drewno, tworzywa sztuczne, płyty gipsowo-kartonowe, metale lekkie i nieżelazne, elementy połączeniowe (np. gwoździe, śruby). Produkt szczególnie nadaje się do wykonywania prac wgłębnych oraz blisko krawędzi.

Produkt nie jest przeznaczony do używania na bardzo twardych materiałach takich jaki cement lub beton.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub do innych zastosowań.

Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się woreczkami plastikowymi, folią i małymi elementami! Przedmioty te stwarzają ryzyko zadławienia i uduszenia!

1 Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne
1 Płyta szlifierska
1 Ostrze do cięć wgłębnych (BIM)
1 Ogranicznik głębokości
1 Zasilacz odpylacza (2 szt.)
1 instrukcja obsługi

Lista części

1 Uchwyt główny
2 Akumulator *
3 Przycisk zwalniający akumulator
4 Regulator prędkości
5 Nakrętka złączna
6 Uchwyt narzędzia wkładanego
7 Oświetlenie LED miejsca pracy
8 Dźwignia
9 Włącznik
10 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
11 Ładowarka *
12 Przycisk stanu naładowania akumulatora
13 Ogranicznik głębokości
13a Uchwyt ogranicznika głębokości
14 Przewód zasilający z wtyczką
15 Płyta szlifierska
16a Uchwyt odpylacza
16b Adapter kątowy
17 Ostrze do cięć wgłębnych
18 Śruba blokująca (odpylacz)
19 Śruba blokująca (ogranicznik głębokości)
20 Śruba ustawiająca (ogranicznik głębokości)
21 Skrobak
22 Siatka ścierna x 6

Dane techniczne

20 V Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne	**PAMFWP 20-Li C3**
Numer modelu:	HG14659
Napięcie znamionowe:	20 V ⎓
Prędkość silnika:	10000–20000 min^{-1}
Prędkość oscylacji:	10000–20000 min^{-1}
Kąt oscylacji:	3,6°
Akumulator	**PAP 204 A1**
Numer modelu:	HG13859
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ⎓
Pojemność:	4000 mAh
Liczba ogniw:	10

* Zestaw nie zawiera akumulatora ani ładowarki.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 65 8/9/2026 6:26:16 PM

Ładowarka	**PLG 20 C3**
Numer modelu:	HG13195
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ⎓
Prąd znamionowy:	4,5 A
Bezpiecznik urządzenia:	3,15 A / ⎓
Klasa ochrony:	II / ⧈

Zalecana temperatura otoczenia:	
Podczas ładowania (akumulatora):	od +4 do +40°C
Podczas pracy (produktu):	od +4 do +40°C
Podczas przechowywania (produktu, akumulatora, ładowarki):	od +20 do +26°C

Wartość emisji hałasu

Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 62841.
Poziom hałasu A elektronarzędzia wynosi na ogół:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA}	79 dB
Niepewność:	K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA}	87 dB
Niepewność:	K_{WA}	3 dB

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (sumy wektorowe przyśpieszeń mierzone czujnikiem triax) ustalone wg normy EN 62841:

Szlifowanie:		
Wartość emisji drgań:	a_h	<2,5 m/s²
Niepewność:	K	1,5 m/s²

Cięcie:		
Wartość emisji drgań:	a_h	<2,5 m/s²
Niepewność:	K	1,5 m/s²

Skrobanie:		
Wartość emisji drgań:	a_h	<2,5 m/s²
Niepewność:	K	1,5 m/s²

⚠ OSTRZEŻENIE!



Noś nauszniki ochronne!

UWAGA

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.
  Należy starać się minimalizować poziom narażenia na drgania i hałas. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy.
  Należy uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład, oprócz czasu pracy pod obciążeniem, czas, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone i czas, kiedy pracuje bez obciążenia).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 66 8/9/2026 6:26:16 PM

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie" występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprzewodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2) **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
3) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4) **Nie należy nadwyrężać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

1) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
2) **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 67 8/9/2026 6:26:16 PM

3) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone".** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone", może doprowadzić do wypadku.

4) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

5) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.

6) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.

7) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

8) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.

1) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

2) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.

3) **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia, należy odłączyć je od zasilania i/lub odłączyć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.

4) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.

5) **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.

6) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.

7) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wierteł, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 68 8/9/2026 6:26:16 PM

Używanie i utrzymanie akumulatora

1) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
2) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
3) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
4) **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
5) **Akumulatora nie należy używać w narzędziu, które jest uszkodzone lub zostało poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory zachowują się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
6) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatura przekraczająca 130 °C mogą doprowadzić do wybuchu.
7) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwisowanie

1) **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
2) **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiekolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa szlifierki

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Pył z materiałów, takich jak farba z ołowiem, niektóre rodzaje drewna i metal może być szkodliwy dla zdrowia.
- Kontakt z takim pyłem lub jego wdychanie może stanowić zagrożenie dla użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

Ograniczanie drgań i hałasu

Aby zmniejszyć poziom emisji drgań i hałasu, należy ograniczyć czas pracy, używać trybów pracy niski poziom drgań i niski poziom hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej.

Aby zminimalizować ryzyko związane z drganiami i hałasem, prosimy wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Produktu należy używać wyłącznie do celów określonych w niniejszej instrukcji i wynikających z jego konstrukcji.
- Należy dbać o to, aby produkt był w dobrym stanie i aby był właściwie utrzymany.
- W produkcie należy używać osprzętu odpowiedniego typu. Konieczne jest dopilnowanie, aby był on w pełni sprawny.
- Rękojeści i uchwyty należy mocno trzymać.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 69 8/9/2026 6:26:16 PM

- Czynności konserwacyjne przy produkcie należy wykonywać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, ze zwróceniem uwagi na właściwe smarowanie (w stosownych przypadkach).
- Prace należy planować w taki sposób, aby czynności wymagające używania narzędzi powodujących silne drgania były rozłożone na dłuższy przedział czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Prosimy zapoznać się z obsługą produktu za pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Należy zapamiętać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Podczas używania produktu należy być zawsze czujnym, aby móc z wyprzedzeniem rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym.
- W przypadku wystąpienia usterek, produkt należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przed ponownym użyciem, produkt należy oddać do przeglądu i naprawy, którą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, nadal występuje potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń. Z uwagi na konstrukcję i własności produktu, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Używanie produktu przez zbyt długi czas, nieodpowiednie wykorzystywanie oraz brak właściwej konserwacji może prowadzić do schorzeń będących następstwem emisji drgań.
- Urazy i straty materialne spowodowane ułamaniem się osprzętu lub nagłym uderzeniem, w czasie użytkowania, w ukryte przeszkody.
- Ryzyko obrażeń i strat materialnych spowodowanych odłamkami wyrzuconymi w powietrze.

UWAGA

- W czasie pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania produktu skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
  Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 70 8/9/2026 6:26:16 PM

- Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

⚠ **UWAGA!** Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 ogniw
PAP 204 A1	4 Ah	10 ogniw

Akumulator:	Parkside X 20 V Team
Ładowarka:	Parkside X 20 V Team

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamienne baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

  Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

  Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: from www.optimex-shop.com.

  Urządzenie jest kompatybilne ze wszystkimi bateriami „X 20 V TEAM".

Pierwsze użycie

Akcesoria

W celu bezpiecznego i poprawnego stosowania produktu, są niezbędne następujące akcesoria, np. narzędzia i narzędzia dodatkowe:

- Odpowiednie narzędzia dodatkowe
- Odpowiednie środki ochrony osobistej

Użytkowanie

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Zakładanie akumulatora

1. Wcisnąć akumulator **2** do uchwytu.
2. Upewnić się, że akumulator **2** zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem.

Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk zwalniający **3** na akumulatorze **2**.
2. Wyjąć akumulator **2** z uchwytu.

* Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 30%, należy naładować akumulator **2**.

Ładowanie akumulatora

(Rys. B)

⚠ OSTROŻNIE!

- Należy zawsze najpierw wyjąć wtyczkę **14** z kontaktu przed wyjęciem akumulatora **2** z ładowarki **11**.
- Należy włożyć wtyczkę **14** do kontaktu przed włożeniem akumulatora **2** do ładowarki **11**.

UWAGA

- Akumulator **2** jest częściowo naładowany. Przed pierwszym użyciem należy go całkowicie naładować.
- Akumulator **2** można ładować w dowolnym momencie odpowiednio do potrzeb i nie powoduje to skrócenia czasu jego przydatności do użytkowania.
- Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora **2**.
- Nigdy nie należy ładować akumulatora **2** jeśli temperatura otoczenia spadnie poniżej +10 °C lub przekroczy +40 °C.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 71 8/9/2026 6:26:16 PM

- Włożyć akumulator **2** do ładowarki **11**.
- Podłączyć wtyczkę **14** do odpowiedniego kontaktu elektrycznego.

LED	Stan
Świeci czerwona dioda LED	Trwa ładowanie akumulatora
Świeci zielona dioda LED	Akumulator jest w pełni naładowany
Zielona i czerwona dioda LED migają	Akumulator jest uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator jest za zimny lub za gorący, aby można go było ładować
Świeci zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka jest gotowa

Gdy akumulator jest w pełni naładowany:

- Wyjąć wtyczkę **14** z kontaktu elektrycznego.
- Wyjąć akumulator **2** z ładowarki **11**.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy zawsze odłączyć ładowarkę **11** z gniazdka zanim wyjmie się akumulator **2** z ładowarki | **11** lub przed włożeniem akumulatora **2**.

Wybór narzędzia dodatkowego

UWAGA

- ▶ Następujące narzędzia dodatkowe stanowią najczęstsze rodzaje.
- ▶ Jeśli jest to niezbędne, należy skontaktować się ze specjalistycznymi sklepami detalicznymi w celu uzyskania informacji o dodatkowych narzędziach.

Ostrze do cięć wgłębnych	**(Rys. C, 17)**
Materiały:	■ Drewno ■ Tworzywo sztuczne ■ Gips ■ inne miękkie materiały

Ostrze do cięć wgłębnych	**(Rys. C, 17)**
Użytkowanie:	■ Odcięcia ■ Cięcia wgłębne ■ Piłowanie blisko krawędzi, w tym trudno dostępne miejsca.
Przykład:	■ Nacięcia w ścianach o lekkiej konstrukcji

Siatka ścierna	**(Rys. C, 22)**
Materiały:	■ Drewno
Użytkowanie:	■ Szlifowanie wzdłuż krawędzi ■ Szlifowanie trudno dostępnych miejsc

Skrobak	**(Rys. C, 21)**
Materiały:	■ Pozostałości zaprawy/cementu ■ Klej do płytek/dywanów ■ Pozostałości farby/silikonu
Użytkowanie:	■ Usuwanie pozostałości materiałów
Przykład:	■ Usuwanie pozostałości klejów do dywanów na podłodze

Zakładanie/zdejmowanie narzędzia dodatkowego

(Rys. E)

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!



Narzędzia dodatkowe mogą być ostre i mogą nagrzewać się podczas używania. Podczas manipulacji narzędziami dodatkowymi należy zawsze nosić rękawice ochronne!

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed dokonaniem jakichkolwiek zmian należy zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator **2** i odczekać, aż urządzenie ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzi dodatkowych, gdy urządzenie jest włączone.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 72 8/9/2026 6:26:16 PM

Wkładanie narzędzia dodatkowego

1. Złożyć dźwignię **8** do końca w górę (180°). Nakrętką złączna **5** uniesie się i umożliwi dostęp do uchwytu narzędzia dodatkowego **6**.
2. Włożyć otwarty koniec narzędzia dodatkowego do uchwytu narzędziowego **6**.

UWAGA

- Możesz zamocować narzędzia dodatkowe w uchwycie na narzędzia **6** w dowolnej pozycji blokowania (Rys. F).

Dokręcanie narzędzia dodatkowego

- Wcisnąć dźwignię odblokowywania narzędzia **8** do końca w dół w pozycję „LOCK" („ZABLOKOWANE").

Wyjmowanie narzędzia dodatkowego

- Złożyć dźwignię odblokowywania narzędzia **8** do końca w górę (180°).
- Wyjąć narzędzie dodatkowe z uchwytu narzędzia **6**.
- Po wyjęciu narzędzia dodatkowego: Wcisnąć dźwignię odblokowywania narzędzia **8** do końca w dół, z powrotem w pozycję „LOCK" („ZABLOKOWANE").

Ustawianie prędkości oscylacji

- Aby ustawić prędkość oscylacji, użyj pokrętło kontroli prędkości **4** (Rys. H).

Ustawienie 1: Niska prędkość oscylacji
Ustawienie 6: Wysoka prędkość oscylacji

UWAGA

- Żądana prędkość oscylacji zależy od materiału i warunków roboczych i może być określona dzięki testom.
- Prędkość oscylacji może również się zmieniać podczas pracy.

Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!



Podczas manipulacji lub pracy z produktem należy zawsze nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- Zawsze trzymaj produkt obiema rękoma podczas pracy (Rys. G).

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- Trzymać ręce z dala od narzędzi dodatkowych, gdy urządzenie jest włączone.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO ZAGROŻENIA ZDROWIA!

- Nigdy nie pracuj na materiałach zawierających azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

(Rys. I)

- **Włączanie:** Przesunąć włącznik/wyłącznik **9** do przodu (**ON**). Kontrolka świetlna LED **7** włączy się wraz z produktem.
- **Wyłączanie:** Przesunąć włącznik/wyłącznik **9** do tyłu (**OFF**). Lampka robocza LED **7** będzie wyłączona.

(Rys. J)

Podłączanie odpylacza

1. Umieścić zasilacz odpylacza **16a** pod produktem i przymocować go do produktu za pomocą śruby blokującej **18**.
2. Przymocować adapter kątowy **16b** na uchwycie odpylacza **16a**. Adapter kątowy **16b** można obrócić o 180°.

(Rys. K)

Zainstalować ogranicznik głębokości

- Ogranicznik głębokości **13** można użyć z ostrzem do cięć wgłębnych **17**.

1. Za pomocą śruby blokującej **19** przymocować uchwyt ogranicznika głębokości **13a** pod produktem. Upewnić się, że ogranicznik głębokości **13** jest wyrównany z kierunkiem ostrza do cięć wgłębnych **17**.
2. Można użyć śruby ustawiającej **20** do ustawienia długości ogranicznika głębokości **13**.

Próbne uruchomienie

UWAGA

- Zawsze wykonuj próbne uruchomienie bez obciążenia przed rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie narzędzia dodatkowego.
  Uruchomienie próbne ma na celu zapewnienie, że narzędzia dodatkowe są poprawnie zablokowane i nie poluzują się podczas pracy.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 73 8/9/2026 6:26:16 PM

Instrukcja działania

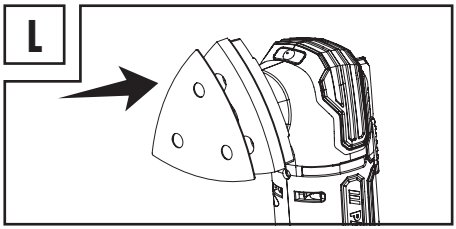
Piłowanie:

- Używaj tylko nieuszkodzonych brzeszczotów pił, bez żadnych usterek. Wygięte, tępe lub inne brzeszczoty mogą pęknąć.
- Przestrzegać prawa i zaleceń producentów materiału podczas cięcia lekkich materiałów budowlanych.

Szlifowanie:

- **Mocowanie siatki ściernej:** Docisnąć siatkę ścierną **22** do płyty szlifierskiej **15**.

Szlifowanie:



- **Mocowanie siatki ściernej:** Docisnąć siatkę ścierną **22** do płyty szlifierskiej **15** (Rys. L).
- **Zdejmowanie siatki ściernej:** Oderwać papier ścierny **22** z krawędzi płyty szlifierskiej **15** i zdjąć go.
- Naciskać równomiernie, by nie zużyć przedwcześnie arkuszy ściernych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do kontroli, czynności konserwacyjnych i czyszczenia, należy zawsze wyłączyć produkt, wyjąć akumulator **2** i odczekać, aż produkt ostygnie!

Czyszczenie

- Nigdy nie wolno dopuścić do dostania się płynów do produktu.
- Produkt musi być zawsze czysty, suchy i niezaplamiony olejem lub smarem. Po każdym użyciu i przed przechowywaniem należy usunąć zanieczyszczenia.
- Regularne i dokładne czyszczenie nie tylko zapewnia bezpieczeństwo użytkowania, lecz także przedłuża czas eksploatacji produktu.
- Produkt należy czyścić suchą ściereczką. W miejscach trudno dostępnych można używać miękkiej szczoteczki.
- Po każdym użyciu należy ściereczką i miękką szczoteczką wyczyścić w szczególności otwory wentylacyjne.
- Otwory wentylacyjne muszą zawsze być czyste.

UWAGA

▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żrących detergentów lub środków dezynfekujących: mogłoby to być szkodliwe dla powierzchni produktu.

Konserwacja

- Produkt jest bezobsługowy i nie wymaga konserwacji.
- Przed użyciem i po użyciu produkt i akcesoria (np. narzędzia dodatkowe) należy każdorazowo sprawdzić pod kątem zużycia i uszkodzenia. W razie potrzeby należy je wymienić w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkownika. Należy przestrzegać wymagań technicznych (patrz część „Dane techniczne").
- Pokrywy i urządzenia zabezpieczające należy skontrolować pod kątem uszkodzeń i czy są poprawnie zainstalowane. W razie potrzeby wymienić.

Naprawa

- W produkcie nie ma części, które mogłyby być naprawione przez użytkownika. W celu skontrolowania i naprawienia urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach.

Przechowywanie

- Wyłącz produkt.
- Wyczyścić produkt zgodnie z opisem powyżej.
- Produkt i jego akcesoria przechowuj w ciemnym, suchym i przewiewnym miejscu zabezpieczonym przed przymrozkami.
- Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (przez ponad 3 miesiące) wynosi od +10 do +30 °C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 60%.

Rada dotycząca akumulatora

- Akumulator **2** należy przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. Akumulator należy naładować od 30 do 70 % (czerwona i pomarańczowa lampka LED we wskaźniku poziomu baterii **10** zaświeci się) przed przechowywaniem przez dłuższe okresy.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 74 8/9/2026 6:26:16 PM

- Kontroluj naładowanie akumulatora **2** co około 3 miesiące podczas przechowywania przez dłuższy okres W razie potrzeby należy go doładować.

Transport

- Wyłącz produkt.
- Produkt należy chronić przed wszelkimi silnymi uderzeniami lub drganiami, które mogłyby wystąpić w transporcie w pojeździe.
- Aby zapobiec poślizgnięciu lub przewróceniu, produkt należy zabezpieczyć.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 75 8/9/2026 6:26:16 PM

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 532417_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 532417_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Serwis

PL **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 76 8/9/2026 6:26:16 PM

Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 532417_2601)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**532417_2601**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne**
Oznaczenie modelu:	**HG14659**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

PL

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 77 8/9/2026 6:26:17 PM

Naudojamų piktogramų sąrašas ... Psl 79
Numatytoji paskirtis ... Psl 80
Komplektacija ... Psl 80
Dalių sąrašas ... Psl 80
Techniniai duomenys ... Psl 80

Bendrieji saugos nurodymai ... Psl 82
Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio naudojimo saugos ... Psl 82
Saugos įspėjimai dėl darbo su šlifuotuvu ... Psl 84
Vibracijos ir triukšmo sumažinimas ... Psl 84
Elgesys kritinėmis aplinkybėmis ... Psl 84
Liekamieji pavojai ... Psl 84
Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos ... Psl 85

Naudojimas pirmą kartą ... Psl 86
Priedai ... Psl 86

Veikimas ... Psl 86
Sudėtinės baterijos prijungimas ir atjungimas ... Psl 86
Sudėtinės baterijos krovimas ... Psl 86
Įrankio priedo pasirinkimas ... Psl 86
Įrankio priedo pritvirtinimas ir nuėmimas ... Psl 87
Švytavimo greičio nustatymas ... Psl 87
Įjungimas ir išjungimas ... Psl 87
Įrankio išbandymas ... Psl 88

Darbo instrukcijos ... Psl 88

Valymas ir priežiūra ... Psl 88
Valymas ... Psl 88
Priežiūra ... Psl 89
Remontas ... Psl 89
Laikymas ... Psl 89
Gabenimas ... Psl 89

Išmetimas ... Psl 89

Garantija ... Psl 89
Veiksmai norint pasinaudoti garantija ... Psl 90
Klientų aptarnavimas ... Psl 90

EB atitikties deklaracija ... Psl 91

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 78 8/9/2026 6:26:17 PM

Naudojamų piktogramų sąrašas

Šie įspėjimai naudojami šiame naudotojo vadove, ant pakuotės, techninių duomenų plokštelės ir gaminio etikečių:

	Šis simbolis reiškia, kad naudojant gaminį privaloma vadovautis šiomis naudojimo instrukcijomis.		Prieš keičiant gaminio priedus, jį valant ar nenaudojant, išjungti ir išimti sudėtinę bateriją.
	Paisyti įspėjimų ir laikytis saugos instrukcijų!		Saugoti sudėtinę bateriją nuo karščio ir intensyvios saulės spinduliuotės poveikio.
	Gaminį naudoti tik sausose patalpose.		Saugoti sudėtinę bateriją nuo vandens ir drėgmės.
	Šis privalomasis ženklas nurodo mūvėti tinkamas apsaugines pirštines! Laikykitės šiame įspėjime pateiktų nurodymų, kad išvengtumėte rankų sužalojimo dėl sąlyčio su daiktais arba įkaitusiomis ar cheminėmis medžiagomis.		Saugoti sudėtinę bateriją nuo ugnies.
			Fiksatorius
	Naudoti akių apsaugą.		Atrakinta
	Naudoti klausos apsaugą.		Saugiklis
	Naudoti apsauginę kaukę nuo dulkių.		Atjungti
	Nuolatinė srovė / įtampa	V	Įtampa
	Kintamoji srovė / įtampa	CE	CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms, šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms.
	II apsaugos klasės (dvigubos izoliacijos) gaminio simbolis.		Informacija apie saugą Naudojimo instrukcijos

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 79 8/9/2026 6:26:17 PM

20 V AKUMULIATORINIS DAUGIAFUNKCIS ĮRANKIS

Numatytoji paskirtis

Šis 20 V Akumuliatorinis daugiafunkcis įrankis (toliau tekste – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) yra skirtas pjovimui ir šveitimui.

Gaminį rekomenduojama naudoti šioms medžiagoms apdoroti: medienai, plastikui, gipskartonio plokštėms, lengviesiems ir spalvotiesiems metalams, tvirtinimo detalėms (pvz., vinims ir varžtams). Šis gaminys ypač tinka viename lygyje ar šalia krašto esantiems paviršiams.

Gaminio negalima naudoti kietoms medžiagoms, pavyzdžiui, glaistui ar betonui, apdoroti.

Šis gaminys netinka naudoti komerciniams ar kokiems nors kitokiems tikslams.

Komplektacija

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Gaminys ir jo pakuotė nėra žaislai vaikams! Vaikams negalima žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvele ir smulkiomis dalimis! Gresia pavojus paspringti ir uždusti!

1 Akumuliatorinis daugiafunkcis įrankis
1 Šveitimo plokštelė
1 Įstumiamo pjūklelio geležtė (BIM)
1 Gylio ribotuvas
1 Dulkių ištraukimo adapteris (2 vnt.)
1 Naudotojo vadovas

Dalių sąrašas

1 Pagrindinė rankena
2 Sudėtinė baterija*
3 Baterijos atjungimo mygtukas
4 Greičio reguliavimo ratukas
5 Prispaudimo veržlė
6 Įrankio priedo laikiklis
7 LED darbinė lemputė
8 Svirtis
9 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
10 Baterijos įkrovos indikatorius
11 Įkroviklis *
12 Baterijos įkrovos būsenos mygtukas
13 Gylio ribotuvas
13a Gylio ribotuvo laikiklis
14 Maitinimo laidas su kištuku
15 Šveitimo plokštelė
16a Dulkių rinktuvo laikiklis
16b Kampo adapteris
17 Įstumiamo pjūklelio geležtė
18 Fiksavimo varžtas (Dulkių rinktuvas)
19 Fiksavimo varžtas (gylio ribotuvas)
20 Reguliavimo varžtas (gylio ribotuvas)
21 Grandiklis
22 Šveitimo tinkleliai x 6

Techniniai duomenys

20 V Akumuliatorinis daugiafunkcis įrankis	**PAMFWP 20-Li C3**
Modelio numeris:	HG14659
Vardinė įtampa:	20 V ⎓
Varikliuko sukimosi greitis:	10000–20000 min^{-1}
Švytavimo greitis:	10000–20000 min^{-1}
Švytavimo kampas:	3,6°
Sudėtinė baterija	**PAP 204 A1**
Modelio numeris:	HG13859
Tipas:	Ličio jonų
Vardinė įtampa:	20 V ⎓ maks.
Talpa:	4000 mAh
Elementų skaičius:	10

* Baterijos ir įkroviklio komplekte nėra.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 80 8/9/2026 6:26:17 PM

Baterijų įkroviklis	**PLG 20 C3**
Modelio numeris:	HG13195
Įvestis:	
Vardinė įtampa:	220–240 V~, 50 Hz
Vardinė galia:	120 W
Išvestis:	
Vardinė įtampa:	21,5 V ⎓
Vardinė srovė:	4,5 A
Prietaiso saugiklis:	3,15 A / ⎓
Apsaugos klasė:	II / ⧈

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:	
Įkrovimo metu (sudėtinės baterijos):	+4 – +40 °C
Darbo metu (gaminio):	+4 – +40 °C
Laikymo metu (gaminio; sudėtinės baterijos, baterijų įkroviklio):	+20 – +26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertė

Išmatuotos vertės nustatytos pagal EN 62841. Šio elektrinio įrankio svertinis triukšmo lygis A paprastai yra toks:

Garso slėgio lygis:	L_{pA}	79 dB
Neapibrėžtis:	K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis:	L_{WA}	87 dB
Neapibrėžtis:	K_{WA}	3 dB

Skleidžiamos vibracijos vertė

Bendroji vibracijos vertė (triašio vektoriaus suma), nustatyta pagal EN 62841:

Šveitimas:		
Skleidžiamos vibracijos vertė:	a_h	<2,5 m/s²
Neapibrėžtis:	K	1,5 m/s²

Pjovimas:		
Skleidžiamos vibracijos vertė:	a_h	<2,5 m/s²
Neapibrėžtis:	K	1,5 m/s²

Grandymas:		
Skleidžiamos vibracijos vertė:	a_h	<2,5 m/s²
Neapibrėžtis:	K	1,5 m/s²

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Naudoti klausos apsaugą!

PASTABA

- Nurodyta bendroji vibracijos vertė ir nurodyta skleidžiamo triukšmo vertė yra išmatuotos pagal standartinį bandymų metodą, todėl jas galima naudoti įrankiams vienam su kitu palyginti.
- Nurodytą bendrąją vibracijos vertę ir nurodytą skleidžiamo triukšmo vertę taip pat galima naudoti preliminariam poveikio įvertinimui.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu sukeliama vibracija ir skleidžiamas triukšmas gali skirtis nuo nurodytų verčių, nes priklauso nuo įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdorojamo ruošinio tipo. Stenkitės iki minimumo sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Pavyzdžiui, dirbdami su įrankiu mūvėkite pirštines ir ribokite darbo valandas. Būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis (pvz., laiką, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ar kai darbo metu veikia be apkrovos).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 81 8/9/2026 6:26:17 PM

Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio naudojimo saugos

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, specifikacijas ir peržiūrėkite paveikslus, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant visų toliau išvardintų nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

Šiuose įspėjimuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis" reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) elektros įrankį arba iš baterijos maitinamą (belaidį) elektros įrankį.

Sauga darbo vietoje

1) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Nelaimingi atsitikimai dažniausiai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose.
2) **Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogioje aplinkoje, pvz., kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.
3) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neprileiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Dėl dėmesio atitraukimo įrankio galite nesuvaldyti.

Elektros sauga

1) **Elektrinio įrankio laido kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Kištuko niekada ir jokiais būdais nebandykite perdaryti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite kištukų adapterių.** Originalios konstrukcijos kištukai ir jiems tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
2) **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Įžeminus jūsų kūną išauga elektros smūgio pavojus.
3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
4) **Tinkamai elkitės su maitinimo laidu. Laikydami už laido elektrinio įrankio niekada neneškite, netraukite ir nebandykite atjungti nuo elektros lizdo. Saugokite laidą nuo kaitros, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.** Dėl pažeisto ar sunarplioto laido išauga elektros smūgio pavojus.
5) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
6) **Jei elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje vietoje neįmanoma išvengti, maitinimo linijoje įrenkite liekamąja srove valdomą įtaisą (RCD).** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

Asmens sauga

1) **Dirbdami su elektriniu įrankiu išlikite budrūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jei esate pavargę ar veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Dirbant su elektriniais įrenginiais pakanka akimirkos išsiblaškymo, kad sunkiai susižalotumėte.
2) **Naudokite asmeninės apsaugos priemones. Visada užsidėkite akių apsaugą.** Atitinkamose sąlygose naudojant tokias apsaugos priemones, kaip apsaugos nuo dulkių kaukė, neslidi apsauginė avalynė, šalmas ar apsauginės ausinės, sumažėja traumų pavojus.
3) **Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo. Patikrinkite, ar paleidimo jungiklis yra išjungimo padėtyje, prieš įjungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) sudėtinės baterijos, prieš jį pakeldami ar nešdami.** Nešant elektrinius įrankius ir laikant pirštą ant paleidimo jungiklio ar įjungtus įrankius prijungiant prie energijos šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį patraukite į šalį bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Sukamojoje elektrinio įrankio dalyje paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 82 8/9/2026 6:26:17 PM

5) **Nesistenkite pasiekti per toli. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

6) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar laisvai kabančių papuošalų. Saugokite savo plaukus, drabužius ir pirštines nuo judamų dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judamas dalis.

7) **Jei yra dulkių ištraukimui ir surinkimui skirti įtaisai, jie turi būti prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įtaisus galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.

8) **Dažnai naudodami įrankius ir įpratę juos naudoti nepraraskite budrumo ir neignoruokite įrankio naudojimo saugos taisyklių.** Dėl neatsargaus veiksmo galite sunkiai susižaloti vos per akimirką.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Elektrinio įrankio pernelyg nespauskite. Atitinkamam darbui naudokite tinkamą įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau, dirbdami šiam įrankiui skirtu tempu.

2) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu paleidimo jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia suremontuoti.

3) **Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) sudėtinę bateriją nuo elektrinio įrankio prieš jį reguliuodami, keisdami priedus ar padėdami į laikymo vietą.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio atsitiktinio paleidimo pavojų.

4) **Išjungtus elektrinius įrankius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nežino šio elektrinio įrankio ar neperskaitę šių instrukcijų, su juo dirbti.** Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.

5) **Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus. Tikrinkite, ar judamos dalys tinkamai išcentruotos ir nekliūna, ar įrankio dalys nesulūžę ir kitaip nepažeistos, kad pakenktų įrankio darbui. Jeigu jos pažeistos, elektrinį įrankį prieš naudojimą reikia suremontuoti.** Nelaimingi atsitikimai dažnai įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.

6) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.

7) **Elektrinį įrankį, jo priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir vykdomo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinį įrankį kitokiems darbams, nei jis skirtas, gali susidaryti pavojinga situacija.

8) **Rankenos ir sugriebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir sugriebimo paviršių įrankį nesaugu naudoti, nes jo galima nesuvaldyti netikėtose situacijose.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1) **Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo sudėtinei baterijai tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei naudojamas kito tipo sudėtinei baterijai krauti.

2) **Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtomis sudėtinėmis baterijomis.** Naudojant su bet kokiomis kitomis sudėtinėmis baterijomis gali kilti gaisro ir sužalojimo pavojus.

3) **Nenaudojamą sudėtinę bateriją laikykite atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti abu baterijos kontaktus.** Sujungus abu baterijos kontaktus trumpuoju jungimu, galima nusideginti arba sukelti gaisrą.

4) **Bateriją netinkamai naudojant, iš jos gali ištekėti elektrolitas – venkite sąlyčio. Netyčia prisilietę, užterštą vietą nuplaukite vandeniu. Ištekėjusiam skysčiui patekus į akis, kreipkitės ir į gydytoją.** Iš baterijos ištekėjęs elektrolitas gali sudirginti arba nudeginti.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 83 8/9/2026 6:26:17 PM

5) **Nejunkite prie įrankio pažeistos ar modifikuotos sudėtinės baterijos.** Pažeistų ar modifikuotų baterijų veikimas nenuspėjamas ir jos gali užsidegti, sprogti ir sužaloti.

6) **Saugokite sudėtinę bateriją ar įrankį nuo ugnies ir pernelyg aukštos temperatūros.** Įmetus į ugnį ar įkaitinus virš 130 °C galima sukelti sprogimą.

7) **Laikykitės krovimo nurodymų ir nekraukite sudėtinės baterijos ar įrankio už šioje instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Jei krausite netinkamai ar už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galite sugadinti bateriją ir padidinti gaisro pavojų.

Techninė priežiūra

1) **Jūsų elektrinį įrankį techniškai prižiūrėti gali tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojantis identiškas atsargines dalis.** Tik tokiu būdu galima užtikrinti elektrinio įrankio saugumą.

2) **Niekada nebandykite remontuoti pažeistų sudėtinių baterijų.** Sudėtines baterijas remontuoti gali tik gamintojas arba įgalioto techninės priežiūros centro specialistai.

Saugos įspėjimai dėl darbo su šlifuotuvu

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Kai kurių šveičiamų medžiagų, pvz., dažų su švinu, kai kurių rūšių medienos ir metalo dulkės gali kenkti jūsų sveikatai.
- Tokios įkvėptos dulkės gali sukelti pavojų įrankio naudotojui ar šalimai esantiems asmenims.

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Užsidėkite apsauginius akinius ir kaukę nuo dulkių!

Vibracijos ir triukšmo sumažinimas

Norėdami sumažinti skleidžiamą triukšmą ir vibraciją, sutrumpinkite darbo trukmę, naudokite mažos vibracijos ir mažo triukšmo darbo režimus ir dėvėkite asmeninės apsaugos priemones.

Naudokite šias priemones vibracijos ir triukšmo keliamiems pavojams sumažinti:

- Gaminį naudokite tik pagal jo paskirtį ir kaip aprašyta šiose instrukcijose.
- Gaminys turi būti geros būklės ir tinkamai prižiūrimas.
- Naudokite tinkamus ir geros būklės gaminio priedus.
- Įrankį tvirtai laikykite suėmę už rankenų ir laikymo paviršių.
- Įrankį prižiūrėkite pagal šias instrukcijas ir gerai sutepkite (jei reikia).
- Darbus susiplanuokite taip, kad stipriai vibruojančio įrankio naudojimą išdėstytumėte per ilgesnį laikotarpį.

Elgesys kritinėmis aplinkybėmis

Skaitydami šį naudotojo vadovą išnagrinėkite, kaip šį gaminį naudoti. Įsiminkite įspėjimus dėl saugos ir skrupulingai jų laikykitės. Tai padės išvengti rizikos ir apsisaugoti nuo pavojų.

- Naudodami gaminį visada išlikite budrūs, kad anksti pastebėtumėte ir suvaldytumėte iškilusius pavojus. Greitas įsikišimas gali apsaugoti nuo sunkių traumų ir turto sugadinimo.
- Pastebėję trikčį gaminį išjunkite ir atjunkite nuo elektros tinklo. Prieš vėl naudodami duokite jį kvalifikuotam specialistui patikrinti ir suremontuoti, jei reikia.

Liekamieji pavojai

Netgi tuo atveju, jei su gaminiu dirbate laikydamiesi visų saugos reikalavimų, vis tiek išlieka kai kurie potencialūs traumų ir žalos turtui pavojai. Gali kilti šie su gaminio konstrukcija ir dizainu susiję pavojai:

- Sveikatos sutrikimai dėl gaminio skleidžiamos vibracijos, jeigu jis naudojamas ilgesnį laiką arba netinkamai valdomas ar prižiūrimas.
- Asmenų sužalojimai ar turto sugadinimas dėl naudojimo metu sulūžusių įrankio priedų arba staigios atatrankos nuo paslėptos kliūties.
- Sužalojimo ar turto sugadinimo pavojus, kurį kelia skriejančios šiukšlės.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 84 8/9/2026 6:26:17 PM

PASTABA

- Darbo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką! Kai kuriomis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veikimą! Kad būtų sumažintas sunkaus ar net mirtino poveikio pavojus, prieš naudojant šį gaminį asmenims su implantuotais medicininiais įtaisais rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju ir implanto gamintoju!

Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems paaiškinta, kaip saugiai naudotis įrankiu, ir jei jie supranta su įrankiu susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su įrankiu. Vaikai be priežiūros negali vykdyti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų.
- Nebandykite krauti neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šių nurodymų gresia pavojus.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį gali pakeisti tik gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Nemerkite tokių dalių į vandenį ar kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Niekada neplaukite įrankio po tekančiu vandeniu. Vadovaukitės pateiktomis valymo, priežiūros ir remonto instrukcijomis.
- Įrankį galima naudoti tik patalpose.

⚠ **DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų sudėtinėms baterijoms įkrauti:

„Parkside“ 20 V sudėtinė baterija		
PAP 202 A1	2 Ah	5 elementai
PAP 204 A1	4 Ah	10 elementų

Sudėtinė baterija:	Parkside X 20 V Team
Įkroviklis:	Parkside X 20 V Team

- „Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse:

  Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl), Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es)

  Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš: www.optimex-shop.com.

  Prietaisas suderinamas su visomis “X 20 V TEAM” tipo baterijomis.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 85 8/9/2026 6:26:17 PM

Naudojimas pirmą kartą

Priedai

Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, būtina naudoti šiuos įrankius ir jų priedus:

- Tinkamus įrankio priedus;
- Tinkamas asmeninės apsaugos priemones.

Veikimas

Sudėtinės baterijos prijungimas ir atjungimas

Sudėtinės baterijos prijungimas

1. Įstumkite sudėtinę bateriją **2** į rankeną.
2. Sudėtinė baterija **2** savo vietoje turi užsifiksuoti spragtelėdama.

Sudėtinės baterijos atjungimas

1. Paspauskite sudėtinės baterijos **2** atjungimo mygtuką **3**.
2. Ištraukite sudėtinę bateriją **2** iš rankenos.

* Įkraukite sudėtinę bateriją **2**, kai jos įkrovos lygis nukrenta žemiau 30 %.

Sudėtinės baterijos krovimas

(B pav.)

⚠ ATSARGIAI!

- ▶ Visada atjunkite maitinimo laido kištuką **14**, prieš išimdami sudėtinę bateriją **2** iš įkroviklio **11**.
- ▶ Prijunkite maitinimo laido kištuką **14** prie elektros lizdo, prieš įstatydami sudėtinę bateriją **2** į įkroviklį **11**.

PASTABA

- ▶ Sudėtinė baterija **2** yra dalinai įkrauta. Prieš pirmą kartą naudodami, iki galo ją įkraukite.
- ▶ Sudėtinę bateriją **2** galima krauti bet kuriuo metu, pagal poreikį, nes jos tinkamumo naudoti trukmė nesutrumpėja.
- ▶ Krovimo proceso nutraukimas sudėtinės baterijos **2** nesugadina.
- ▶ Niekada nekraukite sudėtinės baterijos **2**, kai aplinkos temperatūra yra žemesnė nei +10 °C arba aukštesnė nei +40 °C.

- Įstatykite sudėtinę bateriją **2** į įkroviklį **11**.
- Prijunkite maitinimo laido kištuką **14** prie tinkamo elektros lizdo.

LED	Statusas
Dega raudonas LED	Vyksta baterijos krovimo procesas
Dega žalias LED	Sudėtinė baterija visiškai įkrauta
Mirksi žalias ir raudonas LED	Sudėtinė baterija sugedusi
Mirksi raudonas LED	Sudėtinė baterija pernelyg atšalusi ar įkaitusi, kad ją būtų galima krauti
Dega žalias LED (be sudėtinės baterijos)	Įkroviklis pasiruošęs

Kai sudėtinė baterija visiškai įkrauta:

- Atjunkite maitinimo laido kištuką **14** nuo elektros lizdo.
- Išimkite sudėtinę bateriją **2** iš įkroviklio **11**.

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Visada atjunkite įkroviklį **11** nuo maitinimo šaltinio, prieš ištraukdami sudėtinę bateriją **2** iš įkroviklio **11** ar įstatydami į jį sudėtinę bateriją **2**.

Įrankio priedo pasirinkimas

PASTABA

- ▶ Toliau pateikti dažniausiai naudojami įrankio priedai.
- ▶ Jei pageidaujate, pardavėjo atstovai gali pasiūlyti ir kitokius priedus.

Įstumiamo pjūklelio geležtė	**(C pav., 17)**
Medžiagos:	■ Mediena ■ Plastikas ■ Tinkas ■ Kitos minkštos medžiagos
Naudojimas:	■ Nupjovimo tipo pjūviai ■ Įstumiamo tipo pjūviai ■ Pjovimas šalia krašto, įskaitant sunkiai prieinamas vietas

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 86 8/9/2026 6:26:17 PM

Įstumiamo pjūklelio geležtė	(C pav., 17)
Pavyzdys:	■ Grioveliųpjovimas lengvos konstrukcijos sienose

Šveitimo tinklelis	(C pav., 22)
Medžiagos:	■ Mediena
Naudojimas:	■ Pakraščių šveitimas ■ Šveitimas šalia sunkiai prieinamų vietų

Grandiklis	(C pav., 21)
Medžiagos:	■ Skiedinio / cemento likučiai ■ Plytelių / kiliminės dangos klijai ■ Dažų / silikono likučiai
Naudojimas:	■ Medžiagų likučių šalinimas
Pavyzdys:	■ Kiliminės dangos klijų likučių šalinimas nuo grindų

Įrankio priedo pritvirtinimas ir nuėmimas

(E pav.)

⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!



Įrankio priedai gali būti aštrūs ir įkaitę nuo naudojimo. Visada mūvėkite apsaugines pirštines, kai tvarkote įrankio priedus!

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Visada išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją **2** ir leiskite gaminiui atvėsti prieš bet kokius reguliavimo darbus!

⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Nekiškite rankų prie įrankio priedo, kai gaminys veikia.

Įrankio priedo įstatymas

1. Atlenkite svirtį **8** iki galo į viršų (180°). Prispaudimo veržlė **5** pakyla ir galima prieiti prie įrankio priedų laikiklio **6**.
2. Įkiškite atvirą įrankio priedo galą į priedų laikiklį **6**.

PASTABA

- ▶ Įrankio priedą į priedų laikiklį **6** galite įstatyti bet kurioje fiksuojamoje padėtyje (F pav.).

Įrankio priedo priveržimas

- ■ Nulenkite įrankio priedo atleidimo svirtį **8** iki galo į „Užrakinimo“ padėtį.

Įrankio priedo nuėmimas

- ■ Atlenkite įrankio priedo atleidimo svirtį **8** iki galo į viršų (180°).
- ■ Ištraukite įrankio priedą iš priedų laikiklio **6**.
- ■ Nuėmę įrankio priedą: Nulenkite įrankio priedo atleidimo svirtį **8** atgal iki galo į „Užrakinimo“ padėtį.

Švytavimo greičio nustatymas

- ■ Švytavimo greitį nustatykite sukdami greičio reguliavimo ratuką **4** (H pav.).

1 nuostata:	Mažas švytavimo greitis
6 nuostata:	Didelis švytavimo greitis

PASTABA

- ▶ Reikiamas švytavimo greitis priklauso nuo apdorojamos medžiagos ir darbo sąlygų, todėl jį rekomenduojama nustatyti bandymais.
- ▶ Be to, švytavimo greitį darbo metu galima keisti.

Įjungimas ir išjungimas

⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!



Dirbdami su gaminiu ar jį tvarkydami visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Darbo metu gaminį visada laikykite abiem rankomis (G pav.).

⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Nekiškite rankų prie įrankio priedo, kai gaminys veikia.

⚠ ATSARGIAI! PAVOJUS SVEIKATAI!

- ▶ Niekada nedirbkite su medžiagomis, kurių sudėtyje yra asbesto. Asbestas laikomas kancerogenu.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 87 8/9/2026 6:26:17 PM

(I pav.)

- **Įjungimas:** pastumkite įjungimo ir išjungimo jungiklį **9** į priekį (**ON**). Kartu su gaminiu įsijungia ir LED darbinė lemputė **7**.
- **Išjungimas:** pastumkite įjungimo ir išjungimo jungiklį **9** atgal (**OFF**). LED darbinė lemputė **7** taip pat išsijungia.

(J pav.)

Dulkių rinktuvo prijungimas

1. Padėkite dulkių ištraukimo laikiklį **18** po gaminiu ir pritvirtinkite jį prie gaminio fiksavimo varžtu **16a**.
2. Uždėkite kampinį adapterį **16b** ant dulkių ištraukimo laikiklio **16a**. Kampinį adapterį **16b** galima pasukti iki 180°

(K pav.)

Įdiekite gylio ribotuvą

- Gylio ribotuvą **13** galima naudoti kartu su įgilinamuoju pjūklo disku **17**.

1. Fiksavimo varžtu **19** pritvirtinkite gylio ribotuvo laikiklį **13a** po gaminiu. Įsitikinkite, ar gylio ribotuvas **13** yra sulygiuotas su įgilinamojo pjūklo disko **17** kryptimi.
2. Gylio ribotuvo **13** ilgį galite nustatyti reguliavimo varžtu **20**.

Įrankio išbandymas

PASTABA

- Visada įrankį išbandykite be apkrovos prieš pradėdami dirbti ir kiekvieną kartą po įrankio priedo pakeitimo.
  Šis išbandymas reikalingas tam, kad įsitikintumėte, ar įrankio priedas tinkamai įstatytas į įrankį ir neatsilaisvins darbo metu.

Darbo instrukcijos

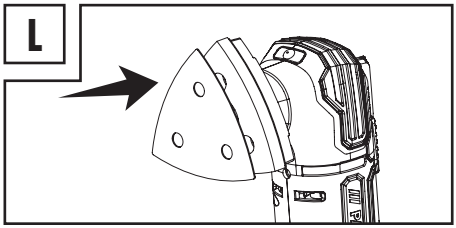
Pjovimas:

- Naudokite tik nepažeistas ir be defektų pjovimo geležtes. Sulenktos, atšipę ar kitaip deformuotos geležtės gali sulūžti.
- Laikykitės įstatyminiais aktais ir medžiagų gamintojų nustatytų rekomendacijų, kai pjaunate lengvų konstrukcijų medžiagas.

Šveitimas:

- **Šveitimo tinklelio tvirtinimas:** Prispauskite šveitimo tinklelį **22** prie šveitimo plokštelės **15**.

Šveitimas:



- **Šveitimo tinklelio tvirtinimas:** Prispauskite šveitimo tinklelį **22** prie šveitimo plokštelės **15** (L pav.).
- **Šveitimo tinklelio nuėmimas:** Atplėškite šveitimo tinklelį **22** nuo šveitimo plokštelės **15** krašto ir nuimkite.
- Šveisdami spauskite tolygiai, kad švitrinio popieriaus lakštai lėčiau diltų.

Valymas ir priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Prieš vykdydami tikrinimo, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją **2** ir palaukite, kol gaminys atvės!

Valymas

- Į gaminio vidų niekada neturi patekti skysčiai.
- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir neišteptas alyva ar tepalu. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą nuvalykite šiukšles.
- Reguliariai ir tinkamai valant užtikrinamas saugus gaminio naudojimas ir ilga jo naudojimo trukmė.
- Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai prieinamas vietas valykite minkštu šepetėliu.
- Ypatingai svarbu po kiekvieno naudojimo šluoste ir minkštu šepetėliu išvalyti ventiliacijos angas.
- Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

PASTABA

- Gaminio nevalykite jokiomis cheminėmis, šarminėmis, šveičiančiomis ar ėsdinančiomis valymo ar dezinfekavimo priemonėmis, nes jos gali pakenkti gaminio paviršiams.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 88 8/9/2026 6:26:17 PM

Priežiūra

- Šio gaminio nereikia techniškai prižiūrėti.
- Prieš ir po kiekvieno naudojimo patikrinkite gaminį ir jo priedus, ar nesudilę ir nepažeisti. Jei reikia, pakeiskite priedus naujais, kaip aprašyta šiame naudotojo vadove. Laikykitės techninių reikalavimų (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Patikrinkite dangtelius ir apsauginius įtaisus, ar nepažeisti ir tinkamai sumontuoti. Pakeiskite, jei reikia.

Remontas

- Šiame gaminyje nėra jokių dalių, kurias galėtų remontuoti naudotojas. Jei gaminį reikia patikrinti ir suremontuoti, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotą asmenį.

Laikymas

- Išjunkite gaminį.
- Nuvalykite gaminį, kaip aprašyta pirmiau.
- Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje ir apsaugotoje nuo šalčio bei gerai vėdinamoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Ideali temperatūra ilgam laikymui (ilgiau nei 3 mėnesius) yra nuo +10 °C iki +30 °C, o santykinė drėgmė neturi viršyti 60 %.

Patarimai dėl sudėtinės baterijos

- Sudėtinę bateriją **2** sandėlyje laikykite tik iš dalies įkrautą. Prieš padedant į sandėlį sudėtinę bateriją ilgesniam laikui, ją reikia įkrauti iki 30–70 % (turi užsidegti raudonas ir oranžinis LED baterijos lygio indikatoriai **10**).
- Ilgai nenaudojant, maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite sudėtinės baterijos **2** įkrovą. Jei reikia, vėl įkraukite.

Gabenimas

- Išjunkite gaminį.
- Apsaugokite gaminį nuo bet kokių stiprių sutrenkimų ar vibracijų, kurios gali pasitaikyti gabenimo transporto priemonėse metu.
- Gaminį pritvirtinkite, kad jis neslystų ir nenukristų.

Išmetimas



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Prašome tinkamai utilizuoti šį gaminį jo nenaudojant ir nemesti jo kartu su buitinėmis atliekomis. Informaciją apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas / akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami iš gaminio išimkite baterijas / akumuliatorius.

Baterijas / akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos / akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas / akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 89 8/9/2026 6:26:17 PM

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., įjungikliams arba dalims iš stiklo.

Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 532417_2601) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 532417_2601 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Klientų aptarnavimas

LT **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 0 800 33062
Užklausos forma parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 90 8/9/2026 6:26:17 PM

EB atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 532417_2601)

Mes, įmonė

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:

IAN:	**532417_2601**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akumuliatorinis daugiafunkcis įrankis**
Modelio numeris:	**HG14659**

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
2006/42/EB
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

LT

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 91 8/9/2026 6:26:17 PM

Kasutatud piktogrammide loend ... Lehekülg 93
Sihtotstarve ... Lehekülg 94
Tarnekomplekt ... Lehekülg 94
Osade loend ... Lehekülg 94
Tehnilised andmed ... Lehekülg 94

Üldised ohutusjuhised ... Lehekülg 96
Üldised elektritööriistade ohutushoiatused ... Lehekülg 96
Lihvija ohutushoiatused ... Lehekülg 98
Vibratsiooni ja müra vähendamine ... Lehekülg 98
Käitumine hädaolukordades ... Lehekülg 98
Kaasnevad ohud ... Lehekülg 98
Akulaadija ohutushoiatused ... Lehekülg 99

Esmakordne kasutamine ... Lehekülg 100
Tarvikud ... Lehekülg 100

Töötamine ... Lehekülg 100
Aku kinnitamine/eemaldamine ... Lehekülg 100
Aku laadimine ... Lehekülg 100
Tarviku valimine ... Lehekülg 100
Tarviku kinnitamine/eemaldamine ... Lehekülg 101
Võnkumiskiiruse seadistamine ... Lehekülg 101
Sisse- ja väljalülitamine ... Lehekülg 101
Proovikäivitus ... Lehekülg 102

Töötamise juhised ... Lehekülg 102

Puhastamine ja hooldus ... Lehekülg 102
Puhastamine ... Lehekülg 102
Hooldus ... Lehekülg 103
Remont ... Lehekülg 103
Hoiustamine ... Lehekülg 103
Transportimine ... Lehekülg 103

Jäätmekäitlus ... Lehekülg 103

Garantii ... Lehekülg 103
Garantii käsitlemine ... Lehekülg 104
Teenindus ... Lehekülg 104

EÜ vastavusdeklaratsioon ... Lehekülg 105

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 92 8/9/2026 6:26:18 PM

Kasutatud piktogrammide loend

Selles kasutusjuhendis, pakendil, energiamärgisel ja tootesiltidel on kasutatud järgmisi hoiatusi :

	See sümbol tähendab, et toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.		Lülitage toode välja ja eemaldage aku enne tarvikute vahetamist, enne puhastustöid ja kui toodet ei kasutata.
	Järgige hoiatusi ja ohutusalaseid märkuseid!		Kaitske akut kuumuse ja pideva intensiivse päikesevalguse eest.
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.		Kaitske akuplokki vee ja niiskuse eest.
	See kohustuslik märk osutab sobivate kaitsekindade kandmisele! Järgige selle hoiatuse juhiseid, et vältida esemete või kuumade või keemiliste materjalidega kokkupuutest põhjustatud kätevigastusi.		Kaitske akut tule eest.
			Lukustatud
	Kandke silmakaitsevahendeid.		Avatud
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid.		Sulavkaitse
	Kandke tolmumaski.		Ühendage vooluvõrgust lahti.
	Alalisvool/pinge	V	Pinge
	Vahelduvvool/pinge	CE	CE-märgis näitab vastavust selle toote suhtes kohaldatavatele ELi direktiividele.
	Toote II kaitseklassi (topeltisolatsiooniga) sümbol		Ohutusteave Kasutusjuhend

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 93 8/9/2026 6:26:18 PM

20 V AKUGA UNIVERSAALTÖÖRIIST

Sihtotstarve

See 20 V Akuga universaaltööriist (edaspidi "toode" või "elektritööriist") on ettenähtud saagimiseks, lõikamiseks ja lihvimiseks.

Toodet tuleks eelistatavalt kasutada järgmiste materjalide jaoks: Puit, plast, kipsplaatmaterjalid, kerg- ja värvilised metallid, kinnitusdetailid (nt naelad, kruvid). Toode sobib eriti hästi tasapinnaliseks ja servadele lähedal asuvaks kasutamiseks.

Toode ei ole mõeldud väga kõvade materjalide, näiteks tsemendi või betooni töötlemiseks.

Toode ei ole ettenähtud kommertskasutuseks või muul otstarbel kasutamiseks.

Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- Toode ja pakend ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, plastlehtedega ja väikeste detailidega! See võib põhjustad lämbumist!

1 Akuga universaaltööriist
1 Lihvimisplaat
1 Sukelsaetera (BIM)
1 Sügavuspiiraja
1 Tolmu eemaldussüsteemi adapter (2 tk)
1 Kasutusjuhend

Osade loend

1 Peakäepide
2 Aku *
3 Aku vabastusnupp
4 Kiirusregulaator
5 Kinnitusmutter
6 Tarvikuhoidik
7 LED-töötuli
8 Hoob
9 Toitelüliti
10 Akutaseme näidik
11 Laadija *
12 Aku laadimisoleku nupp
13 Sügavuspiiraja
13a Sügavuspiiraja hoidik
14 Toitejuhe koos toitepistikuga
15 Lihvimisplaat
16a Tolmu eemaldusseadme hoidik
16b Nurgaadapter
17 Sukelsaetera
18 Lukustuskruvi (Tolmu eemaldusseade)
19 Lukustuskruvi (sügavuse piiraja)
20 Reguleerimiskruvi (sügavuse piiraja)
21 Kaabits
22 Lihvimisvõrgud x 6

Tehnilised andmed

20 V Akuga universaaltööriist	**PAMFWP 20-Li C3**
Mudeli number:	HG14659
Nimipinge:	20 V ⎓
Mootori kiirus:	10000–20000 min^{-1}
Võnkumiskiirus:	10000–20000 min^{-1}
Võnkumisnurk:	3,6°
Aku	**PAP 204 A1**
Mudeli number:	HG13859
Tüüp:	liitiumioon
Nimipinge:	20 V ⎓ max
Mahutavus:	4000 mAh
Akuelementide arv:	10

* Aku ja akulaadija ei ole komplektis.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 94 8/9/2026 6:26:18 PM

Akulaadija	**PLG 20 C3**
Mudeli number:	HG13195
Sisend:	
Nimipinge:	220-240 V~, 50 Hz
Nimivõimsus:	120 W
Väljund:	
Nimipinge:	21,5 V ⎓
Nimivool:	4,5 A
Seadme sulavkaitse:	3,15 A / ⎓
Kaitseklass:	II / ⧈

Soovitatav ümbritseva õhu temperatuur:	
Aku laadimise ajal (aku):	+4 kuni +40 °C
Töötamise ajal (toode):	+4 kuni +40 °C
Hoiustamise ajal (toode; aku; akulaadija):	+20 kuni +26 °C

Müraemissiooni väärtus

Mõõdetud väärtused on määratud vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-nimimüratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhu tase:	L_{pA}	79 dB
Mõõtemääramatus:	K_{pA}	3 dB
Helivõimsuse tase:	L_{WA}	87 dB
Mõõtemääramatus:	K_{WA}	3 dB

Vibratsiooniemissiooni väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljeline vektorite summa), mis on määratud vastavalt standardile EN 62841, on alljärgnevad.

Lihvimine:		
Vibratsiooniemissiooni väärtus:	a_h	<2,5 m/s²
Mõõtemääramatus:	K	1,5 m/s²

Lõikamine:		
Vibratsiooniemissiooni väärtus:	a_h	<2,5 m/s²
Mõõtemääramatus:	K	1,5 m/s²

Kaapimine:		
Vibratsiooniemissiooni väärtus:	a_h	<2,5 m/s²
Mõõtemääramatus:	K	1,5 m/s²

⚠ HOIATUS!



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

MÄRKUS

- Esitatud vibratsioonitaseme kogunäit ja esitatud mürataseme näit on mõõdetud standardsete testmeetodite kohaselt ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks.
- Esitatud müra- ja vibratsiooniemissiooni koguväärtust võib kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- Elektritööriista tegelikul kasutamisel tekkivad vibratsiooni- ja müratasemed võivad erineda esitatud väärtustest, sõltuvalt tööriista kasutamise viisist ja eriti sellest, millist toorikut töödeldakse. Püüdke minimeerida kokkupuudet vibratsiooni ja müraga. Näiteks saab vibratsiooni mõju vähendamiseks kanda toote kasutamisel kindaid ning piirata tootega töötamise aega. Arvestada tuleb kõiki töötsükli osi (lisaks reaalsele kasutamisele nt ka aega, kui elektritööriist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 95 8/9/2026 6:26:18 PM

Üldised ohutusjuhised

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠ HOIATUS!

- **Lugege läbi kõik elektritööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, joonised ja andmed.** Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

Hoiatustes kasutatud termin „elektritööriist" viitab voolu jõul (juhtmega) töötavale elektrilisele tööriistale või aku jõul töötavale (juhtmeta) elektrilisele tööriistale.

Tööpiirkonna ohutus

1) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
2) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergestisüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistade töö käigus tekib sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
3) **Elektritööriistadega töötamisel jälgige, et lapsed ja kõrvalised isikud püsivad eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

Elektriohutus

1) **Elektritööriistad tuleb ühendada sobivasse pistikupessa. Ärge kunagi muutke pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega adapterpistikuid.** Modifitseerimata pistikud ja vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
2) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, katted, külmikud).** Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
3) **Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega niisketesse tingimustesse.** Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
4) **Ärge rikkuge juhet. Ärge kasutage juhet elektritööriista kandmiseks või tõmbamiseks ja ärge tõmmake juhtmest, kui soovite pistikut pistikupesast eemaldada. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade objektide, õli, teravate servade või liikuvate osadega.** Kahjustatud või puntras juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
5) **Elektritööriistaga välitingimustes töötamiseks kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
6) **Kui peate kindlasti tööriista märjas kohas kasutama, kasutage seadet, mille toite tagab jääkvooluseade (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

1) **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
2) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendeid.** Töötingimustele vastava kaitsevarustuse (nt tolmumaski, libisemiskindlate turvajalanõude, kiivri või kuulmiskaitsmete) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
3) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne toiteallika ja/või aku ühendamist, tööriista üles tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Elektritööriistade kandmine sõrme lülitil hoides või aktiivses olekus lülitiga põhjustab õnnetusi.
4) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage sellelt kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa külge unustatud võtmed vms tööriistad võivad põhjustada kehavigastusi.
5) **Ärge küünitage liiga kaugele. Vaadake, et teie jalgealune oleks alati kindel ja hoidke tasakaalu.** Nii säilitate ootamatutes olukordades elektritööriista üle parema kontrolli.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 96 8/9/2026 6:26:18 PM

6) **Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Vältige juuste, riiete ja kinnaste kokkupuudet liikuvate osadega.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

7) **Kui tootega on kaasas vahendid tolmuärastus- ja kogumisseadmete ühendamiseks, siis veenduge, et need seadmed oleks korralikult ühendatud ja asjakohases kasutuses.** Tolmukogumisseadmete kasutamine vähendab tolmuga seotud ohtusid.

8) **Kui seade on teile sagedase kasutamise tulemusel harjumuspäraseks saanud, ärge laske ennast lõdvaks ega ignoreerige tööriista kasutamise ohutusreegleid.** Hooletuse tõttu võite saada tõsiseid vigastusi ka sekundi murdosa jooksul.

Elektriliste tööriistade kasutamine ja hooldamine

1) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.

2) **Ärge kasutage elektritööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriistad, mille lüliti ei tööta, on ohtlikud ja tuleb parandada.

3) **Enne elektritööriistade reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiustamist eemaldage pistik toiteallikast ja/või aku elektritööriistast.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

4) **Elektritööriistu, mida te hetkel ei kasuta, hoidke lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage nendega töötada isikutel, kes pole tööriistade tööpõhimõtete või käesoleva juhendiga tutvunud.** Koolitamata isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.

5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, et komponendid oleks korrektselt joondatud ja ükski osa ei oleks paindunud ning jälgige ka muid aspekte, mis võiksid tööriista omadusi mõjutada. Kahjustuse korral laske elektritööriist enne kasutamist remontida.** Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.

6) **Hoidke oma lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad takerduvad väiksema tõenäosusega ja neid on lihtsam juhtida.

7) **Kasutage elektritööriista, selle tarvikuid, tööriistaosi jm vastavalt käesolevale juhendile, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Elektritööriista mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

8) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist.** Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitsemist ootamatutes olukordades.

Akutööriistade kasutamine ja hooldus

1) **Laadige ainult tootja määratud laadijaga.** Ühte tüüpi aku jaoks sobiv laadija võib koos teise akuga kasutamisel tekitada tulekahjuohu.

2) **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akuplokkidega.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.

3) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal muudest metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad tekitada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.

4) **Kuritarvitavates tingimustes võib akust paiskuda välja vedelikku; vältida kontakti. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, otsige lisaks arstiabi.** Akust välja paiskuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

5) **Ärge kasutage tööriistaga akut, mis on kahjustatud või muudetud.** Kahjustatud või muudetud akud käituvad ettearvamatult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohu.

6) **Vaadake, et aku või tööriist ei puutuks kokku tulega ega kõrgete temperatuuridega.** Kokkupuude tulega või temperatuuridega üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 97 8/9/2026 6:26:18 PM

7) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhistes määratud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või lubatud temperatuurivahemikust väljaspool laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

Hooldus

1) **Laske oma elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remonditöötajal, kasutades ainult originaalvaruosi.** Nii tagate seadme pideva ohutu töö.
2) **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Akusid tohib hooldada ainult tootja või volitatud teenusepakkuja.

Lihvija ohutushoiatused

⚠ HOIATUS!

- Selliste materjalide nagu pliivärvi, teatud puiduliikide ja metalli tolm võib olla teie tervisele kahjulik.
- Sellise tolmuga kokkupuude või selle sissehingamine võib olla ohtlik kasutajale või läheduses viibivatele isikutele.

⚠ HOIATUS!



Kandke kaitseprille ja tolmumaski!

Vibratsiooni ja müra vähendamine

Müra ja vibratsiooni mõju vähendamiseks piirake tööaega, kasutage madala vibratsiooniga ja madala müratasemega tööreţiime ning kandke isikukaitsevahendeid.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute riskide minimeerimiseks võtke arvesse järgmisi punkte.

- Kasutage toodet ainult nii, nagu see on ette nähtud selle disaini ja käesolevate juhiste järgi.
- Veenduge, et toode oleks heas seisukorras ja hästi hooldatud.
- Kasutage toote jaoks õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks heas seisukorras.
- Hoidke käepidemetest/haardepinnast tugevasti kinni.
- Hooldage seda toodet vastavalt nendele juhistele ja hoidke seda hästi määrituna (kui see on asjakohane).
- Planeerige oma töögraafik nii, et mis tahes kõrge vibratsiooniga tööriistade kasutamine jaotatakse ära pikemale ajaperioodile.

Käitumine hädaolukordades

Viige end kasutusjuhendi abil selle tootega kurssi. Jätke meelde ohutusalased hoiatused ja järgige neid hoolikalt. See aitab vältida ohte ja õnnetusi.

- Olge selle toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite riske varakult ära tunda ja nendega toime tulla. Kiire sekkumine võib ära hoida tõsiseid vigastusi ja varakahju.
- Kui esineb rikkeid, lülitage toode välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Laske toode kvalifitseeritud spetsialistil üle kontrollida ja vajadusel parandada, enne kui hakkate seda uuesti kasutama.

Kaasnevad ohud

Isegi kui kasutate seda toodet kõigi ohutusnõuete kohaselt, säilib võimalik vigastuste ja kahjustuste oht. Selle toote struktuuri ja disainiga seoses võivad tekkida järgmised ohud.

- Vibratsioonist tulenevad terviserikked, kui toodet kasutatakse pikka aega või seda ei ole sihipäraselt kasutatud ja korralikult hooldatud.
- Vigastused ja varalised kahjud purunenud tarvikute või varjatud esemetest tuleneva äkilise löögi tõttu kasutamise ajal.
- Lendavatest objektidest tulenev vigastuste ja varalise kahju oht.

MÄRKUS

- See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja! See väli võib teatud tingimustel häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks peaksid meditsiiniliste implantaatidega isikud enne selle toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 98 8/9/2026 6:26:18 PM

Akulaadija ohutushoiatused

- Seda toodet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus või puudulikud kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või neid on juhendatud toote ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
  Lapsed ei tohi seadmega mängida.
  Puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta.
- Ärge laadige mittelaetavaid akusid. Selle juhise eiramine on ohtlik.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu kvalifitseeritud isik selle igasuguse ohu vältimiseks asendama.
- Kaitske elektrilisi osi niiskuse eest. Elektrilöögi vältimiseks ärge kastke selliseid osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all. Pöörake tähelepanu puhastus-, hooldus- ja remondijuhistele.
- Seade sobib kasutamiseks ainult siseruumides.

⚠ **TÄHELEPANU!** See laadija on ette nähtud ainult järgmiste akutüüpide laadimiseks:

Parkside 20 V aku		
PAP 202 A1	2 Ah	5 akuelementi
PAP 204 A1	4 Ah	10 akuelementi

Aku:	Parkside X 20 V Team
Laadija:	Parkside X 20 V Team

- Kliendid saavad Lidli veebipoodidest tellida ühilduvaid asendusakusid ja -laadijaid järgmistes riikides:

  Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

  Kõigi teiste riikide kliendid saavad tellida veebilehelt www.optimex-shop.com.

  Seade ühildub kõigi "X 20 V TEAM" akudega.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 99 8/9/2026 6:26:18 PM

Esmakordne kasutamine

Tarvikud

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisaseadmed, st tööriistad ja tarvikud:

- Sobivad tarvikud
- Sobivad isikukaitsevahendid

Töötamine

Aku kinnitamine/eemaldamine

Aku kinnitamine

1. Lükake aku **2** käepidemesse .
2. Veenduge, et aku **2** klõpsab kuuldavalt oma kohale.

Aku eemaldamine

1. Vajutage aku **2** vabastusnuppu **3**.
2. Tõmmake aku **2** käepidemest välja.

* Kui aku laetustase on alla 30%, laadige akut **2**.

Aku laadimine

(Joonis B)

⚠ ETTEVAATUST!

- Enne aku **2** laadijast **11** eemaldamist ühendage toitepistik **14** alati vooluvõrgust lahti.
- Toitepistiku **14** vooluvõrku ühendamine enne aku **2** laadijasse **11** sisestamist.

MÄRKUS

- Aku **2** on osaliselt laetud. Laadige see enne esmakordset kasutamist täiesti täis.
- Akut **2** võib ilma selle tööiga lühendamata vastavalt vajadusele igal ajal laadida.
- Laadimisprotsessi katkemine ei kahjusta akut **2**.
- Ärge kunagi laadige akut **2**, kui ümbritsev temperatuur on madalam kui +10 °C või kõrgem kui +40 °C.

- Sisestage aku **2** laadijasse **11**.
- Ühendage toitepistik **14** sobivasse elektrivõrgu pistikupessa.

LED	Olek
Punane LED-tuli hakkab põlema	Akupatarei laeb
Roheline LED-tuli hakkab põlema	Akupatarei on täiesti täis laetud
Roheline ja punane LED-tuli vilguvad	Akupatarei on defektne
Punane LED-tuli vilgub	Akupatarei on laadimiseks liiga külm või liiga soe
Roheline LED-tuli hakkab põlema (ilma akupatareita)	Laadija on valmis

Kui akupatarei on täielikult täis laetud, toimige järgmiselt

- Ühendage toitepistik **14** elektrivõrgu pistikupesast lahti.
- Eemaldage aku **2** laadijast **11**.

⚠ HOIATUS!



Enne aku **2** eemaldamist laadijast **11** või aku **2** sisestamist eemaldage laadija **11** alati vooluvõrgust.

Tarviku valimine

MÄRKUS

- Järgmised tarvikud on kõige levinumad tüübid.
- Soovi korral konsulteerige tarvikute osas jaekauplustega.

Sukelsae saetera	**(Joonis C, 17)**
Materjalid:	■ Puit ■ Plastik ■ Krohv ■ muud pehmed materjalid
Kasutamine:	■ Läbilõiked ■ Süvistatud lõiked ■ Saagimine serva lähedal, sealhulgas raskesti ligipääsetavates kohtades

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 100 8/9/2026 6:26:18 PM

Sukelsae saetera	(Joonis C, 17)
Näiteks:	■ Sälkude lõikamine kergkonstruktsiooniga seintes

Lihvimisvõrk	(Joonis C, 22)
Materjalid:	■ Puit
Kasutamine:	■ Servade lihvimine ■ Lihvimine raskesti ligipääsetavates kohtades

Kaabits	(Joonis C, 21)
Materjalid:	■ Mördi/tsemendi jäägid ■ Keraamiliste plaatide/vaipade liim ■ Värvi-/silikoonijäägid
Kasutamine:	■ Materjalijääkide eemaldamine
Näiteks:	■ Vaibaliimi jääkide eemaldamine põrandatelt

Tarviku kinnitamine/eemaldamine

(Joonis E)

⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

Tarvikud võivad olla teravad ja kasutamise ajal kuumaks minna. Tarvikute käsitsemisel kandke alati kaitsekindaid!

⚠ HOIATUS!

Enne mistahes reguleerimist lülitage toode alati välja ja eemaldage aku **2** ja laske tootel maha jahtuda!

⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

▶ Hoidke toote töötamise ajal käed tarvikutest eemal.

Tarviku sisestamine

1. Keerake hoob **8** täiesti üles (180°). Kinnitusmutter **5** tõstetakse üles ja see võimaldab juurdepääsu tarviku hoidikule **6**.
2. Tarviku avatud otsa sisestamine tarviku hoidikusse **6**.

MÄRKUS

▶ Tarvikud saab tarviku hoidikusse **6** kinnitada mistahes lukustusasendis (Joonis F).

Tarviku pingutamine

■ Lükake tööriista vabastushoob **8** täiesti alla asendisse „LOCK“.

Tarviku eemaldamine

■ Lükake sisestatud tööriista vabastushoob **8** täiesti üles (180°).
■ Võtke tarvik tarviku hoidikust **6** välja.
■ Pärast tarviku eemaldamist: Lükake tööriista vabastushoob **8** täiesti alla asendisse „LOCK“.

Võnkumiskiiruse seadistamine

■ Kasutage võnkumiskiiruse seadistamiseks kiiruse reguleerimisketast **4** (Joonis H).

Seadistus 1: Madal võnkumiskiirus
Seadistus 6: Kõrge võnkumiskiirus

MÄRKUS

▶ Vajalik võnkekiirus varieerub olenevalt materjalist ja töötingimustest ning seda saab katsete abil kindlaks määrata.
▶ Võnkumiskiirust saab muuta ka töötamise ajal.

Sisse- ja väljalülitamine

⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

Tootega töötades kandke alati kaitsekindaid.

⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

▶ Töötamise ajal hoidke seadet alati kindlalt kahe käega (Joonis G).

⚠ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE RISK!

▶ Hoidke toote töötamise ajal käed tarvikutest eemal.

⚠ ETTEVAATUST! TERVISERISKID!

▶ Ärge kunagi töötage asbesti sisaldavate materjalidega. Asbesti peetakse kantserogeenseks.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 101 8/9/2026 6:26:18 PM

(Joonis I)

- **Sisselülitamine:** Libistage sisse/välja lüliti **9** ettepoole asendisse (**ON** (SEES)). LED-töötuli **7** lülitub sisse koos tootega.
- **Väljalülitamine:** Libistage sisse/välja lüliti **9** tagasi asendisse (**OFF** (VÄLJAS)). LED-töötuli **7** lülitub välja.

(Joonis J)

Tolmu eemaldussüsteemi ühendamine

1. Asetage tolmu eemaldussüsteemi hoidik **16a** toote alla ja kinnitage see kruviga **18** toote külge.
2. Paigaldage nurgaadapter **16b** tolmu eemaldussüsteemi hoidikule **16a**. Nurgaadapterit **16b** saab pöörata kuni 180°.

(Joonis K)

Sügavuspiiraja paigaldamine

- Sügavuspiirajat **13** saab kasutada koos sukelsae teraga **17**.

1. Kasutage sügavuspiiraja hoidiku **13a** kinnitamiseks toote alla kinnituskruvi **19** . Veenduge, et sügavuspiiraja **13** on joondatud sukelsae teraga **17** samas suunas.
2. Sügavuspiiraja **13** pikkust saab seadistada reguleerimiskruvi **20** abil.

Proovikäivitus

MÄRKUS

- Enne töö alustamist ja pärast iga tarviku vahetamist tehke alati koormuseta proovikäivitus. Proovikäivituse eesmärk on veenduda, et tarvikud on õigesti lukustatud ega tule töötamise ajal lahti.

Töötamise juhised

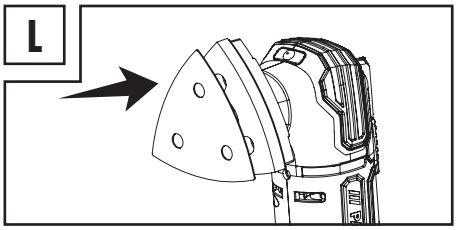
Saagimine:

- Kasutage ainult kahjustamata ja defektideta saelehti. Kõverdunud, nürid või muul viisil kahjustatud saelehed võivad puruneda.
- Kergete ehitusmaterjalide lõikamisel järgige seadust ja materjalitootjate soovitusi.

Lihvimine:

- **Lihvimisvõrgu paigaldamine:** Suruge lihvimisvõrk **22** lihvimisplaadile **15**.

Lihvimine:



- **Lihvimisvõrgu paigaldamine:** Suruge lihvimisvõrk **22** lihvimisplaadile **15** (Joonis L)
- **Lihvimisvõrgu eemaldamine:** Tõmmake lihvimispaber **22** lihvimisplaadi **15** servalt maha ja eemaldage see.
- Lihvimispaberi eluea pikendamiseks rakendage ühtlast survet.

Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!

Enne ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid lülitage toode alati välja, eemaldage aku **2** ja laske tootel maha jahtuda!

Puhastamine

- Ärge kunagi laske vedelikel tootesse sattuda.
- Toodet tuleb alati hoida puhtana, kuivana ning õli- ja rasvavabana. Eemaldage tootelt praht pärast iga kasutamist ja enne ladustamist.
- Regulaarne ja korralik puhastamine aitab tagada ohutu kasutamise ja pikendab toote kasutusiga.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Raskesti ligipääsetavate piirkondade jaoks kasutage pehmet harja.
- Puhastage õhuavasid pärast iga kasutamist lapi ja pehme harjaga.
- Õhutusavad peavad alati olema vabad.

MÄRKUS

- Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- ega desinfektsioonivahendid, kuna need võivad selle pindu kahjustada.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 102 8/9/2026 6:26:18 PM

Hooldus

- Toode on hooldusvaba.
- Enne ja pärast iga kasutuskorda kontrollige toodet ja tööriistu (nt tarvikuid) kulumise ja kahjustuste suhtes. Vajadusel vahetage need uute vastu, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Järgige tehnilisi nõudeid (vt jaotist „Tehnilised andmed“).
- Kontrollige katteid ja turvaseadmeid kahjustuste ja õige paigalduse suhtes. Vajadusel asendage.

Remont

- See toode ei sisalda osi, mida kasutaja saaks remontida. Toote kontrollimiseks või parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskuse või vastava valdkonna spetsialistiga.

Hoiustamine

- Lülitage toode välja.
- Puhastage toode ülalkirjeldatud viisil.
- Hoidke toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmavabas ja hästi ventileeritavas kohas.
- Hoidke toodet alati lastele kättesaamatus kohas. Täiuslik temperatuur pikaajaliseks hoiustamiseks (kauem kui 3 kuud) on vahemikus +10 °C ja +30 °C õhuniiskuse juures, mis ei ületa 60%.

Aku hoiustamise soovitused

- Hoiustage akut **2** ainult osaliselt laetuna. Aku tuleb enne pikemaajalist hoiustamist laadida laetustasemele 30 kuni 70% (aku laetuse taseme punane ja oranž LED-tuled **10** põlevad).
- Pikema hoiustamise korral kontrollige aku **2** laetuse taset umbes iga 3 kuu järel. Laadige vastavalt vajadusele.

Transportimine

- Lülitage toode välja.
- Kaitske toodet tugevate löökide või tugeva vibratsiooni eest, mis võib tekkida sõidukites transportimisel.
- Kinnitage toode, et vältida selle libisemist või ümberkukkumist.

Jäätmekäitlus



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Palun utiliseerige toode pärast selle kasutusea lõppu nõuetekohaselt ja ärge visake seda olmeprügi hulka. Teavet kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide / akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid / akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 103 8/9/2026 6:26:18 PM

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 532417_2601).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 532417_2601 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049141
Kontakti vorm parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 104 8/9/2026 6:26:18 PM

EÜ vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 532417_2601)

Meie, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

kinnitame oma ainuvastutusel, et toode

IAN:	**532417_2601**
Tootekood:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akuga universaaltööriist**
Mudeli number:	**HG14659**

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	07.05.2026		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim Volitatud allakirjutanu	ppa. Dr. Thorsten Maier Volitatud allakirjutanu

EE

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 105 8/9/2026 6:26:18 PM

Izmantoto piktogrammu saraksts ... Lpp. 107
Paredzētā lietošana ... Lpp. 108
Komplektācijas saturs ... Lpp. 108
Daļu saraksts ... Lpp. 108
Tehniskie dati ... Lpp. 108

Vispārējie drošības norādījumi ... Lpp. 110
Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi ... Lpp. 110
Slīpmašīnas drošības brīdinājumi ... Lpp. 112
Vibrāciju un trokšņu samazināšana ... Lpp. 112
Rīcība ārkārtas situācijās ... Lpp. 113
Atlikušie riski ... Lpp. 113
Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi ... Lpp. 113

Pirmā lietošanas reize ... Lpp. 114
Piederumi ... Lpp. 114

Darbība ... Lpp. 114
Akumulatora bloka ievietošana un izņemšana ... Lpp. 114
Akumulatoru bloka uzlādēšana ... Lpp. 114
Piederumu instrumenta izvēle ... Lpp. 115
Piederumu instrumenta pievienošana/noņemšana ... Lpp. 115
Svārstību ātruma iestatīšana ... Lpp. 116
Ieslēgšana un izslēgšana ... Lpp. 116
Pārbaudes palaišana ... Lpp. 116

Darba instrukcijas ... Lpp. 117

Tīrīšana un apkope ... Lpp. 117
Tīrīšana ... Lpp. 117
Apkope ... Lpp. 117
Remonts ... Lpp. 117
Uzglabāšana ... Lpp. 117
Transportēšana ... Lpp. 118

Utilizācija ... Lpp. 118

Garantija ... Lpp. 118
Rīcība garantijas gadījumā ... Lpp. 118
Serviss ... Lpp. 119

EK Atbilstības deklarācija ... Lpp. 120

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 106 8/9/2026 6:26:19 PM

Izmantoto piktogrammu saraksts

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma, datu plāksnītē un izstrādājuma etiķetēs izmantoti šādi brīdinājumi:

	Šis simbols nozīmē, ka pirms izstrādājuma lietošanas ir jāizlasa un jāievēro lietošanas instrukcija.		Izslēdziet izstrādājumu un izņemiet no tā akumulatoru bloku pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas darbiem, kā arī laikā, kad tas netiek lietots.
	Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!		Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma un nepārtrauktas intensīvas saules gaismas.
	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās telpās.		Sargājiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.
	Šī obligātā zīme norāda, ka jāvalkā piemēroti aizsargcimdi! Ievērojiet šī brīdinājuma norādījumus, lai novērstu plaukstu savainojumus ar priekšmetiem vai saskari ar karstiem vai ķīmiskiem materiāliem.		Sargājiet akumulatoru bloku no liesmām.
			Bloķēts
	Valkāt acu aizsarglīdzekļus.		Atbloķēts
	Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus.		Drošinātājs
	Valkāt aizsargmasku pret putekļiem.		Atvienot no elektrotīkla
	Līdzstrāva/spriegums	V	Spriegums
	Maiņstrāva/spriegums	CE	CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām.
	izstrādājuma II aizsardzības klases (dubultā izolācija) simbols		Drošības informācija Lietošanas pamācība

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 107 8/9/2026 6:26:19 PM

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS

Paredzētā lietošana

Šis 20 V Ar akumulatoru darbināms daudzfunkcionāls instruments (turpmāk „izstrādājums" vai „elektroinstruments") ir paredzēts zāģēšanai, griešanai un slīpēšanai.

Šo izstrādājumu vēlams izmantot šādiem materiāliem: kokam, plastmasai, ģipškartona materiāliem, vieglajiem un krāsainajiem metāliem, stiprinājumiem (piemēram, naglām, skrūvēm). Izstrādājums ir īpaši piemērots lietošanai līdzenās virsmās un tuvu malām.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ar ļoti cietiem materiāliem, piemēram, cementu vai betonu.

Šis izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai vai lietošanai citiem nolūkiem, kas nav norādīti šajā instrukcijā.

Komplektācijas saturs

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojums nav bērnu rotaļlieta! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, loksnēm un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1 Ar akumulatoru darbināms daudzfunkcionāls instruments
1 Slīpēšanas plāksne
1 Zāģa asmens ar iegremdēšanas funkciju (BIM)
1 Dziļuma ierobežotājs
1 Putekļu nosūkšanas adapteris (2 gab.)
1 Lietošanas instrukcija

Daļu saraksts

1 Galvenais rokturis
2 Akumulatoru bloks *
3 Akumulators atbrīvošanas poga
4 Ātruma regulētājs
5 Savilcējuzgrieznis
6 Instrumenta turētājs
7 LED darba lampa
8 Svira
9 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10 Baterijas uzlādes statusa indikators
11 Lādētājs *
12 Akumulatora uzlādes statusa poga
13 Dziļuma ierobežotājs
13a Dziļuma ierobežotāja turētājs
14 Strāvas vads ar kontaktdakšu
15 Slīpēšanas plāksne
16a Putekļu nosūcēja turētājs
16b Leņķa adapteris
17 Zāģa asmens ar iegremdēšanas funkciju
18 Bloķēšanas skrūve (Putekļu nosūcējs)
19 Bloķēšanas skrūve (dziļuma ierobežotājs)
20 Regulēšanas skrūve (dziļuma ierobežotājs)
21 Skrāpis
22 Slīpēšanas graudi x 6

Tehniskie dati

20 V Ar akumulatoru darbināms daudzfunkcionāls instruments	**PAMFWP 20-Li C3**
Modeļa numurs:	HG14659
Nominālais spriegums:	20 V ⎓
Motora ātrums:	10000–20000 min^{-1}
Svārstību ātrums:	10000–20000 min^{-1}
Svārstību leņķis:	3.6°
Akumulatoru bloks	**PAP 204 A1**
Modeļa numurs:	HG13859
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	20 V ⎓ maks.
Ietilpība:	4000 mAh
Šūnu skaits:	10

* Akumulators un lādētājs nav iekļauti komplektā.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 108 8/9/2026 6:26:19 PM

Akumulatora lādētājs	**PLG 20 C3**
Modeļa numurs:	HG13195
Ieeja:	
Nominālais spriegums:	220-240 V~, 50 Hz
Nominālā jauda:	120 W
Izeja:	
Nominālais spriegums:	21,5 V ⎓
Nominālā strāva:	4,5 A
Ierīces drošinātājs:	3,15 A / ⎓
Aizsardzības klase:	II / ⧈

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:	
Uzlādes laikā (akumulatoru bloka):	+4 līdz +40 °C
Ekspluatācijas laikā (izstrādājums):	+4 līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā (izstrādājums; akumulatoru bloks; akumulatora lādētājs):	+20 līdz +26 °C

Trokšņu emisijas vērtība

Izmērītās vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841. Parasti elektroinstrumenta A klases trokšņu līmenis ir šāds:

Skaņas spiediena līmenis:	L_{pA}	79 dB
Nenoteiktība:	K_{pA}	3 dB
Skaņas intensitātes līmenis:	L_{WA}	87 dB
Nenoteiktība:	K_{WA}	3 dB

Vibrāciju emisiju vērtība

Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektora summa) atbilstoši EN 62841 standartam:

Slīpēšana:		
Vibrāciju emisiju vērtība:	a_h	<2,5 m/s²
Nenoteiktība:	K	1,5 m/s²

Griešana:		
Vibrāciju emisiju vērtība:	a_h	<2,5 m/s²
Nenoteiktība:	K	1,5 m/s²

Skrāpēšana:		
Vibrāciju emisiju vērtība:	a_h	<2,5 m/s²
Nenoteiktība:	K	1,5 m/s²

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!

PIEZĪME

- Deklarētā vibrāciju emisijas kopējā vērtība un deklarētā trokšņu emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, un šīs vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu.
- Deklarēto vibrāciju emisijas kopējo vērtību un deklarēto trokšņu emisijas vērtību var izmantot arī provizoriskam iedarbības novērtējumam.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņu emisijas vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem un, jo īpaši, no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties līdz minimumam samazināt vibrācijas un trokšņa iedarbību. Vibrācijas samazināšanas pasākumi var būt, piemēram, cimdu valkāšana, instrumenta izmantošana un darbības laika ierobežošana. Jāņem vērā visas darba cikla fāzes (t.i., ne tikai elektroinstrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un kad tas darbojas tukšgaitā).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 109 8/9/2026 6:26:19 PM

Vispārējie drošības norādījumi

Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikācijas un aplūkojiet attēlus.** Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsaucei.

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstruments" attiecas uz elektriski darbināmu instrumentu, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar elektrokabeli) vai akumulators (bez elektrokabeļa).

Drošība darba zonā

1) **Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
2) **Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
3) **Neļaujiet bērniem un klātesošajiem atrasties ieslēgta elektroinstrumenta tuvumā.** Apjukuma brīdī jūs varat zaudēt vadību pār ierīci.

Elektrodrošība

1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāsakrīt ar kontaktrozeti. Nekad un nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Lietojot oriģinālo kontaktdakšu, kas pievienota atbilstošai tīkla kontaktrozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
2) **Nepieskarieties sazemētām virsmām, piemēram cauruļvadiem, radiatoriem, plītīm un ledusskapjiem.** Sazemēšanās gadījumā jūs palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
3) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitros apstākļos.** Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
4) **Nebojājiet strāvas vadu. Nekad nelietojiet strāvas vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktrozetes. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai samudžināti strāvas vadi palielina risku saņemt elektriskās strāvas triecienu.
5) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, nodrošiniet, lai arī izmantotie pagarinātājvadi būtu piemēroti āra darbiem.** Āra darbiem paredzēta pagarinātājvada izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
6) **Ja tomēr elektroinstrumenta darbināšana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet ar paliekošās strāvas ierīci (RCD ierīci) aizsargātu barošanas avotu.** Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personīgā drošība

1) **Darbinot elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt, un rīkojieties ar to saprātīgi.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai atrodaties apreibinošu vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumenta lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
2) **Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus.** Ja tiek lietots darba specifikai atbilstošs aizsargaprīkojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslīdoši darba apavi, ķivere vai austiņas, samazinās traumu gūšanas risks.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 110 8/9/2026 6:26:19 PM

3) **Novērsiet neļaušas ieslēgšanās iespējamību. Pirms darbmašīnas pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatoru blokam pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.** Pārnēsājot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai iedarbinot elektroinstrumentu, kas jau ir ieslēgtā stāvoklī, var notikt nelaimes gadījums.

4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi elektroinstrumenta rotējošās daļās, var izraisīt traumas.

5) **Nepārvērtējiet savas spējas. Vienmēr ieņemiet pareizu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk apvaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

6) **Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties instrumenta kustīgajās daļās.

7) **Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtām, pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek izmantotas pareizi.** Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

8) **Nepieļaujiet, ka instrumenta bieža lietošana varētu izraisīt nevērīgu attieksmi darbā ar to, un neignorējiet ar instrumenta lietošanu saistītos drošības principus.** Viens brīdis neuzmanības var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un apkope

1) **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotāko elektroinstrumentu.** Piemērots elektroinstruments labāk un drošāk spēs izpildīt veicamo darbu, darbojoties tam paredzētajā ātrumā.

2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi, tas ir bīstams, tāpēc nekavējoties jāsalabo.

3) **Pirms jebkādu pielāgojumu veikšanas, piederumu nomaiņas vai elektroinstrumenta novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatora bloku.** Šādi piesardzības pasākumi palīdzēs novērst neļaušu elektroinstrumenta ieslēgšanu.

4) **Ja elektroinstrumenti kādu laiku netiek lietoti, uzglabājiet tos bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu darboties personām, kas instrumentu nepārzina vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Nemākuligās rokās nonākuši elektroinstrumenti ir potenciāls briesmu avots.

5) **Veiciet elektroinstrumentam un piederumiem apkopi. Pārbaudiet, vai ir pareizi uzstādītas kustīgās daļas un vai tās neķeras, un vai elektroinstrumenta daļām nav bojājumu, kas var negatīvi ietekmēt tā darbību. Bojāts elektroinstruments ir jāsalabo pirms nākamās lietošanas reizes.** Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu elektroinstrumentu izmantošana.

6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām retāk ieķeras sagatavē un ir vieglāk vadāmi.

7) **Lietojiet elektroinstrumentu, tā piederumus un uzgaļus, kā arī citus saistītos elementus atbilstoši šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.

8) **Rokturiem un satveršanas daļām jābūt sausiem, tīriem un uz tiem nedrīkst būt eļļa vai smērviela.** Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slīdēs, un ar ierīci vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.

Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

1) **Uzlādējiet instrumentu tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida akumulatoru bloku, var radīt aizdegšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu akumulatoru bloku.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 111 8/9/2026 6:26:19 PM

2) **Lietojiet elektroinstrumentu kopā tikai ar tam paredzētiem akumulatora blokiem.** Jebkura cita akumulatoru bloka lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.

3) **Kamēr akumulatoru bloks netiek izmantots, neglabājiet to citu metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspraužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu, kas var veidot savienojumu starp spailēm, tuvumā.** Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.

4) **Nepareizas rīcības gadījumā no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja tas neļauši nokļuvis uz ādas, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.** No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

5) **Neizmantojiet instrumentam akumulatoru bloku, kas ir bojāts vai pārveidots.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru izmantošana rada neparedzamus apstākļus, piemēram, aizdegšanos, sprādziena vai traumas gūšanas draudus.

6) **Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai iekārtu uguns liesmu vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmu iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.

7) **Izpildiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītajām temperatūras vērtībām.** Ja instruments tiek uzlādēts nepareizi vai tiek pārsniegtas instrukcijās norādītās uzlādēšanas temperatūras vērtības, akumulators var sabojāties un palielināt aizdegšanās risku.

Apkope

1) **Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēts elektroinstrumenta lietošanas drošums.

2) **Nekad neveiciet bojātam akumulatoru blokam remontdarbus.** Akumulatoru bloka apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa darbinieki.

Slīpmašīnas drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Putekļi no tādiem materiāliem kā svina krāsas, daži koksnes veidi un metāls var būt kaitīgi jūsu veselībai.
- Saskare ar šāda veida putekļiem vai to ieelpošana var apdraudēt lietotāju vai tuvumā esošās personas.

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet aizsargbrilles un aizsargmasku pret putekļiem!

Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu trokšņa un vibrāciju ietekmi, ierobežojiet darbības laiku, darbiniet ierīci režīmos ar nelielām vibrācijām un troksni un lietojiet aizsarglīdzekļus.

Ņemiet vērā šos noteikumus, lai samazinātu vibrāciju un trokšņa radītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai mērķiem, kas atbilst tā konstrukcijai un ir saskaņā ar šiem norādījumiem.
- Rūpējieties, lai izstrādājums būtu labā darba stāvoklī un tam būtu rūpīgi veikta tehniskā apkope.
- Izmantojiet izstrādājumam piemērotus piederumus un rūpējieties, lai tie būtu labā darba stāvoklī.
- Cieši turiet instrumentu aiz tā rokturiem.
- Veiciet izstrādājumam apkopi saskaņā ar šiem norādījumiem un rūpējieties, lai tas būtu pietiekami labi ieeļļots (kur nepieciešams).
- Plānojiet savu darbu tā, lai instrumentus ar lielu vibrāciju līmeni varētu lietot ar mazāku jaudu ilgākā laika periodā.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 112 8/9/2026 6:26:19 PM

Rīcība ārkārtas situācijās

Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanu, izlasot šo lietošanas instrukciju. Iegaumējiet drošības brīdinājumus un rīkojieties stingri saskaņā ar tiem. Tas palīdzēs novērst riskus un apdraudējumu.

- Esiet uzmanīgi, strādājot ar šo izstrādājumu, lai savlaicīgi novērstu ar darbu saistītos riskus. Savlaicīga rīcība var novērst smagas traumas un īpašuma bojājumus.
- Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla, ja rodas darbības traucējumi. Pirms izstrādājuma darbināšanas nododiet to pārbaudei un, ja nepieciešams, remontam pie kvalificēta speciālista.

Atlikušie riski

Pat tad, ja darbināt šo izstrādājumu saskaņā ar visiem drošības norādījumiem, pastāv traumu vai bojājumu gūšanas risks. Tālāk norādītie riski var izrietēt no izstrādājuma struktūras vai konstrukcijas:

- Veselības problēmas, kas radušās vibrācijas emisijas dēļ, ja izstrādājums izmantots ilgākus laika posmus vai nav atbilstoši darbināts un tam nav veikta pienācīga tehniskā apkope.
- Traumas vai īpašuma bojājumi, kas radušies darbināšanas laikā salauztu griezējpiederumu dēļ vai sadursmes dēļ ar apslēptiem objektiem.
- Traumu risks un īpašuma bojājumi, kas radušies lidojošu objektu dēļ.

PIEZĪME

- Izmantošanas laikā šis izstrādājums rada elektromagnētisko lauku! Dažādos apstākļos šis lauks var traucēt aktīviem vai pasīviem medicīniskajiem implantiem! Lai samazinātu nopietnu un letālu ievainojumu gūšanas risku, pirms šī izstrādājuma lietošanas iesakām personām ar medicīniskiem implantiem sazināties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar tās lietošanu saistīto apdraudējumu.
  Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Nelādējiet akumulatorus, kas nav paredzēti uzlādēšanai. Šīs instrukcijas neievērošana var radīt bīstamu situāciju.
- Ja ir bojāts strāvas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai tas ir jānomaina.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā, lai neradītu elektriskās strāvas triecienu. Nekad neturiet instrumentu zem tekoša ūdens. Pievērsiet uzmanību norādījumiem par tīrīšanu, apkopi un remontu.
- Ierīce ir piemērota lietošanai vienīgi mājsaimniecības vajadzībām.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 113 8/9/2026 6:26:19 PM

⚠ **PAZIŅOJUMS!** Šis lādētājs ir paredzēts tikai šādu akumulatoru bloku uzlādēšanai:

Parkside 20 V akumulatora bloks		
PAP 202 A1	2 Ah	5 šūnas
PAP 204 A1	4 Ah	10 šūnas

Akumulators:	Parkside X 20 V Team
Lādētājs:	Parkside X 20 V Team

- Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt "Lidl" interneta veikalos šādās valstīs:

  Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)

  Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

  Ierīce ir saderīga ar visiem "X 20 V TEAM" akumulatoriem.

Pirmā lietošanas reize

Piederumi

Lai šo izstrādājumu lietotu droši un pareizi, ir nepieciešami šādi piederumi, t. i., instrumenti un piederumu instrumenti:

- Piemēroti piederumu instrumenti
- Piemēroti individuālie aizsarglīdzekļi

Darbība

Akumulatora bloka ievietošana un izņemšana

Akumulatoru bloka ievietošana:

1. Ievietojiet akumulatoru bloku **2** rokturī.
2. Pārliecinieties, vai akumulatoru bloks **2** ievietojas ar skaidri dzirdamu klikšķi.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet atbrīvošanas pogu **3** uz akumulatora bloka **2**.
2. Izņemiet akumulatoru bloku **2** no roktura.

* Kad akumulatora uzlādes līmenis ir zem 30 %, akumulatoru bloks ir jāuzlādē **2**.

Akumulatoru bloka uzlādēšana

(B att.)

⚠ UZMANĪBU!

- Vienmēr pirms akumulatoru bloka **2** izņemšanas no lādētāja **11** atvienojiet strāvas kontaktdakšu **14** no elektrotīkla.
- Strāvas kontaktdakšas **14** savienošana ar elektrotīklu pirms akumulatoru bloka **2** ievietošanas lādētājā **11**.

PIEZĪME

- Akumulatoru bloks **2** ir daļēji uzlādēts. Akumulatoru bloks pirms pirmās lietošanas reizes ir pilnībā jāuzlādē.
- Akumulatoru bloku **2** var uzlādēt jebkurā laikā, kad vien nepieciešams, nesaīsinot tā kalpošanas laiku.
- Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojās akumulatoru bloku **2**.
- Nekad neuzlādējiet akumulatoru bloku **2**, ja apkārtējā temperatūra ir zem +10 °C vai virs +40 °C.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 114 8/9/2026 6:26:19 PM

- Ievietojiet akumulatoru bloku **2** lādētājā **11**.
- Iespraudiet kontaktdakšu **14** piemērotā elektrības kontaktligzdā.

Gaismas diode	Statuss
Iedegas sarkanā gaismas diode	Notiek akumulatoru bloka uzlāde
Iedegas zaļā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļā un sarkanā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir defektīvs
Mirgo sarkanā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir pārāk auksts vai pārāk silts, lai to uzlādētu
Iedegas zaļā gaismas diode (bez akumulatoru bloka)	Lādētājs ir gatavs

Kad akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts:

- Izvelciet strāvas kontaktdakšu **14** no elektriskās kontaktligzdas.
- Izņemiet akumulatoru bloku **2** no lādētāja **11**.

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Vienmēr pirms akumulatora bloka **2** izņemšanas no lādētāja **11** vai akumulatora bloka **2** ievietošanas atvienojiet lādētāju **11** no tīkla.

Piederumu instrumenta izvēle

PIEZĪME

- ▶ Tālāk minētie piederumu instrumenti ir visizplatītākie veidi.
- ▶ Ja vēlaties, konsultējieties ar specializētiem mazumtirgotājiem par citiem piederumu instrumentiem.

Zāģa asmens ar iegremdēšanas funkciju	**(C att., 17)**
Materiāli:	■ Koks ■ Plastmasa ■ Ģipsis ■ Citi mīksti materiāli

Zāģa asmens ar iegremdēšanas funkciju	**(C att., 17)**
Lietošana:	■ Izgriezumu griešana ■ Griešana ar iegremdēšanu ■ Zāģēšana tuvu malai, arī grūti pieejamās vietās
Piemērs:	■ Iegriezumu veikšana vieglās konstrukciju sienās

Slīpēšanas papīrs	**(C att., 22)**
Materiāli:	■ Koks
Lietošana:	■ Slīpēšana gar malām ■ Slīpēšana grūti sasniedzamās vietās

Skrāpis	**(C att., 21)**
Materiāli:	■ Javas/cementa atlikumi ■ Flīžu/paklāju līme ■ Krāsas/silikona atlikumi
Lietošana:	■ Materiāla atlikumu noņemšana
Piemērs:	■ Paklāju līmes atlikumu noņemšana no grīdām

Piederumu instrumenta pievienošana/ noņemšana

(E att.)

⚠ UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!



Piederumu instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var sakarst. Lietojot piederumu instrumentus, vienmēr valkājiet aizsargcimdus!

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Vienmēr pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku **2** un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

⚠ UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!

- ▶ Izstrādājuma darbības laikā turiet rokas tālāk no piederumu instrumenta.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 115 8/9/2026 6:26:19 PM

Piederumu instrumenta ievietošana

1. Paceliet sviru **8** līdz galam uz augšu (180° leņķī). Savilcējuzgrieznis **5** tiek pacelts uz augšu un ļauj piekļūt piederumu instrumenta turētājam **6**.
2. Piederumu instrumentu atvērtā gala ievietošana piederumu instrumenta turētājā **6**.

PIEZĪME

- Piederuma instrumentus var piestiprināt piederumu instrumenta turētājā **6** jebkurā fiksācijas pozīcijā (F att.).

Piederumu instrumenta pievilkšana

- Nospiediet instrumenta atbrīvošanas sviru **8** uz leju un līdz galam pozīcijā "LOCK" (BLOĶĒTS).

Piederumu instrumenta noņemšana

- Paceliet ievietojamā instrumenta atbrīvošanas sviru **8** pilnībā uz augšu (180° leņķī).
- Izvelciet piederumu instrumentu no piederumu instrumentu turētāja **6**.
- Pēc piederumu instrumenta noņemšanas: Nospiediet instrumenta atbrīvošanas sviru **8** līdz galam atpakaļ pozīcijā "LOCK" (BLOĶĒTS).

Svārstību ātruma iestatīšana

- Izmantojiet ātruma regulēšanas pogu **4**, lai iestatītu svārstību ātrumu (H att.).

1. iestatījums: zems svārstību ātrums
6. iestatījums: augsts svārstību ātrums

PIEZĪME

- Nepieciešamais svārstību ātrums ir atkarīgs no materiāla un darba apstākļiem, un to var noteikt ar testiem.
- Svārstību ātrumu var mainīt arī darbības laikā.

Ieslēgšana un izslēgšana

⚠ UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!



Rīkojoties ar izstrādājumu vai strādājot ar to, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

⚠ UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!

- Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr turiet to ar abām rokām (G att.).

⚠ UZMANĪBU! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!

- Izstrādājuma darbības laikā turiet rokas tālāk no piederumu instrumenta.

⚠ UZMANĪBU! VESELĪBAS RISKS!

- Materiālus, kas satur azbestu, nedrīkst apstrādāt. Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu.

(I att.)

- **Ieslēgšana:** Pabīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **9** uz priekšu (**ON**). LED darba lampa **7** tiek ieslēgta kopā ar izstrādājumu.
- **Izslēgšana:** Pabīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **9** atpakaļ (**OFF**). LED darba lampa **7** tiks izslēgta.

(J att.)

Putekļu nosūcēja pievienošana

1. Novietojiet putekļu nosūkšanas turētāju **16a** zem izstrādājuma un piestipriniet to pie izstrādājuma ar skrūvi **18**.
2. Uzlieciet leņķa adapteri **16b** uz putekļu nosūkšanas turētāja **16a**. Leņķa adapteri **16b** var pagriezt līdz pat 180°.

(K att).

Uzstādiet dziļuma ierobežotāju

- Dziļuma ierobežotāju **13** var izmantot kopā ar iegremdējamo zāģa asmeni **17**.

1. Izmantojiet fiksācijas skrūvi **19**, lai nostiprinātu dziļuma ierobežotāja turētāju **13a** zem izstrādājuma. Pārliecinieties, vai dziļuma ierobežotājs **13** ir novietots tādā pašā virzienā kā iegremdējamā zāģa asmens **17**.
2. Dziļuma ierobežotāja **13** garumu var iestatīt, izmantojot regulēšanas skrūvi **20**.

Pārbaudes palaišana

PIEZĪME

- Pirms darba uzsākšanas un pēc katras piederumu instrumenta nomaiņas vienmēr veiciet pārbaudes palaišanu bez slodzes.
  Pārbaudes palaišana ir paredzēta, lai pārliecinātos, ka piederumu instrumenti ir pareizi nofiksēti un darbības laikā neatbrīvojas.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 116 8/9/2026 6:26:19 PM

Darba instrukcijas

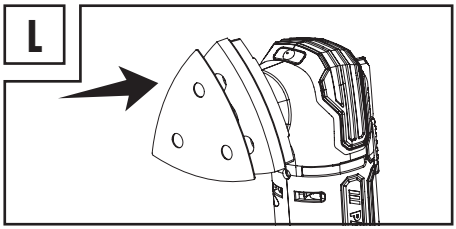
Zāģēšana:

- Izmantojiet tikai nebojātus zāģa asmeņus bez defektiem. Saliekti, neasi vai citādi bojāti zāģa asmeņi var salūzt.
- Griežot vieglos būvmateriālus, ievērojiet likumus un materiālu ražotāju ieteikumus.

Slīpēšana:

- **Slīpēšanas režģa piestiprināšana:** Piespiediet slīpēšanas režģi **22** uz slīpēšanas plāksnes **15**.

Slīpēšana:



- **Slīpēšanas papīra piestiprināšana:** Piespiediet slīpēšanas režģi **22** uz slīpēšanas plāksnes **15** (L att.).
- **Slīpēšanas režģa noņemšana:** Noņemiet slīpēšanas režģi **22** no slīpēšanas plāksnes **15** malas un izņemiet to.
- Spiediet vienmērīgi, lai pagarinātu slīpēšanas lokšņu kalpošanas laiku.

Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Vienmēr pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku **2** un ļaujiet izstrādājumam atdzist!

Tīrīšana

- Nekad neļaujiet šķidrumiem iekļūt izstrādājumā.
- Izstrādājumam vienmēr jābūt tīram, sausam, un uz tā nedrīkst atrasties eļļa vai smērviela. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet no izstrādājuma netīrumus.
- Regulāra un pienācīga izstrādājuma tīrīšana palīdzēs nodrošināt lietotāja drošību izmantošanas laikā un pagarinās izstrādājuma darbmūžu.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu lupatiņu. Grūti aizsniedzamu vietu tīrīšanai izmantojiet birstīti.
- Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi iztīriet ventilācijas atveres ar lupatiņu un mīkstu suku.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

PIEZĪME

- Neizmantojiet izstrādājuma tīrīšanai ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus stiprus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.

Apkope

- Izstrādājumam nav nepieciešama apkope.
- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājums un piederumi (piemēram, piederumu instrumenti) nav nodiluši un bojāti. Ja nepieciešams, nomainiet tos pret jauniem, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā. Ievērojiet tehniskās prasības (skatīt sadaļu „Tehniskie dati").
- Pārbaudiet, vai pārsegi un drošības ierīces nav bojāti, un vai tie ir pareizi uzstādīti. Ja nepieciešams, nomainiet.

Remonts

- Šajā izstrādājumā nav nevienas daļas, kurām lietotājs var veikt remontu. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai līdzvērtīgi kvalificētu personu, lai pārbaudītu vai salabotu izstrādājumu.

Uzglabāšana

- Izslēdziet izstrādājumu.
- Notīriet izstrādājumu, kā tas aprakstīts iepriekš.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, un sargājiet no sala.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Ideāla uzglabāšanas temperatūra ilgtermiņā (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no +10 līdz + 30 °C, relatīvajam mitrumam nepārsniedzot 60 %.

Ieteikums par akumulatoru bloka lietošanu

- Uzglabājiet akumulatoru bloku **2** tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Pirms ilgstošas uzglabāšanas akumulatoru bloks ir jāuzlādē 30 līdz 70 % (akumulatora uzlādes līmeņa indikatorā **10** iedegas sarkanā un oranžā gaismas diode).
- Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā pārbaudiet akumulatoru bloka **2** uzlādes līmeni aptuveni ik pēc 3 mēnešiem. Ja nepieciešams, uzlādējiet.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 117 8/9/2026 6:26:19 PM

Transportēšana

- Izslēdziet izstrādājumu.
- Sargājiet izstrādājumu no jebkādiem smagiem triecieniem vai stiprām vibrācijām, kas var rasties transportēšanas laikā transportlīdzekļos.
- Nostipriniet izstrādājumu, lai tas neslīdētu vai neapgāztos.

Utilizācija



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1-7: plastmasas / 20-22: papīrs un kartons / 80-98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju / akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas / akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas / akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas / akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 532417_2601).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 118 8/9/2026 6:26:19 PM

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 532417_2601, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



Serviss

LV **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80000040
Kontaktforma šeit parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 119 8/9/2026 6:26:19 PM

EK Atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 532417_2601)

Mēs, uzņēmums

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN:	**532417_2601**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Ar akumulatoru darbināms daudzfunkcionāls instruments**
Modeļa numurs:	**HG14659**

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Datums	Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 120 8/9/2026 6:26:20 PM

Liste der verwendeten Piktogramme ... Seite 122
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 123
Lieferumfang ... Seite 123
Teilebeschreibung ... Seite 123
Technische Daten ... Seite 123

Allgemeine Sicherheitshinweise ... Seite 125
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ... Seite 125
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer ... Seite 127
Vibrations- und Geräuschminderung ... Seite 127
Verhalten im Notfall ... Seite 128
Restrisiken ... Seite 128
Sicherheitshinweise für Ladegeräte ... Seite 128

Erste Verwendung ... Seite 129
Zubehör ... Seite 129

Bedienung ... Seite 129
Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks ... Seite 129
Akkupack laden ... Seite 129
Einsatzwerkzeug auswählen ... Seite 130
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen ... Seite 130
Schwingzahl einstellen ... Seite 131
Ein- und Ausschalten ... Seite 131
Probelauf ... Seite 131

Arbeitshinweise ... Seite 131

Reinigung und Wartung ... Seite 132
Reinigung ... Seite 132
Wartung ... Seite 132
Reparatur ... Seite 132
Lagerung ... Seite 132
Transport ... Seite 133

Entsorgung ... Seite 133

Garantie ... Seite 133
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 134
Service ... Seite 134

EU-Konformitätserklärung ... Seite 135

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 121 8/9/2026 6:26:20 PM

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akkupack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akkupack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.		Schützen Sie den Akkupack vor Feuer.
			Sperren
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Entsperren
	Tragen Sie Gehörschutz!		Feinsicherung
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		Netzstecker ziehen
	Gleichstrom/-spannung	V	Spannung
	Wechselstrom/-spannung	CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 122 8/9/2026 6:26:20 PM

20 V AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses 20 V Akku-Multifunktionswerkzeug (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug” genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapierschleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben). Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bearbeiten.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 Akku-Multifunktionswerkzeug
1 Schleifplatte
1 Tauchsägeblatt (BIM)
1 Tiefenanschlag
1 Staubabsaugadapter (2 St.)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

1 Hauptgriff
2 Akkupack *
3 Akkuentriegelungsknopf
4 Geschwindigkeitsregler
5 Überwurfmutter
6 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
7 LED-Arbeitsleuchte
8 Hebel
9 Ein-/Ausschalter
10 Akkuladestandanzeige
11 Ladegerät *
12 Akkuladestand-Taste
13 Tiefenanschlag
13a Tiefenanschlaghalter
14 Anschlussleitung mit Netzstecker
15 Schleifplatte
16a Halterung für Staubabsaugung
16b Winkeladapter
17 Tauchsägeblatt
18 Feststellschraube (Staubabsaugung)
19 Feststellschraube (Tiefenanschlag)
20 Einstellschraube (Tiefenanschlag)
21 Schabmesser
22 6 x Schleifgitter

Technische Daten

20 V Akku-Multifunktionswerkzeug	**PAMFWP 20-Li C3**
Modellnummer:	HG14659
Nennspannung:	20 V ⎓
Motorgeschwindigkeit:	10000–20000 min^{-1}
Oszillationsgeschwindigkeit	10000–20000 min^{-1}
Oszillationswinkel:	3,6°
Akkupacks	**PAP 204 A1**
Modellnummer:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	Max. 20 V ⎓
Kapazität:	4000 mAh
Anzahl der Zellen:	10

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 123 8/9/2026 6:26:20 PM

Akku-Ladegerät	**PLG 20 C3**
Modellnummer:	HG13195
Eingang	
Nennspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Nennstrom :	4,5 A
Gerätesicherung:	3,15 A / ⎓
Schutzklasse:	II / ⧈

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Während des Ladens (Akkupack):	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs (Produkt):	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung (Produkt; Akkupack; Ladegerät):	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	79 dB
Unsicherheit:	K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA}	87 dB
Unsicherheit:	K_{WA}	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Sandpapierschleifen:		
Schwingungsemissionswert:	a_h	<2,5 m/s²
Unsicherheit:	K	1,5 m/s²

Trennschleifen:		
Schwingungsemissionswert:	a_h	<2,5 m/s²
Unsicherheit:	K	1,5 m/s²

Schaben:		
Schwingungsemissionswert:	a_h	<2,5 m/s²
Unsicherheit:	K	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 124 8/9/2026 6:26:20 PM

Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 125 8/9/2026 6:26:20 PM

3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 126 8/9/2026 6:26:20 PM

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

⚠ WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 127 8/9/2026 6:26:20 PM

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 128 8/9/2026 6:26:20 PM

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akkupack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

Akkupack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

  Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

  Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel.

Erste Verwendung

Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Bedienung

Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks

Einlegen des Akkupacks

1. Setzen Sie den Akkupack **2** in den Griff ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akkupack **2** spürbar einrastet.

Herausnehmen des Akkupacks

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **3** am Akkupack **2**.
2. Nehmen Sie den Akkupack **2** aus dem Griff.

* Wenn der Ladestand unter 30 % gesunken ist, laden Sie den Akkupack **2** auf.

Akkupack laden

(Abb. B)

⚠ ACHTUNG!

- Trennen Sie immer den Netzstecker **14** von der Stromquelle, bevor Sie den Akkupack **2** aus dem Ladegerät **11** nehmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker **14** mit der Stromquelle, bevor Sie den Akkupack **2** in das Ladegerät **11** einlegen.

HINWEIS

- Der Akkupack **2** ist zum Teil geladen. Laden Sie ihn vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Der Akkupack **2** kann jederzeit nach Bedarf aufgeladen werden, ohne dass seine Nutzungsdauer verkürzt wird.
- Das Unterbrechen des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack **2** nicht.
- Laden Sie den Akkupack **2** niemals auf, wenn die Umgebungstemperatur unter + 10 °C oder über + 40 °C beträgt.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 129 8/9/2026 6:26:20 PM

- Legen Sie den Akkupack **2** in das Ladegerät **11** ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker **14** mit einer geeigneten Netzsteckdose.

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt
Grüne LED leuchtet	Akkupack ist vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack ist defekt
Rote LED blinkt	Akkupack ist zu kalt oder zu warm, um geladen zu werden.
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät ist bereit

Wenn der Akkupack vollständig geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker **14** aus der Netzsteckdose.
- Nehmen Sie den Akkupack **2** aus dem Ladegerät **11**.

⚠ WARNUNG!



Trennen Sie das Ladegerät **11** immer vom Stromnetz, bevor Sie den Akkupack **2** aus dem Ladegerät **11** nehmen oder den Akkupack **2** einlegen.

Einsatzwerkzeug auswählen

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

Tauchsägeblatt	**(Abb. C, 17)**
Werkstoffe:	■ Holz ■ Kunststoff ■ Gips ■ Andere weiche Materialien
Anwendung:	■ Trennschnitte ■ Tauchschnitte ■ Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen
Beispiel:	■ Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

Schleifgitter	**(Abb. C, 22)**
Werkstoffe:	■ Holz
Anwendung:	■ Schleifen an Rändern ■ Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

Schabmesser	**(Abb. C, 21)**
Werkstoffe:	■ Mörtel-/Betonreste ■ Fliesen-/Teppichkleber ■ Farb-/Silikonreste
Anwendung:	■ Entfernen von Werkstoffresten
Beispiel:	■ Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

(Abb. E)

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠ WARNUNG



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akkupack **2** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°). Die Überwurfmutter **5** wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** ein.

HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** einsetzen (Abb. F).

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 130 8/9/2026 6:26:20 PM

Einsatzwerkzeug festspannen

- Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

Einsatzwerkzeug entnehmen

- Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°).
- Nehmen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6**.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler **4** die Schwingzahl aus (Abb. H).

Stufe 1: Niedrige Schwingzahl
Stufe 6: Hohe Schwingzahl

HINWEIS

- Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. G).

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. I)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **9** nach vorn (**ON**). Die LED-Arbeitsleuchte **7** wird zusammen mit dem Produkt eingeschaltet.
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **9** nach hinten (**OFF**). Die LED-Arbeitsleuchte **7** wird automatisch ausgeschaltet.

(Abb. J)

Anschließen der Staubabsaugung

1. Platzieren Sie die Halterung für die Staubabsaugung **16a** unter dem Produkt und befestigen Sie ihn mit einer Feststellschraube **18** am Produkt.
2. Setzen Sie den Winkeladapter **16b** auf die Halterung für die Staubabsaugung **16a**. Der Winkeladapter **16b** lässt sich um bis zu 180° drehen.

(Abb. K)

Anbringen des Tiefenanschlags

- Der Tiefenanschlag **13** kann in Kombination mit dem Tauchsägeblatt **17** verwendet werden.

1. Verwenden Sie die Feststellschraube **19**, um den Tiefenanschlaghalter **13a** unter dem Produkt zu befestigen. Achten Sie darauf, den Tiefenanschlag **13** in die gleiche Richtung wie das Tauchsägeblatt **17** auszurichten.
2. Mit der Einstellschraube **20** können Sie die Länge des Tiefenanschlags **13** einstellen.

Probelauf

HINWEIS

- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch.
  Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

Arbeitshinweise

Sägen:

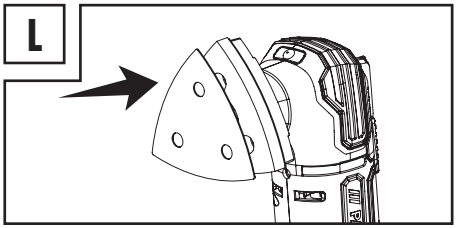
- Verwenden Sie nur unbeschädigte Sägeblätter ohne Defekte. Verbogene, stumpfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Schneiden von Leichtbaustoffen die Gesetze und Empfehlungen der Materialhersteller.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 131 8/9/2026 6:26:20 PM

Schleifen:

- **Schleifgitter anbringen:** Drücken Sie das Schleifgitter **22** auf die Schleifplatte **15**.

Sandpapierschleifen:



- **Schleifgitter anbringen:** Drücken Sie das Schleifgitter **22** auf die Schleifplatte **15** (Abb. L).
- **Schleifgitter entfernen:** Ziehen Sie das Schleifgitter **22** vom Rand der Schleifplatte **15** ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!

Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akkupack **2** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 und +30 °C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 60 %.

Hinweise zum Akkupack

- Lagern Sie den Akkupack **2** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladestand sollte während einer längeren Lagerzeit 30 bis 70 % betragen (rote und orange LED in der Akku-Ladestandsanzeige **10** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladestand des Akkupacks **2**. Laden Sie bei Bedarf nach.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 132 8/9/2026 6:26:20 PM

Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.
Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.
Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.
Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.
Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.
Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.
Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft.
Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 133 8/9/2026 6:26:20 PM

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 532417_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 532417_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 532417_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 532417_2601

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 080012614
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 532417_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 532417_2601

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 134 8/9/2026 6:26:21 PM

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 532417_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**532417_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akku-Multifunktionswerkzeug**
Modellnummer:	**HG14659**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

CE

532417_2601_PL_LV_EE_LT_05.indb 135 8/9/2026 6:26:21 PM